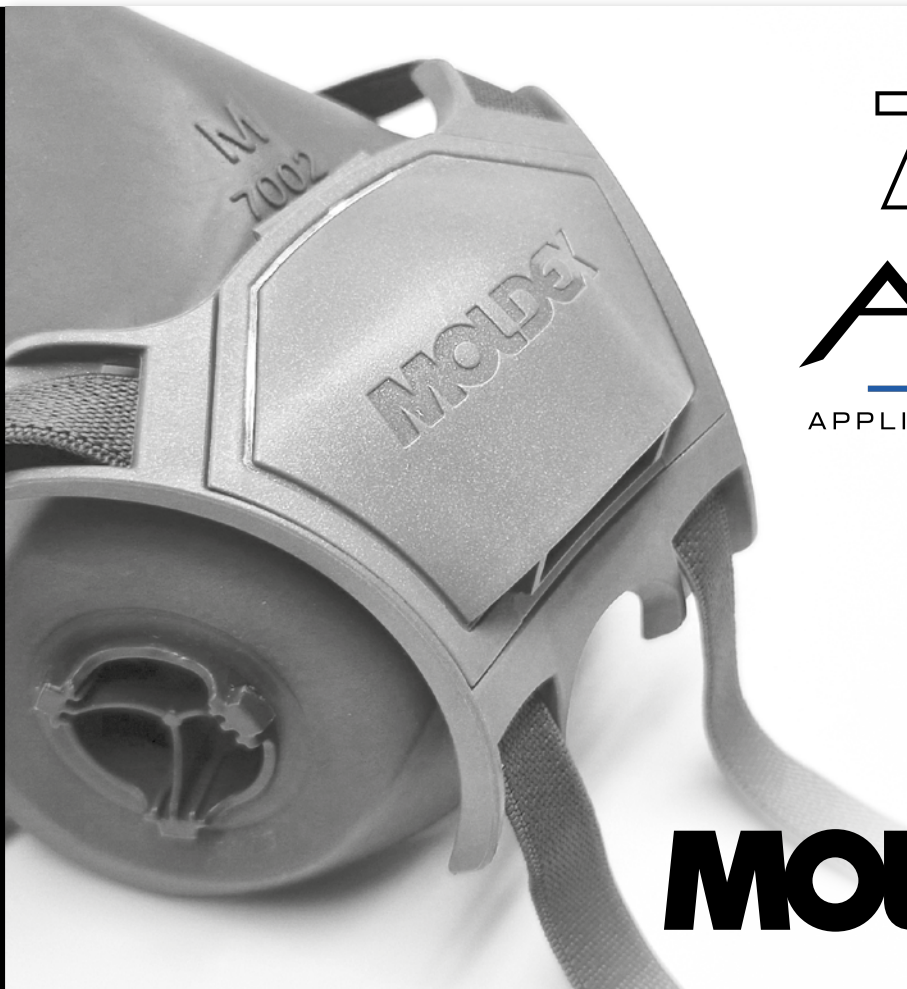


40546 Rev03-24



7000 AFS

APPLICATION FAST SET

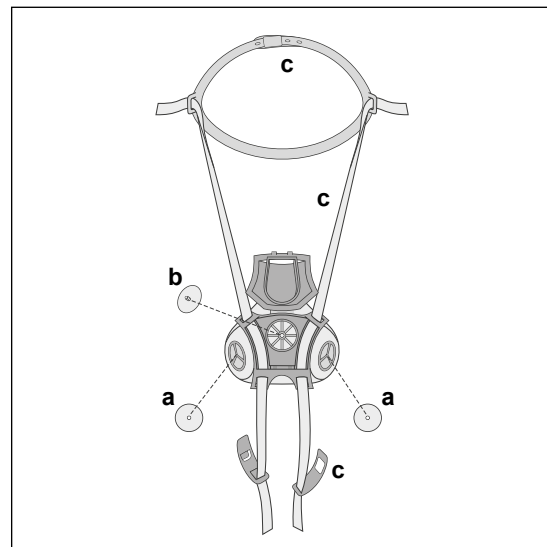
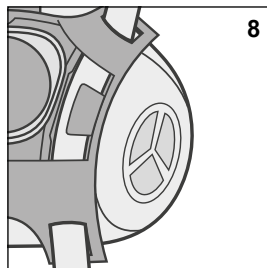
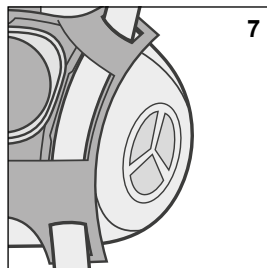
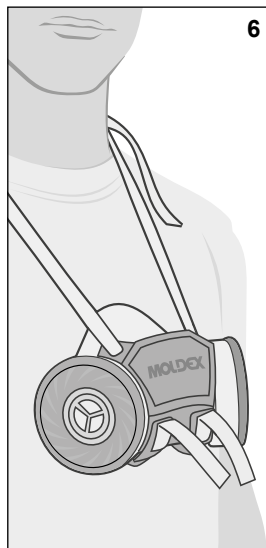
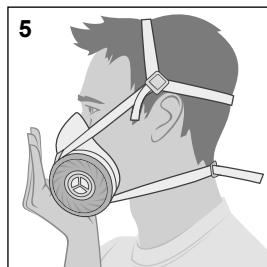
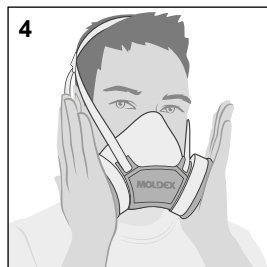
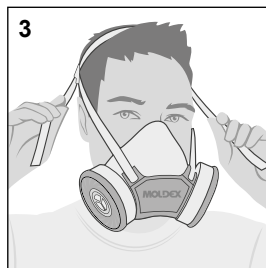
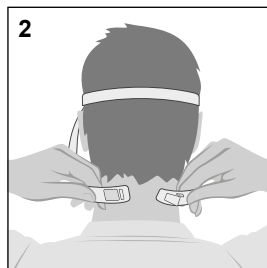
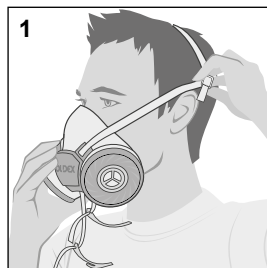
CERTIFIED
(EU) 2016/425
EN 140:1998



made by
MOLDEX

EN	Instruction Manual for Series 7000 Masks	2
BG	Ръководство за употреба за маски от серия 7000	3
CZ	Návod k použití pro masky řady 7000	4
DE	Gebrauchsanleitung für Halbmasken der Serie 7000	5
DK	Brugsvejledning masker serie 7000	6
EE	Seeria 7000 maskide kasutusjuhend	7
ES	Instrucciones de uso para semi máscaras de la serie 7000	8
FI	Käyttöohje, 7000-sarjan hengityssuojaimet	10
FR	Notice d'utilisation des masques de la série 7000	11
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών για τις μάσκες της Σειράς 7000	12
HR	Upute za uporabu za maske serije 7000	13
HU	Használati útmutató a 7000-es sorozatú maszkokhoz	14
IS	Notkunarleiðbeiningar fyrir grímur Serie 7000	15
IT	Semimaschera Serie 7000 - Istruzioni per l'uso	16
LT	7000 serijos veido kaukių naudojimo instrukcija	18
LV	7000. sērijas aizsargamasku lietošanas instrukcija	19
NL	Handleiding voor maskers van serie 7000	20
NO	Bruksanvisning for masker serie 7000	21
PL	Instrukcja użytkowania masek serii 7000	22
PT	Instruções de uso para máscaras da série 7000	23
RO	Manual de instrucțiuni pentru măști din seria 7000	25
RU	инструкция по использованию масок серии 7000	26
SE	Bruksanvisning för masker i serien 7000	27
SI	Navodila za uporabo za maske serije 7000	28
SK	Príručka pre masky série 7000	29
TR	7000 Serisi Maskeler İçin Kullanım Kılavuzu	30
AR	عربي - دليل التعليمات للأقنعة من الفئة 7000	33





Art. 797202

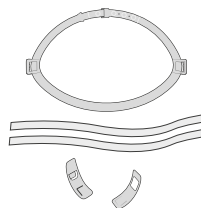
a



b



c



EN – Instruction Manual for Series 7000 Masks

Important Information for Users

This manual is only valid in conjunction with the instruction manual for Moldex gas and particle filters. Failure to comply with these instructions on how to use the product and failure to wear the respiratory protection in the polluted area may negatively impact on the health of the user and lead to permanent injury. • This breathing apparatus does not supply oxygen (O₂) • Only use the product in adequately ventilated areas, (19.5 Vol.-% oxygen) • The mask and the filters must be selected in accordance with the pollutant concentration. (see Table 1) • In the case of gases with insufficient warning properties, filters may only be used if special usage policies are specified for this purpose. • If the conditions are uncertain or changeable, self-contained breathing apparatus must be worn. • You must exit the working area and replace the respirator mask immediately if: ☐ the mask is damaged, ☐ you experience difficulty in breathing, ☐ you experience dizziness or fatigue. • Read the instruction manual before using the mask. • The product does not contain any metallic parts that could cause ignition in potentially explosive atmospheres. • If you have any questions about how to use the product, please contact Moldex/Metric. • You must also observe the relevant rules and regulations when using respira-tory equipment. • Under certain circumstances, individuals with beards, long sideburns or other anomalies in the area around the sealing lines, may be unable to achieve a properly sealing fit. • The masks must not be modified in anyway. • Users of the masks and filters must be familiar with how to handle them correctly. • When not in use, the mask and filter must be stored in an uncontaminated environment. **Caution: Do not use filter equipment in unventilated containers and confined spaces.**

Preparations Before Using the Half-mask

The half-mask must always be checked before use. If damage or defects are discovered, the mask must be replaced or repaired. You must check • The mask for fractures, cracks and contamination. • That the inhalation and exhalation valves are working correctly and free of contamination, deformation or cracks. • That the headbands are intact and provide sufficient elasticity. **Fitting the half mask (Figures 1, 2 and 3)** Place the half-mask over the mouth and nose and fit the head straps as shown in the illustration. Fasten the lower straps around the back of the neck. Make sure that the mask fits closely on your face by pulling the ends of the head and neck strap. Before entering your working area, check that the mask creates a seal around the face. **Using suction to check the face seal (Figure 4)** Place the palm of your hand over the opening on the filter cover to seal it and breathe in slowly. If the facepiece contracts slightly, the mask is correctly seated. If you notice an inflow of air, adjust the position of the mask on your face or adjust the tension of the straps. Repeat this check until a seal is achieved. **Using excess pressure to check the face seal (Figure 5)** Place the palm of your hand over the exhalation valve and breathe out slowly. If no air escapes between the facepiece and your face, a proper sealing fit is achieved. If you notice air escaping, adjust the position of the mask on your face or adjust the tension of the straps. Repeat this check until a

seal is achieved. Under no circumstances should you enter a hazardous area if you are unable to achieve a proper sealing fit. Seek the assistance of a supervisor. **Drop Down Mode and Lock Mode (Figures 6, 7 and 8) Drop Down Mode:** To enable the mask to be hung over your chest when not in use, fit the straps as shown in Figure 7. **Lock Mode:** To lock the straps, fit them as shown in Figure 8.

Maintaining the Half-mask

The maintenance intervals as set out in the national regulations must be adhered to. The date of manufacture is shown on the inside of the face seal in the chin area.

Cleaning/Disinfection We recommend cleaning the mask after each use. Remove the filter; clean the facepiece with warm water (Model TPE: max. 50°C). If necessary, use a neutral cleaning agent and an alcohol-based disinfectant. To clean the valve membrane, remove it from the holder. To dismantle the filter, refer to the instruction manual for gas and particulate filters. Dry the mask thoroughly before storing it. **Storage** Keep the 7000 mask sealed in a dry, uncontaminated environment. Protect it against sunlight and sources of heat. The name of the wearer and a record of the filter changes can be noted on the packaging. The date of manufacture is en-graved on the inside of the mask. Calendar clocks see page 35. **Exhalation Valve (Spare Part No. 797202)** Fold up the cover of the exhalation valve and check the exhalation valve and the valve seat for contamination, deformation, fractures or cracks. If necessary, replace the valve membrane, every 4 years at the latest. Please note date of replacement. **Inhalation Valve (Spare Part No. 797202)** Check the inhalation valve on the inside of the filter connection for contamination, deformation, fractures or cracks. If necessary, replace the valve. When fitting the valve, make sure that it fits completely beneath the three hooks on the mounting and that it rests evenly on the valve seat. **Head Straps (Spare Part No. 797202)** To fit the new straps, fold up the cover of the exhalation valve. All warranties are void if the product is not stored, used, maintained and serviced according to the instructions provided here or if the product is not used accordance with the relevant regulations.

Overview of the various types of masks/filters and their application limits

Description/Mask Type	Size	Model TPE	Model Silicone
Facepiece size small	S	7001	7004
Facepiece size medium	M	7002	7005
Facepiece size large	L	7003	7006

Table 1

Half-mask Series 7000 with...	Protection factor/Maximum Use Level
P1 Particulate Filter	4 x WEL
P2 Particulate Filter	10 x WEL
P3 Particulate Filter	20 x WEL
Class 1 Gas Filter	10 x WEL or 1000 ppm (whichever is lower)
Class 2 Gas Filter	10 x WEL or 5000 ppm (whichever is lower)

WEL = Workplace Exposure Limit
The filters are reusable.

Use of the filter is described in the instruction manual for gas and particulate filters
“Moldex Series 7000/9000”.

BG – Ръководство за употреба за маски от серия 7000

Важна информация за потребителите

Това ръководство е валидно само в комбинация с ръководството за употреба на филтрите за газове и частици на Moldex. Неспазването на тези инструкции за употреба на продукта и неизползването на дихателна защита в замърсени зони може да окаже негативно влияние върху здравето на потребителя и да доведе до трайни увреждания. * Този дихателен апарат не подава кислород (O₂) • Използвайте продукта само в зони с подходяща вентилация. (19,5 об.-% кислород) * Маската и филтрите трябва да се избират в зависимост от концентрацията на замърсители. (вижте таблица 1) • В случай на газове с недостатъчни предупредителни свойства филтрите могат да се използват само ако за тази цел са определени специални правила за използване. • Ако условията са неопределени или променливи, трябва да се носи самостоятелен дихателен апарат. • Трябва незабавно да напуснете работната зона и да смените дихателната маска, ако: o маската е повредена, o изпитвате затруднения с дишането, o изпитвате замаяване или умора. • Прочетете ръководството за употреба, преди да използвате маската. • Продуктът не съдържа метални части, които могат да предизвикат запалване в потенциално експлозивна среда. • Ако имате някакви въпроси относно начина на използване на продукта, моля, свържете се с Moldex/Metric. • Трябва също така да спазвате съответните правила и разпоредби, когато използвате дихателно оборудване. • При определени обстоятелства лица с бради, дълги бакенбарди или други аномалии в областта около линиите на запечатване може да не успеят да постигнат правилно прилягане. • Маските не трябва да се модифицират по никакъв начин. • Потребителите на маските и филтрите трябва да са запознати с правилното им използване. • Когато не се използват, маската и филтърът трябва да се съхраняват в незамърсена среда. Внимание: Не използвайте филтърното оборудване в непроветрени контейнери и затворени пространства.

Подготовка преди използване на полумаската

Полумаската винаги трябва да се проверява преди употреба. Ако се открият повреди или дефекти, маската трябва да се замени или поправи. Трябва да проверите • Маската за счупвания, пукнатини и замърсяване. • Дали клапите за вдишване и издишване работят правилно и дали нямат замърсявания, деформации или пукнатини. • Дали лентите за глава са здрави и осигуряват достатъчна еластичност. Поставяне на полумаската (фигури 1, 2 и 3) Поставете полумаската върху устата и носа и поставете ремъците за глава, както е показано на илюс-

трацията. Затегнете долните ремъци около задната част на врата. Уверете се, че маската приляга плътно към лицето ви, като издърпате краищата на ремъците за главата и за врата. Преди да влезете в работната зона, проверете дали маската създава уплътнение около лицето ви. Използване на засмукване за проверка на лицевото уплътнение (Фигура 4) Поставете дланта на ръката си върху отвора на капака на филтъра и вдишайте бавно. Ако лицевата маска се свие леко, маската е поставена правилно. Ако усетите приток на въздух, коригирайте позицията на маската върху лицето си или регулирайте обтягането на ремъците. Повтаряйте тази проверка, докато не постигнете уплътнение. Използване на силен натиск за проверка на лицевото уплътнение (Фигура 5) Поставете дланта на ръката си върху клапата за издишване и издишайте бавно. Ако не излиза въздух между лицевата маска и лицето ви, е постигнато правилно уплътнение. Ако усетите излизане на въздух, коригирайте позицията на маската върху лицето си или регулирайте обтягането на ремъците. Повтаряйте тази проверка, докато не постигнете правилно уплътнение. В никакъв случай не трябва да влизате в опасна зона, ако не сте в състояние да постигнете правилно уплътняване. Потърсете помощта на ръководител. Режим на падане и режим на заключване (фигури 6, 7 и 8) Режим на падане: Тза да може маската да бъде окачена на гърдите ви, когато не я използвате, поставете ремъците, както е показано на Фигура 7. Режим на заключване: За да заключите ремъците, ги поставете, както е показано на Фигура 8.

Поддръжка на полумаската

Трябва да се спазват интервалите за поддръжка, посочени в националните разпоредби. Датата на производство е посочена от вътрешната страна на лицевото уплътнение в областта на брадичката. Почистяване/дезинфекция Препоръчваме да почистите маската след всяка употреба. Отстранете филтъра; почистете лицевата маска с топла вода (модел TPE: макс. 50°C). Ако е необходимо, използвайте неутрален почистващ препарат и дезинфектант на спиртна основа. За да почистите мембраната на клапана, я извадете от държача. За да демонтирате филтрите, вижте ръководството за употреба на филтрите за газове и частици. Подсушете добре маската, преди да я оставите за съхранение. Съхранение Съхранявайте маската 7000 запечатана в суха, незамърсена среда. Защитете я от слънчева светлина и източници на топлина. Името на ползвателя и запис на смяната на филтъра могат да бъдат отбелязани върху опаковката. Датата на производство е маркирана от вътрешната страна на маската. Календарни часовници вижте страница 35. Клапа за издишване (резервна част № 797202) Сгънете капака на клапата за издишване и проверете клапата за издишване и седлото на клапата за замърсяване, деформация, счупвания или пукнатини. Ако е необходимо, подменете мембраната на клапата, най-късно на всеки 4 години. Моля, отбележете датата на подмяната. Клапа за вдишване (резервна част № 797202) Проверете клапата за вдишване от вътрешната страна на филтърната връзка за замърсяване, деформация, счупвания или пукнатини. Ако е необходимо, сменете клапата. Когато поставите клапата, се уверете, че тя приляга напълно под трите

кукички на корпуса и че ляга равномерно върху седлото на клапата. Ремъци за глава (резервна част № 797202) За да поставите новите ремъци, съгнете капака на клапата за издишване. Всички гаранции са невалидни, ако продуктът не се съхранява, използва, поддържа и обслужва в съответствие с предоставените тук инструкции или ако продуктът не се използва съгласно съответните разпоредби.

Преглед на различните видове маски/филтри и границите на тяхното приложение

Описание/вид маска	Размер	Модел от TPE	Модел от силикон
Лицева маска, размер малък S	S	:7001	:7004
Лицева маска, размер среден M	M	:7002	:7005
Лицева маска, размер голям L	L	:7003	:7006

Таблица 1

Полумаска от серия 7000 с...	Фактор на защита/максимално ниво на използване
P1 Филтър за частици	4 x WEL
P2 Филтър за частици	10 x WEL
P3 Филтър за частици	20 x WEL
Газов филтър клас 1	10 x WEL или 1000 ppm (което от двете е по-ниско)
Газов филтър клас 2	10 x WEL или 5000 ppm (което от двете е по-ниско)

WEL = граница на експозиция на работното място
филтрите са за многократна употреба.
Използването на филтра е описано в ръководството за употреба на филтри за газове и частици „Серия 7000/9000 на Moldex“.

CZ – Návod k použití pro masky řady 7000

Důležité pokyny pro uživatele

Tento návod platí pouze v kombinaci s návodem k použití pro plynové a částicové filtry. Nerespektování těchto pokynů k použití výrobku a nepoužívání ochrany dýchacího ústrojí v prostoru zamořeném škodlivými látkami může poškodit zdraví uživatele a způsobit trvalé následky. • Tento dýchací přístroj nedodává kyslík (O2) • Přístroj používejte pouze v dostatečně větraném prostoru, (19,5 obj. % kyslíku) • Masku a filtr je třeba vybrat podle obsahu škodlivých látek. (Viz tabulka 1) • U plynu bez možnosti včasné identifikace se smí filtry používat pouze tehdy, jsou-li k nim k dispozici zvláštní pravidla užívání. • V případě neznámých nebo proměnlivých poměrů je třeba používat izolační přístroje. • Pracovní prostor ihned opusťte a ochrannou dýchací masku vyměňte, pokud: o je maska poškozená, o se vám těžká dýchá, o se dostaví závrať nebo vyčerpaní. • Při používání masky dbejte pokynů k užívání. • Výrobek neobsahuje žádné kovové částice, které by ve výbušné atmosféře mohly způsobit vznícení. • Pokud máte k užívání výrobku dotazy, obraťte se na společnost Moldex/Metric. • Navíc se při užívání ochranného dýchacího přístroje musí dodržovat příslušné předpisy a ustanovení. • U

osob s plnovousem, dlouhými kotletami nebo jinými anomáliemi nelze v místech těsnění za určitých okolností dosáhnout řádného těsného usazení. • Na maskách se nesmí provádět žádné změny. • Uživateli masek a filtrů musí být k zajištění správné funkce obeznámeni s jejich správným užíváním. • Masky a filtry skladujte mimo dobu jejich užívání v prostředí bez obsahu škodlivých látek. Pozor: S filtračními přístroji se nesmí pracovat v nevětrávaných nádržích a těsných prostorech.

Příprava k použití polomasky

Polomasku je třeba před každým použitím zkontrolovat. Při zjištění poškození nebo závad se musí maska vyměnit nebo opravit. Zkontrolujte, zda maska nemá praskliny, trhliny, nebo zda není znečištěná. • zda funguje nadechovací a vydechovací ventil, a zda není znečištěn, deformován, případně nemá praskliny. • zda nejsou porušeny upevňovací pásky, a zda jsou dostatečně pružné. Usazení polomasky (Obrázky 1, 2 a 3) Nasadte si polomasku přes ústa a nos a přiložte pásky k hlavě podle obrázku. V záhlaví sepněte dolní pásky. Pevné usazení masky na obličeji zajistíte zatažením za konce pásků na hlavě a v záhlaví. Dříve, než vstoupíte do pracovního prostoru, proveďte kontrolu těsnosti usazení. Kontrola těsnosti usazení podtlakem (Obrázek 4) Dlaní zakryjte otvor ve víku filtračního modulu a pomalu se nadechněte. Pokud se maska mírně stáhne, je zajištěno řádné usazení. Pokud cítíte proud vzduchu, upravte usazení masky nebo upravte napnutí pásků. Kontrolu opakujte tak dlouho, dokud nedosáhnete těsného usazení. Kontrola těsnosti usazení přetlakem (Obrázek 5) Zakryjte dlaní vydechovací ventil a pomalu vydechněte. Pokud prostorem mezi maskou a obličejem neuniká žádný vzduch, dosáhli jste řádného usazení. Pokud cítíte, že uniká vzduch, upravte usazení masky nebo upravte napnutí pásků. Kontrolu opakujte tak dlouho, dokud nedosáhnete těsného usazení. Pokud se vám nedaří docílit řádného usazení, nevstupujte v žádném případě do nebezpečného prostředí. Vyhleďte dozoruující osobu. Režim zavěšení a režim upevnění (Obrázky 6, 7 a 8) Režim Drop Down (Zavěšení): Aby bylo možno nosit masku ve chvílích jejího neužívání na prsou, provlékněte pásky podle obrázku 7. Režim Lock (Upevnění): K zafixování pásků je provlékněte podle obrázku 8.

Údržba polomasky

Dodržujte intervaly údržby podle národních předpisů. Datum výroby je uvedeno na vnitřní straně těsnící lícnice masky. Čištění/dezinfekce Doporučujeme vyčistit masku po každém použití. Demontujte filtry, vyčistíte masku teplou vodou (Model TPE: max. 50 °C). Pokud je to nutné, použijte neutrální rozpouštědlo nečistot nebo dezinfekční prostředek na bázi alkoholu. Pro čištění membrány ventilu ji vytáhněte z držáku. Demontáž filtrů viz návod k použití plynového a částicového filtru. Před uskladněním nechte masku dobře vyschnout. Uskladnění Masku 7000 skladujte v uzavřeném a suchém prostředí bez škodlivých látek. Chraňte ji před slunečním zářením a vysokými teplotami. Na obalu může být uvedeno jméno uživatele a datum výměny filtru. Datum výroby lze vyčíst na vnitřní straně masky dole. Štítek s označením data výroby – viz strana 35. Vydechovací ventil (Náhradní díl č. 797202) Vyklopte víko vydechovacího ventilu a zkontrolujte, zda nevzniklo znečištění,

deformace, praskliny a trhliny vydechovacího ventilu a lůžka ventilu. Pokud je to nutné, vyměňte membránu ventilu - nejpозději však vždy po 4 letech. Poznamenejte si, prosím, datum výměny. Nadechovací ventil (Náhradní díl č. 797202) Zkontrolujte, zda nedošlo ke znečištění, deformacím, prasklinám nebo trhlínám na nadechovacím ventilu na vnitřní straně filtračního spoje. V případě potřeby ventil vyměňte. Při manipulaci s ventilem dbejte, aby byl kompletně usazen pod třemi háky závěsu a plochou stranou přiléhá na lůžko ventilu. Upínací pásky (Náhradní díl č. 797202) K provléknutí nových pásků vyklepte víko vydechovacího ventilu směrem nahoru. Veškerá záruka zaniká, pokud nebyl výrobek skladován, užíván, ošetřován nebo udržován v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu, nebo pokud nebyl užíván podle příslušných ustanovení.

Přehled různých typů masek/filtrů a omezení jejich užívání

Popis/typ masky	Velikost	Model TPE	Model Silikon
Maska, malá	S	7001	7004
Maska, střední	M	7002	7005
Maska, velká	L	7003	7006

Tabulka 1

Polomaska řady 7000 s...	Ochranný faktor/Násobek mezní hodnoty
Částicový filtr P1	4 x MH
Částicový filtr P2	10 x MH
Částicový filtr P3	30 x MH
Plynový filtr, třída 1	30 x MH nebo 1000 ppm (platí hodnota, které je dosaženo dříve)
Plynový filtr, třída 2	30 x MH nebo 5000 ppm (platí hodnota, které je dosaženo dříve)

MH = Mezní hodnota

Filtry lze znovu použít.

Užívání filtrů je popsáno v návodu k použití pro plynové a částicové filtry „Moldex řady 7000 / 9000“.

DE – Gebrauchsanleitung für Halbmasken der Serie 7000

Wichtige Hinweise für den Anwender

Diese Anleitung ist nur in Verbindung mit der Gebrauchsanleitung für MOLDEX Gas- und Partikelfilter gültig. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise zur Benutzung des Produktes und das Nichttragen des Atemschutzes im schadstoffbelasteten Bereich kann die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen und zu bleibenden Schäden führen.

- Dieses Atemschutzgerät liefert keinen Sauerstoff (O₂) • Gerät nur in ausreichend belüfteten Räumen verwenden, (19,5 Vol.-% Sauerstoff) • Die Maske und die Filter müssen dem Schadstoffgehalt entsprechend ausgewählt werden. (Siehe Tabelle

1) • Bei Gasen mit ungenügenden Wareigenschaften dürfen Filter nur dann in Einsatz gebracht werden, wenn dafür spezielle Einsatzregeln gegeben werden. • Bei unbekannten oder erforderlichen Verhältnissen müssen Isoliergeräte getragen werden. • Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen und die Atemschutzmaske zu ersetzen, wenn: o die Maske beschädigt ist, o das Atmen schwierig wird, o Schwindel oder Erschöpfung eintritt. • Beachten Sie bei der Anwendung der Maske die Gebrauchsanweisung. • Das Produkt enthält keine Metallteile, die in explosionsfähiger Atmosphäre zu Zündungen führen können. • Sollten Sie Fragen zur Anwendung des Produktes haben, wenden Sie sich an Moldex/Metric. • Darüber hinaus sind bei der Verwendung von Atemschutzgeräten die einschlägigen Vorschriften und nationalen Gesetze zu beachten (z.B. Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften, DGuV-Regel 112-190, G26 zur Atemschutztauglichkeit, Verordnung zur Arbeitsmedizinischen Vorsorge ArbMedVV, usw.) • Bei Personen mit Bärten, langen Koteletten oder sonstigen Anomalien im Bereich der Dichtlinien kann unter Umständen kein ordnungsgemäßer Dichtsitz erzielt werden. • An den Masken darf keine Veränderung vorgenommen werden. • Den Benutzern der Masken und der Filter muss deren funktionsgerechte Handhabung bekannt sein. • Die Maske und Filter sind bei Nichtgebrauch in nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufzubewahren. • Kommen Filter in Kontakt mit Flammen oder glühenden Metallteilen, so besteht die ernste Gefahr, dass die Aktivkohle sich entzündet und akut gefährdende Konzentrationen toxischer Stoffe entstehen. Achtung: In unbelüfteten Behältern und engen Räumen darf nicht mit Filtergeräten gearbeitet werden.

Vorbereitungen zum Gebrauch der Halbmaske

Die Halbmaske muss vor jeder Anwendung überprüft werden. Beim Feststellen von Beschädigungen oder Defekten muss die Maske ausgewechselt oder instandgesetzt werden. Überprüfen Sie • Maske auf Brüche, Risse und Verschmutzung. • das Ein- und Ausatemventil auf Funktion sowie Verschmutzung, Deformierung oder Risse. • ob die Kopfbänder intakt sind und eine ausreichende Elastizität aufweisen. Anlegen der Halbmaske [Bilder 1, 2 und 3] Setzen Sie die Halbmaske über Mund und Nase und legen Sie die Kopfbänder gemäß der Abbildung an. Haken Sie die unteren Bänder im Nacken zusammen. Sorgen Sie für einen festen Sitz der Maske am Gesicht durch Anziehen der Enden des Kopf- und Nackenbandes. Nehmen Sie die Dichtsitzkontrolle vor, bevor Sie Ihren Arbeitsbereich betreten. Dichtsitzkontrolle durch Unterdruck [Bild 4] Verschließen Sie die Öffnung des Filtergehäusedeckels mit der Handfläche, atmen Sie langsam ein. Wenn sich der Maskenkörper leicht zusammenzieht, wird ein ordnungsgemäßer Sitz erzielt. Wenn Sie ein Einstürmen von Luft bemerken, korrigieren Sie den Sitz der Maske oder verändern Sie die Spannung der Bänder. Wiederholen Sie die Kontrolle bis ein dichter Sitz erzielt wird. Dichtsitzkontrolle durch Überdruck [Bild 5] Die Handfläche über das Ausatemventil legen und langsam ausatmen. Wenn keine Luft zwischen dem Maskenkörper und dem Gesicht entweicht, wird ein ordnungsgemäßer Sitz erzielt. Wenn Sie ein Entweichen von Luft bemerken, korrigieren Sie den Sitz der Maske oder verändern Sie die Spannung der Bänder. Wiederholen Sie die Kontrolle

bis ein dichter Sitz erzielt wird. Wenn kein ordnungsgemäßer Sitz erzielt werden kann, betreten Sie auf keinen Fall den Gefahrenbereich. Suchen Sie eine Aufsichtsperson auf. Drop Down Mode und Lock Mode [Bilder 6, 7 und 8] Drop Down Mode: Damit die Maske bei Nichtgebrauch vor der Brust getragen werden kann, die Bebanderung gemäß Bild 7 einfädeln. Lock Mode: Um die Bebanderung zu arretieren, gemäß Bild 8 einfädeln.

Wartung der Halbmaske

Die Instandhaltungsintervalle gemäß DGUV-Regel 112–190 sind zu beachten. Das Herstellungsdatum kann auf der Innenseite der Dichtlippe im Kinnbereich abgelesen werden. Reinigung/Desinfektion Es wird empfohlen, die Maske nach jedem Gebrauch zu reinigen. Entfernen Sie die Filter, reinigen Sie den Maskenkörper mit warmem Wasser (max. 50°C). Falls erforderlich, einen neutralen Schmutzlöser sowie ein alkoholisches Desinfektionsmittel verwenden. Zur Reinigung der Ventilmembran kann diese aus der Halterung gezogen werden. Zur Demontage der Filter, siehe Gebrauchsanleitung für Gas- und Partikelfilter. Vor der Aufbewahrung die Maske gut abtrocknen. Aufbewahrung Die Maske 7000 verschlossen in trockener, nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufbewahren. Vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Auf der Verpackung kann der Name des Trägers sowie der Filterwechsel vermerkt werden. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite der Maske unten eingepreßt. Datumsuhren siehe Seite 35. Ausatemventil (Ersatzteil-Nr. 797202) Klappen Sie den Deckel des Ausatemventils hoch und überprüfen Sie das Ausatemventil und den Ventil Sitz auf Verschmutzung, Deformierung, Brüche oder Risse. Tauschen Sie gegebenenfalls die Ventilmembran aus, spätestens jedoch nach 4 Jahren. Austauschdatum bitte notieren. Einatemventil (Ersatzteil-Nr. 797202) Überprüfen Sie das Einatemventil an der Innenseite des Filteranschlusses auf Verschmutzung, Deformierung, Brüche oder Risse. Tauschen Sie gegebenenfalls das Ventil aus. Beim Einsetzen des Ventils achten Sie darauf, dass dieses vollständig unter den drei Haken der Aufhängung sitzt und flach auf dem Ventil Sitz auf liegt. Kopfbänderung (Ersatzteil-Nr. 797202) Zum Einfädeln der neuen Bebanderung, den Deckel des Ausatemventils nach oben klappen.

Jegliche Gewährleistung entfällt, wenn das Produkt nicht entsprechend den in dieser Anweisung gegebenen Vorschriften gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet oder nicht gemäß den einschlägigen Bestimmungen eingesetzt wird.

Übersicht der verschiedenen Masken-/Filtertypen und deren Einsatzgrenzen

Beschreibung/Maskentyp	Größe	Modell TPE	Modell Silikon
Maskenkörper Größe Klein	S	7001	7004
Maskenkörper Größe Mittel	M	7002	7005
Maskenkörper Größe Groß	L	7003	7006

Tabelle 1

Halbmaske Serie 7000 mit...	Schutzfaktor /Viefaches des Grenzwertes
P1 Partikelfilter	4 x AGW

P2 Partikelfilter	10 x AGW
P3 Partikelfilter	30 x AGW
Klasse 1 Gasfilter	30 x AGW oder 1000ppm (welcher Wert zuerst erreicht wird)
Klasse 2 Gasfilter	30 x AGW oder 5000ppm (welcher Wert zuerst erreicht wird)

AGW = Arbeitsplatzgrenzwert
Der Mehrfachgebrauch der Filter ist nicht auf die Dauer einer Arbeitsschicht begrenzt. Die Anwendung der Filter ist in der Gebrauchsanleitung für Gas- und Partikelfilter „Moldex Serie 7000/9000“ beschrieben.
Für den Atemanschluss geeignete Atemschutzfilter auswählen.

DK – Brugsvejledning masker serie 7000

Vigtig oplysning til brugeren

Denne vejledning er kun gyldig sammen med brugsvejledningen til gas- og partikelfiltre. Tilslidesættelse af denne vejledning til brug af produktet og manglende brug af åndedrætsværn i belastede områder kan påvirke brugen af masken negativt og medføre varige mén. • Dette åndedrætsværn leverer ikke ilt (O2) • Apparatet må kun anvendes i tilstrækkeligt ventilerede rum, (19,5 vol % ilt) • Masken og filtrene skal vælges i henhold til indholdet af skadelige stoffer (se tabel 1) • Ved gasser med utilstrækkelig mærkbarhed må filtrene kun anvendes, hvis der foreligger særlige regler til brugen. • Ved ukendte eller ustabile forhold skal der bæres isolerende udstyr. • Arbejdsrummet skal straks forlades eller åndedrætsmasken udskiftes, såfremt: o masken er beskadiget, o det bliver vanskeligt at trække vejret, o der opstår svimmelhed eller udmattelse. • Følg brugsanvisningen ved brug af masken. • Produktet indeholder ingen metaldele, der kan medføre antænding i eksplosionsfarlige omgivelser. • Ved spørgsmål til brug af produktet kontakt Moldex/Metric • Derudover skal de relevante forskrifter og regler til brug af åndedrætsværn overholdes. • Ved personer med skæg, lange bakkenbarter eller andre anomalier ved tætningskanten kan der eventuelt ikke opnås en tilstrækkelig tæt lukning. • Der må ikke foretages forandringer på masken. • Maskens og filternes brugere skal være fortroligt med den korrekte håndtering og funktion. • Masken og filtrene skal opbevares i ikke belastede omgivelser når de ikke bruges. Bemærk: Der må ikke arbejdes med filterapparater i ikke ventilerede beholdere eller trange rum.

Forberedelse til brug af halvmasken

Halvmasken skal kontrolleres hver gang inden brug. Når der opdages skader eller defekter, skal masken udskiftes.

Kontrollér • masken for brud, revner eller forurening • ind- og udåndingsventilens funktion samt forurening, deformering eller revner. • om hovedstropperne er intakte og tilstrækkelig elastisk. Påsætning af masken (Fig. 1, 2 og 3) Sæt halvmasken over mund og næse og sæt hovedbånd på iht. fig. Hægt det nederste bånd sammen i nakken. Sørg

for at masken slutter tæt om ansigtet ved at stramme hoved- og nakkebåndets ender. Kontrollér tætheden inden arbejdsområdet betrædes. Tæthedskontrol vha. vakuum (Fig. 4) Luk filterhusets låg med håndfladen og tag en langsom indånding. Trækker maskelegemet sig let sammen, er masken placeret korrekt. Hvis der indstrømmer luft, ret maskens placering eller ret båndenes spænding. Gentag kontrollen indtil masken sidder tæt. Tæthedskontrol vha. overtryk (Fig. 5) Læg håndfladen over udåndingsventilen og tag en langsom udånding. Hvis der ikke undviger luft mellem maskelegemet og ansigtet, sidder masken korrekt. Hvis der udstømmer luft, ret maskens placering eller ret båndenes spænding. Gentag kontrollen indtil masken sidder tæt. Fareområdet må aldrig betrædes med en maske, der ikke er sat korrekt på. Kontakt en opsynsførende. Drop Down Mode og Lock Mode (Fig. 6, 7 og 8) Drop Down Mode: For at masken skal kunne bæres foran brystet når den ikke bruges, skal båndene samles som vist på fig. 7. Lock Mode: For at låse båndene, samles de iht. fig. 8.

Halvmaskens vedligeholdelse

Vedligeholdelsesintervallerne iht. De nationale arbejdssikkerhedsforskrifter skal overholdes. Fremstillingsdatoen står på indersiden af masken i kindhøjde. Rengøringsdesinfektion Ve anbefaler at rengøre masken efter hver brug. Fjern filtrene, rengør maskelegemet med varmt vand (Model TPE: maks. 50°C) Om nødvendigt brug et neutralt rengøringsmiddel og et desinfektionsmiddel på alkohobasis. Ventilmembranen kan trækkes ud af holderen for at rengøre den. Vedrørende afmontering af filtrene, se brugsvejledningen til gas- og partikelfiltre. For masken godt inden den opbevares. Opbevaring Masken 7000 opbevares lukket i tørre, ikke belastede omgivelser Beskyttes mod direkte sollys og varme. På emballagen kan bærerens navn og udskiftningsdato for filteret registreres. Produktionsdatoen er præget ind på maskens inderside. Kalendarure se side 35. Udåndingsventiler (Res.del nr. 797202) Vip udåndingsventilens låg op og kontrollér udåndingsventil og ventilsåde for forurening, deformation, brud eller revner. Hvis de er nødvendigt, så udskift ventilen senest hvert 4. år. Notér venligst dato for udskiftning. Indåndingsventil (Res.del nr. 797202) Kontrollér indåndingsventilen på filtertilslutningens inderside for forurening, deformation, brud eller revner. Udskift evt. ventilen. Sørg ved isætning af ventilen for at den sidder helt under ophængningens tre bøjler og ligger plant på ventilsådet. Hovedstropper (Res.del nr. 797202) For at sætte de nye stropper på skal udåndingsventilens låg vippes op. Al garanti bortfalder, såfremt produktet ikke opbevares, anvendes, plejes og vedligeholdes iht. forskrifterne i denne vejledning eller ikke anvendes iht. de relevante forskrifter.

Oversigt over de forskellige maske-filertyper og deres brugsgrenser

Beskrivelse/Masketype	Størrelse	Model TPE	Model Silikone
maskelegeme størrelse lille	S	7001	7004
maskelegeme størrelse mellem	M	7002	7005
maskelegeme størrelse stor	L	7003	7006

Table 1

Halvmaske serie 7000 med...	beskyttelsesfaktor/multipliseret med grænseværdi
P1 partikelfilter	4 x GVI
P2 partikelfilter	12 x GVI
P3 partikelfilter	48 x GVI
Klasse 1 gasfilter	50 x GV eller 1000ppm (den værdi, der nås først)
Klasse 2 gasfilter	50 x GV eller 500ppm (den værdi, der nås først)

GV = grænseværdi
Filtrene er genanvendelige.
Brugen af filtrene er beskrevet i brugsvejledningen for gas- og partikelfiltrene "Moldex serie 7000 / 9000".

EE – Seeria 7000 maskide kasutusjuhend

Olulised näpunäited kasutajatele

Käesolev kasutusjuhend kehtib üksnes koos gaasi- ja tolmufiltri kasutusjuhendiga Toote kasutusjuhiste eiramine ja hingamisteede kaitsevahendi kandmisest loobumine tervist-kahjustavate ainete gaastatud piirkonnas võib kahjustada Teie tervist ja põhjustada jäävaid tervisekahjustusi. • Hingamisteede kaitsevahend ei varusta Teid hapnikuga (O2) • Kasutage vahendit üksnes piisava ventilatsiooniga ruumides (hapnikusisaldus 19,5 mahuprotsenti) • Mask ja filter peavad olema valitud tervistkahjustava aine sisaldusele õhus. (vaadake tabelit 1) • Ebapiisavate hoiatustunnustega gaaside korral võib filtreid kasutada üksnes siis, kui selleks antakse spetsiaalsed kasutusjuhised. • Mitteteadaolevate või muutuvate tingimuste korral tuleb kanda autonoomseid hingamisaparaate. • Tööruumist tuleb kohe lahkuda ja hingamisteede kaitsemask vahetada siis, kui: o mask on vigastatud, o hingamine on raskendatud, o tekib peapööritus või väsimustunne. • maski kasutamisel järgige kasutusjuhendi nõudeid. • Toode ei sisalda metalseid osi, mis võiksid plahvatusohtlikus keskkonnas põhjustada süttimist. • Küsimuste tekkimisel toote kasutamise kohta pöörduge Moldex/Metricu poole. • Lisaks tuleb hingamisteede kaitsevahendite kasutamisel järgida asjakohaseid eeskirju ja määruseid. • Maski liibu-mispiirkonnas olevate habemete, pikkade bakenbardide või muu ebatavalise karvastiku isikute korral ei pruugi teatavatel tingimustel saada nõuetekohast hermeetilisust. • Maskide juures ei tohi teha mingeid muudatusi. • Maskide ja filtreid kasutajad peavad teadma nende nõuetekohast käitlemist. • Maske ja filtreid tuleb hoida saasteainetest vabas keskkonnas. Tähelepanu: filtreerivate vahenditega ei tohi töötada ventileerimata mahutites ja kitsastes ruumides.

Ettevalmistustööd poolmaski kasutamiseks

Poolmaski tuleb kontrollida enne igakordset kasutamist. Vigastuste või defektide ilm-misel tuleb mask välja vahetada või viia töökorda.
Kontrollige • maskil pragude, rebendite ja määrdumise puudumist; • sisse- ja väljahin-

gamisventiili korrasolekut ja ka sellel määrdumise, deformeerunud kohtade või pragude puudumist; • rihmade vigastamatust ja nende piisavat elastust. Poolmaski pähepanek (Joonised 1, 2 ja 3) Pang mask suu ja nina peale ning asetage pearihmad vastavalt joonisele. Haakige alumised rihmad kukla taga kokku. Tagage maski tihe liibumine näol, tõmmates selleks pea- ja kuklarihm tupest pingule. Enne tööpiirkonda sisene- mist kontrollige, kas mask on näol hermeetiliselt. Hermeetilisuse kontrollimine alarõhu abil (Joonis 4) Sulgege filtrikorpuse kaanel olev ava peopesaga ja hingake aeglaselt sisse. Kui mask tõmbub seejuures veidi sissepoole, siis on tagatud nõuetekohane her- meetilisus. Kui te märkate õhu sissevoolu, tuleb muuta kas maski asendit või rihmade pingsust. Korra kontrollimist seni, kuni mask liibub näole tihedalt. Hermeetilisuse kontrollimine ülarõhu abil (Joonis 5) Sulgege väljahingamisventiil peopesaga ja hingake aeglaselt välja. Kui seejuures ei pääse õhk maski ja näo vahelt välja, siis on tagatud nõuetekohane hermeetilisus. Kui te märkate õhus väljavoolu, tuleb muuta kas maski asendit või rihmade pingsust. Korra kontrollimist seni, kuni mask liibub näole tihedalt. Kui nõuetekohast hermeetilisust ei ole võimalik saavutada, on õhupiirkonda sisene- mine kategooriliselt keelatud. Pöörduge järelevalve eest vastutava isiku poole. Maski kandmine rippasendis ja lukustatud asendis (Joonised 6, 7 ja 8) Rippasend: selleks, et maski saaks mittekasutamise korral rinnal kanda, tuleb rihmad viia joonisel 7 kujutatud asendisse. Lukustusasend: rihmade lukustamiseks tuleb need viia joonisel 8 kujutatud asendisse.

Poolmaski hooldamine

Järgige riiklike eeskirjades toodud hooldusintervalle. Tootmise kuupäev on märgitud lõuaosa siseküljel. Puhastamine/desinfitseerimine Maski on soovitatav puhastada pärast igakordset kasutamist. Eemaldage filter, puhastage maski korpus sooja veega (Mudel TPE: max temperatuur 50 °C). Vajadusel kasutage neutraalselt puhastusvahendit ja alkoholi- põhist desinfitseerimisvahendit. Ventili membraani puhastamiseks võib selle oma pesast välja võtta. Filtri demonteerimiseks vaadake gaasi- ja tolmufiltrit kasutusjuhendit. Enne hoistumist tuleb mask korralikult kuivatada. Hoidmine Maski 7000 tuleb hoida kuivas ja saasteainetest vabas keskkonnas. Kaitsta päikesevalguse ja kõrgemate temperatu- ride mõju eest. Pakendile võib kirjutada kandja nime ja ka filtri vahetamise kuupäeva. Valmistamise kuupäev on stantsitud maski siseküljel. Kalendrit vaata lk. 35 Väljahin- gamisventiil (Varuosa nr 797202) Lükake väljahingamisventiili kaas üles ja kontrollige väljahingamisventiili seisukorda ja ventiili pesa määrdumise, deformeerunud kohtade, pragude või rebendite suhtes. Kui vajalik, vahetage klapi membraani iga 4 aasta järel. Palun märkige vahetamise aeg. Sissehingamisventiil (Varuosa nr 797202) Kontrollige filtriliitmiku siseküljel olevat sissehingamisventiili määrdumise, deformeerunud kohta- de, pragude või rebendite suhtes. Vajadusel vahetage ventiil välja. Ventiili paigaldamisel jälgige, et see paikneks täielikult kolme kinnituskonksu all ja liibuks pesa tihedalt. Pe- arihmad (Varuosa nr 797202) Uute rihmade paigaldamiseks tuleb väljahingamisventiili kaas üles lükata. Igasugune garantii kaotab kehtivuse juhul, kui toote hoidmisel, kasutamisel, puhasta-

misel või hooldamisel on eiratud kasutusjuhendis toodud nõudeid või on selle kasuta- misel eiratud asjakohaseid määruseid.

Ülevaade erinevatest maski/filtri tüüpidest ja nende kasutamiskiiridest

Kirjeldus/Maski tüüp	Suurus	Mudel TPE	Mudel Silikoon
Maskikorpuse suurus: väike	S	7001	7004
Maskikorpuse suurus: keskmine	M	7002	7005
Maskikorpuse suurus: suur	L	7003	7006

Tabel 1

Seeria 7000 poolmask koos...	Kaitsetegur/piirväärtuse kordne
tolmufiltriga P1	4 x PV
tolmufiltriga P2	10 x PV
tolmufiltriga P3	30 x PV
klassi 1 gaasifiltriga	30 x PV või 1000 ppm (olenevalt sellest, kumb väärtus saavutatakse enne)
klassi 2 gaasifiltriga	30 x PV või 5000 ppm (olenevalt sellest, kumb väärtus saavutatakse enne)

PV = piirväärtus
Filtrid on korduvkasutatavad.
Filtri kasutamist on kirjeldatud gaasi- ja tolmufiltrite „Moldex seeria 7000 / 9000“ ka- sutusjuhendis.

ES – Instrucciones de uso para semi máscaras de la serie 7000

Avisos importantes para el usuario

Estas instrucciones sólo son válidas en combinación con las instrucciones de uso para filtros de máscara para protección de gases y vapores y de partículas. La inobservancia de estas instrucciones sobre el manejo del producto y el hecho de no llevar puesto el equipo respirador en zonas con carga contaminante puede perjudicar la salud del usuario y provocar daños permanentes. • Este equipo respirador no suministra oxígeno (02) • Utilizar el aparato exclusivamente en espacios ventilados, (19,5 % en volumen de oxígeno) • La semi máscara y los filtros deberán seleccionarse conforme al contenido de sustancias nocivas. (Véase tabla 1) • Al tratarse de gases con insuficientes propieda- des de advertencia sólo deberán utilizarse filtros si se han indicado reglas específicas para la aplicación. • Si se presentan condiciones desconocidas o variables deberán llevarse equipos de suministro de aire externo. • El lugar de trabajo deberá abandonar- se inmediatamente, y la semi máscara deberá reemplazarse, si: • está defectuosa, • se hace difícil respirar, • aparecen mareos o síntomas de agotamiento. • Observe las instrucciones de uso al utilizar la semi máscara. • El producto no contiene piezas de metal que puedan provocar igniciones en atmósferas potencialmente explosivas. • En

caso de preguntas sobre la aplicación del producto rogamos dirigirse a Moldex/Metric.

- Además, deberán observarse todas las prescripciones y normativas pertinentes en la utilización de equipos respiradores.
- En las personas con barba, patillas largas, etc se reduce el ajuste facial y puede que en determinadas circunstancias no se consiga una hermeticidad correcta.
- Las semi máscaras no deberán modificarse en forma alguna.
- Los usuarios de las semi máscaras y filtros deberán estar familiarizados con su manejo adaptado a la función.
- La semi máscara y los filtros deberán almacenarse en entornos sin carga contaminante cuando no se utilicen.

Atención: No deberán realizarse trabajos con equipos filtradores en depósitos sin ventilación y espacios confinados.

Preparativos para la utilización de la semi máscara

La semi máscara deberá comprobarse antes de cada utilización. La semi máscara deberá sustituirse o repararse en caso de que se detecte cualquier desperfecto o defecto. Compruebe usted

- la ausencia de roturas, grietas y suciedad en la semi máscara.
- el funcionamiento correcto y la ausencia de suciedad, deformación o grietas en la válvulas de aspiración y exhalación.
- que las correas de sujeción estén intactas y dispongan de suficiente elasticidad.

Ponerse la semi máscara (Figuras 1, 2 y 3) Coloque la semi máscara sobre la boca y la nariz y disponga las correas de sujeción de la cabeza como se indica en la figura. Enganche las cintas inferiores por la parte de la nuca. Asegúrese de que la semi máscara se asiente bien sobre la cara tirando de los extremos de las correas de sujeción. Realice un control de hermeticidad antes de entrar en su zona de trabajo. **Control de hermeticidad por depresión** (Figura 4) Cierre la abertura de la tapa de la carcasa del filtro con la palma de la mano y aspire lentamente. Si se contrae ligeramente el cuerpo de la semi máscara se habrá obtenido un ajuste como es debido. Si por lo contrario nota que entra aire deberá corregir el ajuste de la semi máscara o modificar la tensión de las correas de sujeción. Repita este control hasta conseguir un ajuste hermético. **Control de hermeticidad por sobrepresión** (Figura 5) Colocar la palma de la mano sobre la válvula de exhalación y espirar lentamente. Si no hay fuga de aire entre el cuerpo de la semi máscara y la cara habrá obtenido un ajuste como es debido. Si por lo contrario nota un escape de aire deberá corregir el ajuste de la semi máscara o modificar la tensión de las correas de sujeción. Repita este control hasta conseguir un ajuste hermético. Si no puede obtener un ajuste como es debido no deberá entrar en ningún caso dentro de la zona de peligro. Acuda a personal cualificado. **Modo “Drop Down”** (Descanso o suelto) y modo **“Lock”** (Apretado) (Figuras 6, 7 y 8) **Modo Drop Down:** Para que pueda llevarse la semi máscara delante del pecho cuando no se utilice deberán colocarse las correas conforme a la figura 7. **Modo Lock:** Para retener el encintado deben colocarse las cintas conforme a la figura 8.

Mantenimiento de la semi máscara

Deben observarse los intervalos de mantenimiento conforme a las disposiciones nacionales. La fecha de fabricación se encuentra en el interior del sellado facial, en la zona de la barbilla.

Limpieza/desinfección Se recomienda limpiar la semi máscara después de cada utilización. Retire los filtros, limpie el cuerpo de la semi máscara con agua caliente (Modelo TPE: 50 °C como máx.). Utilizar un detergente neutro así como un desinfectante a base de alcohol en caso necesario. La membrana de la válvula puede extraerse del soporte para limpiarla. Para el desmontaje de los filtros, véase las instrucciones de uso para filtros de máscara para protección de gases y vapores y de partículas. Secar bien la semi máscara antes de guardarla. **Almacenamiento** Almacenar la semi máscara 7000 dentro del embalaje cerrado en un entorno sin carga contaminante. Protegerla contra la exposición a los rayos del sol y el calor. Sobre el embalaje podrá hacerse constar el nombre del usuario así como el cambio de filtro. La fecha de fabricación figura en el lado inferior del interior de la semi máscara. El reloj calendario está en la página 35. **Válvula de exhalación** (Nº de pieza de recambio 797202) Abra la tapa de la válvula de exhalación y realice un control de la válvula de y del estado de la misma, respecto a suciedad, deformación, roturas o grietas. Si es necesario, reemplazar la membrana de la válvula, a más tardar cada 4 años. Anotar fecha del cambio. **Válvula de aspiración** (Nº de pieza de recambio 797202) Controle la válvula de aspiración en lado interior del acoplamiento del filtro respecto a suciedad, deformación, roturas o grietas. Reemplace la válvula en caso necesario. Al volver a colocar la válvula deberá prestar atención a que quede alojada completamente debajo de los tres ganchos de suspensión y que quede perfectamente apoyada sobre el ajuste de válvula. **Correas de sujeción para la cabeza** (Nº de pieza de recambio 797202) Para colocar las nuevas correas de sujeción debe abrirse la tapa de la válvula de exhalación. Cualquier garantía quedará suprimida en caso de que el producto no se almacene, utilice, cuide y mantenga conforme a las instrucciones indicadas en el presente manual o si no se utiliza conforme a las disposiciones pertinentes.

Resumen de los diferentes tipos de semi máscaras/filtros y sus límites de aplicación

Descripción/tipo de semi máscara	Tamaño	Modelo TPE	Modelo Silicona
Cuerpo de semi máscara tamaño pequeño	S	7001	7004
Cuerpo de semi máscara tamaño mediano	M	7002	7005
Cuerpo de semi máscara tamaño grande	L	7003	7006

Tabla 1

Semi máscara serie 7000 con...	Factor de protección/múltiplo del valor límite
Filtro de partículas P1	4 x VLA
Filtro de partículas P2	12 x VLA
Filtro de partículas P3	48 x VLA
Filtro de máscara antigás clase 1	50 x VLA o 1000ppm (el valor que se alcance antes)

Filtro de máscara antigás clase 2 50 x VLA o 5000ppm
(el valor que se alcance antes)

VLA = valor límite ambiental

Los filtros pueden reutilizarse.

La aplicación de los filtros está descrita en las instrucciones de uso para filtros de máscaras contra gases y vapores y de partículas "Moldex serie 7000/9000".

FI – Käyttöohje, 7000-sarjan hengityssuojaimet

Tärkeitä ohjeita käyttäjälle

Tämä ohje pätee ainoastaan kaasu- ja hiukkassuodattinten käyttöohjeeseen. Käyttöön liittyvien ohjeiden laiminlyönti tai hengityssuojaimen käyttämättä jättäminen haitallisia aineita sisältävällä alueella voi olla käyttäjän terveydelle haitallista ja johtaa pysyviin vaurioihin. • Tämä hengityssuojain ei anna happea (O₂). • Käytä laitetta vain riittävästi tuuletetussa tilassa (happea 19,5 vol %) • Hengityssuojain ja suodatin on valittava haitallisen aineen pitoisuuden perusteella. (ks. taulukko 1) • Kaasujen osalta, joilla varoitusominaisuudet ovat riittämättömät, suodattimia voidaan käyttää vain silloin, jos niitä varten on omat käyttösuosituksensa. • Tuntemattomissa tai muuttuvissa olosuhteissa on käytettävä eristyslaitteita. • Työtila on jätettävä välittömästi ja hengityssuojain vaihdettava, jos o suojain on vahingoittunut, o hengittäminen on vaikeaa, o esiintyy huijausta tai uupumista. • Lue aina käyttöohjeet ennen suojaimeen käyttöä. • Tuote ei sisällä metallisia osia, jotka räjähdysriskissä ilmatiloissa voisivat syttyä. • Jos sinulla on kysyttävää tuotteen käytöstä, ota yhteys Moldex/Metric. • Suojaimeen käytössä on lisäksi huomioitava voimassa olevat määräykset ja säädökset. • Parta, pulisongit ja vastaavat voivat aiheuttaa sen, ettei suojain suojaa kasvoja riittävästi tiiviisti. • Suojaimiin ei saa tehdä muutoksia. • Käyttäjän on osattava käyttää suojainta ja suodatinta oikealla tavalla. • Suojainta on suodatinta on säilytettävä tilassa, jossa ei ole haitallisia aineita.

Varoitus: Suodatinlaitteilla ei saa tehdä työtä tuulettamattomissa säiliöissä eikä ahtaissa tiloissa.

Käytön valmistelu

Suojainta on kokeiltava aina ennen jokaista käyttökertaa. Jos huomaat suojaimesa vaurioita tai puutteita, käytä toista suojainta tai korjaa se.

Tarkista: • ettei suojaimesa ole murtumia, naarmuja tai likaa. • sisään- ja uloshengityventtiilien toiminta sekä likaantuminen, vääntymisen tai naarmuuntuminen. • päänauhojen eheys ja riittävä joustavuus. Suojaimeen asettaminen paikalleen (Kuvat 1, 2 ja 3) Aseta suojain suun ja nenän päälle ja kiinnitä päänauhat kuvan mukaisesti. Yhdistä alemmat nauhat toisiinsa niskan puolelta. Tarkista, että suojain istuu tiiviisti kasvoilla vetämällä nauhojen päistä. Tarkasta tiiviys ennen työtilaan siirtymistä. Tiiviys alipaineessa (Kuva 4) Sulje suodatin kannen aukko kädellä ja hengitä hitaasti sisään. Kun suojain vetäytyy hivenen kokoon, se istuu oikein. Jos huomaat ilmaa virtaavan sisään, korjaa istuvuus tai muuta nauhojen kireyttä. Toista tiiviynen tarkastus kunnes suojain

istuu tiiviisti. Tiiviys ylipaineessa (Kuva 5) Aseta käsi uloshengityventtiiliin päälle ja hengitä hitaasti ulos. Kun suojain-men ja kasvojen väliin ei kerry ilmaa, suojain istuu oikein. Jos huomaat ilmaa virtaavan ulos, korjaa istuvuus tai muuta nauhojen kireyttä. Toista tiiviynen tarkastus kunnes suojain istuu tiiviisti. Älä siirry työtilaan, jos hengityssuojain ei istu riittävän hyvin. Kutsu valvoja paikalle. Drop Down Mode ja Lock Mode (Kuvat 6, 7 ja 8) Drop Down Mode: Jotta suojaimeen voisi laskea rinnalle silloin kuin sitä ei tarvita, sido nauhat kuvan 7 mukaisesti. Lock Mode: Sido nauhat kiinteästi kuvan 8 mukaisesti.

Suojaimeen huoltaminen

Huomioi kansallisten määräysten mukaiset huoltovälit. Valmistuspäivä on merkitty kasvotivisteeseen sisäpuolelle leuan kohdalle.

Puhdistus/Desinfiointi Suojain on suositeltavaa puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen. Poista suodatin, puhdista suojain lämpimällä vedellä (Malli TPE: enintään 50°C). Voit tarvittaessa käyttää neutraalia puhdistusainetta tai alkoholipitoista desinfiointiainetta. Venttiilikalvon puhdistusta varten se voidaan irrottaa. Pura suodatin kaasu- ja hiukkassuodattimen käyttöohjeen mukaisesti. Kuivata suojain hyvin ennen sen viemistä säilöön. Säilytys Säilytä 7000-suojainta suljetuna kuivassa tilassa, jossa ei ole haitallisia aineita. Suojaa auringonvalolta ja kuumuudelta. Pakkaukseen voidaan merkitä käyttäjän nimi ja suodattimen vaihtojako. Valmistuspäivä on painettu suojaimeen sisäpuolelle. Katso kalenterikellot sivulta 35. **Uloshengityventtiili (Varaosa nro 797202)** Nosta uloshengityventtiili kansi ylös ja tarkasta venttiiliin ja sen syvennyksen likaisuus, muodon muuttuminen, murtumat tai naarmut. Vaihda venttiiliin kalvo tarvittaessa; kuitenkin vähintään joka 4. vuosi. Huomaa vaihtopäivä. **Sisäänhengityventtiili (Varaosa nro 797202)** Tarkasta sisäänhengityventtiili suodatin liitännän sisäpuolelta, ettei se ole likaantunut, vääntynyt, murtunut tai naarmuttunut. Vaihda venttiili tarvittaessa. Venttiiliä kikkaessaasi huomaa, että sen on istuttava kokonaan kolmen hakasen alla ja liitteellä venttiilisyvennyksessä. Nauhat Varaosa nro (797202) Vaihda uudet nauhat nostamalla uloshengityventtiiliin kansi ylös.

Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta ei säilytetä, käytetä, hoideta tai huolleta käyttöohjeen mukaisesti tai jos sitä ei käytetä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Suojain-/suodatin tyypit ja niiden käyttöraja-arvot

Kuvaus/Suojaintyyppi	Koko	Malli TPE	Malli Silikoni
Suojain, koko: Pieni	S	7001	7004
Suojain, koko: Keskikoko	M	7002	7005
Suojain, koko: Suuri	L	7003	7006

Taulukko 1

7000-sarjan suojain, jossa on...	Suojaustekijä/Raja-arvon ylitys
P1 Hiukkassuodatin	4 x raja-arvon ylitys
P2 Hiukkassuodatin	12 x raja-arvon ylitys
P3 Hiukkassuodatin	48 x raja-arvon ylitys

Luokan 1 kaasusuodatin	50 x raja-arvon ylitys tai 1000ppm (kumpi arvo ensin saavutetaan)
Luokan 2 kaasusuodatin	50 x raja-arvon ylitys tai 5000ppm (kumpi arvo ensin saavutetaan)

Suodatin soveltuu toistuvaikäyttöön.

Suodatinten käyttö on kuvattu Moldexin 7000/9000-sarjan kaasu- ja hiuk-kassuodattimen käyttöohjeessa.

FR –Notice d'utilisation des masques de la série 7000

Informations importantes destinées à l'utilisateur

Cette notice doit être associée au mode d'emploi des filtres anti-gaz et à particules. La non observation des instructions d'utilisation du produit et le non respect de l'obligation de port de cet appareil dans les zones contaminées risquent de nuire à la santé de l'utilisateur et d'entraîner des dommages irréversibles.

- Cet appareil respiratoire ne fournit pas d'oxygène (O2) • N'utilisez l'appareil que dans des locaux suffisamment aérés (au moins 19,5 % vol. d'oxygène) • Le masque et les filtres doivent être sélectionnés en fonction de la concentration en polluants (cf. le tableau 1).
- En présence de gaz ne présentant pas de propriétés repérables seuls doivent être utilisés les filtres répondant à des règles d'utilisation bien précises.
- Lorsque les conditions d'exposition sont inconnues ou changeantes, il faut porter des appareils isolants.
- Quittez immédiatement la zone de travail et remplacez tout de suite le masque respiratoire lorsque :
 - le masque est endommagé,
 - la respiration devient difficile,
 - une sensation de vertige ou de fatigue se fait sentir.
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le masque.
- Le produit est dépourvu de pièces métalliques, ce qui évite le risque d'amorçage en atmosphères potentiellement explosives.
- Si vous avez des questions sur le produit, veuillez contacter Moldex/Metric.
- L'utilisation d'appareils filtrants exige le respect des dispositions et règles en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Si les utilisateurs de masques sont barbus ou portent des favoris, ou si une toute autre anomalie modifie le joint facial, alors il est impossible d'obtenir une bonne étanchéité.
- Il est interdit de modifier les masques en aucune façon.
- Les porteurs de masques et de filtres doivent être familiarisés avec une utilisation correcte de ceux-ci.
- Lors de la période de non utilisation, le masque et les filtres ne doivent pas être stockés en zone contaminée.

Attention : Il est interdit d'utiliser ces appareils filtrants dans des conteneurs non ventilés et dans des zones confinées.

Préparatifs avant utilisation du demi-masque

Le demi-masque doit être contrôlé avant chaque utilisation. Lorsqu'il présente des dégradations ou des défauts, veuillez le remplacer ou le réparer.

Vous devez contrôler :

- L'absence de cassures, fissures et salissures sur le masque
- Le fonctionnement des soupapes inspiratoires et expiratoires ainsi que l'absence de

salissures, de déformations ou de fissures.

- L'état de la têtère et des brides avec notamment une élasticité suffisante.
- Ajustement du demi-masque (Figures 1, 2 et 3) Placez le demi-masque sur la bouche et le nez puis positionnez la coiffe sur le sommet du crâne comme indiqué sur le schéma. Agrafez les brides inférieures derrière la nuque. Assurez-vous d'avoir une bonne étanchéité entre le masque et votre visage en réglant la tension des brides. Vérifiez l'étanchéité du masque avant de pénétrer dans la zone de travail.
- Contrôle de l'étanchéité par pression négative (Figure 4) Couvrez de la paume de la main le couvercle du filtre pour l'obturer et inspirez lentement. Si la pièce faciale se comprime quelque peu, le masque est bien positionné. Si vous constatez une fuite d'air, corrigez la position du masque sur votre visage ou ajustez la tension des brides. Répétez ce contrôle jusqu'à l'obtention d'une bonne étanchéité.
- Contrôle de l'étanchéité par pression positive (Figure 5) Posez la paume de la main sur la soupape expiratoire et expirez doucement. Si vous ne constatez pas de fuite d'air entre la pièce faciale et le visage, le masque est bien mis. Dans le cas contraire, corrigez la position du masque sur votre visage ou ajustez la tension des brides. Répétez le contrôle jusqu'à l'obtention d'une bonne étanchéité.
- Si vous ne pouvez obtenir une étanchéité correcte, ne pénétrez en aucun cas dans la zone contaminée. Adressez-vous à votre supérieur.
- Mode utilisation et mode pause (Figures 6, 7 et 8) Mode pause : Pour que le masque reste en suspension sur la poitrine pendant les pauses, dégrafez les brides comme représenté figure 7.
- Mode utilisation : Pouragrafer les brides se référer à la figure 8.

Entretien du demi-masque

Respectez les intervalles d'entretien prescrits par la législation nationale en vigueur. La date de fabrication est indiquée à l'intérieur de la jupe du masque au niveau du menton.

Nettoyage/désinfection Nous recommandons de nettoyer le masque après chaque utilisation. Enlevez les filtres, nettoyez la pièce faciale à l'eau chaude (Référence TPE : 50 °C max). Si nécessaire, utilisez un agent nettoyant neutre et un désinfectant à base d'alcool. La membrane de la soupape doit être enlevée de son support pour son nettoyage. Le démontage des filtres est décrit dans le mode d'emploi des filtres anti-gaz et à particules. Avant son stockage, le masque doit être bien séché.

Stockage Stockez le masque 7000 dans un emballage fermé, dans un endroit sec et non contaminé. Protégez-le du soleil et des sources de chaleur. Vous pouvez noter le nom de l'utilisateur et la date de remplacement des filtres sur l'emballage. Cadres calendaires voir page 35.

Soupape expiratoire N° de pièce de rechange 797202 Soulevez le couvercle de la soupape expiratoire et contrôlez-la ainsi que son support pour éviter la présence de salissures, déformations, cassures ou fissures. Remplacez la soupape si nécessaire et en tout cas, au minimum, tous les 4 ans. Notez la date de remplacement SVP.

Soupape inspiratoire N° de pièce de rechange 797202 Contrôlez les soupapes inspiratoires à l'intérieur des raccords de fixation des filtres pour exclure la présence de salissures, de déformations, de cassures ou de fissures. Remplacez les membranes si besoin est. Pour les remettre en place, veillez à ce que celles-ci se trouvent entièrement positionnées sous les trois ailettes de maintien et à ce qu'elles reposent bien à plat sur leur

support. Têtière N° de pièce de rechange 797202 Pour mettre en place de nouvelles brides, soulevez le couvercle de la sou-pape expiratoire.

Il y a perte de garantie si le produit n'est pas stocké, entretenu et contrôlé conformément aux instructions indiquées dans ce mode d'emploi ou s'il n'est pas utilisé conformément à la réglementation en vigueur.

Panorama des différents types de masques/filtres et limites d'utilisation

Description/type de masque	Taille	Référence TPE	Référence Silicone
Pièce faciale - petite taille	S	7001	7004
Pièce faciale - taille moyenne	M	7002	7005
Pièce faciale - grande taille	L	7003	7006

Tableau 1

Demi-masque de la série 7000 avec...	Niveau de protection / Limites maximales d'utilisation
Filtre à particules P1	4 x VLEP
Filtre à particules P2	12 x VLEP
Filtre à particules P3	48 x VLEP
Filtre anti-gaz classe 1	50 x VLEP ou 1000 ppm (on prend la valeur la plus basse)
Filtre anti-gaz classe 2	50 x VLEP ou 5000 ppm (on prend la valeur la plus basse)

VLEP = valeur limite d'exposition professionnelle

Les filtres sont réutilisables.

L'utilisation des filtres est décrite dans le mode d'emploi des filtres anti-gaz et à particules des séries 7000 / 9000 de Moldex.

GR – Εγχειρίδιο οδηγιών για τις μάσκες της Σειράς 7000

Σημαντικές πληροφορίες για τους χρήστες

Το παρόν εγχειρίδιο ισχύει μόνο σε συνδυασμό με το εγχειρίδιο οδηγιών για τα φίλτρα αερίων και σωματιδίων Moldex. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης του προϊόντος και η μη χρήση της αναπνευστικής προστασίας στη μολυσμένη περιοχή μπορεί να επιπράξει αρνητικά την υγεία του χρήστη και να οδηγήσει σε μόνιμο τραυματισμό.

* Αυτή η αναπνευστική συσκευή δεν παρέχει οξυγόνο (O2) * Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε επαρκώς αεριζόμενους χώρους (19,5 Vol.-% οξυγόνο) * Η μάσκα και τα φίλτρα πρέπει να επιλέγονται ανάλογα με τη συγκέντρωση των ρύπων. (Βλέπε πίνακα 1) * Στην περίπτωση αερίων με ανεπαρκείς προειδοποιητικές ιδιότητες, τα φίλτρα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν έχουν καθοριστεί ειδικές πολιτικές χρήσης για το σκοπό αυτό. * Εάν οι συνθήκες είναι αβέβαιες ή ευμετάβλητες, πρέπει να φοριέται αυτόνομη αναπνευστική συσκευή. * Πρέπει να βγείτε από το χώρο εργασίας και να αντικαταστή-

σετε αμέσως την αναπνευστική μάσκα εάν: ο η μάσκα έχει υποστεί ζημία, ο αντιμετωπίζετε δυσκολία στην αναπνοή, ο αισθάνεστε ζάλη ή κόπωση. * Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τη μάσκα. * Το προϊόν δεν περιέχει μεταλλικά μέρη που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ανάφλεξη σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες. * Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με τον τρόπο χρήσης του προϊόντος, επικοινωνήστε με τη Moldex/Metric. * Πρέπει επίσης να τηρείτε τους σχετικούς κανόνες και κανονισμούς όταν χρησιμοποιείτε αναπνευστικό εξοπλισμό. * Υπό ορισμένες συνθήκες, άτομα με γένια, μακριές φαβορίτες ή άλλες ανωμαλίες στην περιοχή γύρω από τις γραμμές στεγανοποίησης, ενδέχεται να μην μπορούν να επιτύχουν σωστή εφαρμογή. * Οι μάσκες δεν πρέπει να τροποποιούνται με οποιονδήποτε τρόπο. * Οι χρήστες των μάσκων και των φίλτρων πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με τον ορθό χειρισμό τους. * Όταν δεν χρησιμοποιούνται, η μάσκα και το φίλτρο πρέπει να φυλάσσονται σε μη μολυσμένο περιβάλλον. Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό φίλτρου σε μη αεριζόμενα δοχεία και περιορισμένους χώρους.

Προετοιμασίες πριν από τη χρήση της ημίμασκας

Η ημίμασκα πρέπει πάντα να ελέγχεται πριν από τη χρήση. Εάν διαπιστωθούν φθορές ή ελαττώματα, η μάσκα πρέπει να αντικατασταθεί ή να επισκευαστεί. Πρέπει να ελέγχετε * Τη μάσκα για σπασίματα, ρωγμές και μόλυνση. * Ότι οι βαλβίδες εισπνοής και εκπνοής λειτουργούν σωστά και ότι δεν έχουν μολύνσεις, παραμορφώσεις ή ρωγμές. * Ότι οι κεφαλόμετρα είναι άθικτοι και ότι παρέχουν επαρκή ελαστικότητα. Εφαρμογή της ημίμασκας (Εικόνες 1, 2 και 3) Τοποθετήστε την ημίμασκα πάνω από το στόμα και τη μύτη και τοποθετήστε τους ιμάντες κεφαλής όπως φαίνεται στην εικόνα. Στερεώστε τους κάτω ιμάντες γύρω από το πίσω μέρος του λαιμού. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα εφαρμόζει στενά στο πρόσωπό σας, τραβώντας τα άκρα του ιμάντα κεφαλής και λαιμού. Πριν εισέλθετε στο χώρο εργασίας σας, ελέγξτε ότι η μάσκα δημιουργεί στεγανοποίηση γύρω από το πρόσωπο. Χρήση αναρρόφησης για τον έλεγχο της στεγανοποίησης του προσώπου (Εικόνα 4) Τοποθετήστε την παλάμη του χεριού σας πάνω στο άνοιγμα στο κάλυμμα του φίλτρου για να το στεγανοποιήσετε και εκπνεύστε αργά. Εάν το κάλυμμα προσώπου συστέλλεται ελαφρώς, έχει επιτευχθεί σωστή έδραση της μάσκας. Εάν παρατηρήσετε ότι εισέρχεται αέρας, προσαρμόστε τη θέση της μάσκας στο πρόσωπό σας ή ρυθμίστε την τάση των ιμαντών. Επαναλάβετε αυτόν τον έλεγχο μέχρι να επιτευχθεί η στεγανότητα. Χρήση υπερβολικής πίεσης για τον έλεγχο της στεγανοποίησης του προσώπου (Εικόνα 5) Τοποθετήστε την παλάμη του χεριού σας πάνω στη βαλβίδα εκπνοής και εκπνεύστε αργά. Εάν δεν διαφεύγει αέρας μεταξύ της μάσκας και του προσώπου σας, έχει επιτευχθεί σωστή στεγανή εφαρμογή. Εάν παρατηρήσετε ότι διαφεύγει αέρας, προσαρμόστε τη θέση της μάσκας στο πρόσωπό σας ή ρυθμίστε την τάση των ιμαντών. Επαναλάβετε αυτόν τον έλεγχο μέχρι να επιτευχθεί η στεγανότητα. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εισέλθετε σε επικίνδυνη περιοχή εάν δεν μπορείτε να επιτύχετε σωστή στεγανοποίηση. Ζητήστε τη βοήθεια ενός προϊστάμενου. Λειτουργία καταβάσματος και λειτουργία ασφάλισης (Εικόνες 6, 7 και 8) Λειτουργία καταβάσματος: Για να μπορείτε να κρεμάσετε τη μάσκα πάνω από το στήθος σας όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, τοποθετήστε τους ιμάντες όπως φαίνεται στην Εικόνα 7. Λειτουργία ασφάλισης: Για να

ασφαλίστε τους ιμάντες, τοποθετήστε τους όπως φαίνεται στην Εικόνα 8.

Συντήρηση της ημίμασκας

Πρέπει να τηρούνται τα διαστήματα συντήρησης που ορίζονται στους εθνικούς κανονισμούς. Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται στο εσωτερικό της στεγανοποίησης προσώπου στην περιοχή του πηγουνιού.

Καθαρισμός/απολύμανση Συνιστούμε να καθαρίζετε τη μάσκα μετά από κάθε χρήση. Αφαιρέστε το φίλτρο, καθαρίστε το κάλυμμα προσώπου με ζεστό νερό (μοντέλο TPE: το πολύ 50°C). Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα ουδέτερο καθαριστικό και ένα απολυμαντικό με βάση την αλκοόλη. Για να καθαρίσετε τη μεμβράνη της βαλβίδας, αφαιρέστε την από τη θήκη. Για να αποσυρμαρμολογήσετε το φίλτρο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών για τα φίλτρα αερίων και σωματιδίων. Στεγνώστε καλά τη μάσκα πριν την αποθηκεύσετε. Αποθήκευση Διατηρείτε τη μάσκα 7000 σφραγισμένη σε ξηρό, μη μολυσμένο περιβάλλον. Προστατεύστε την από το ηλιακό φως και τις πηγές θερμότητας. Το όνομα του χρήστη και μια καταγραφή των αλλαγών του φίλτρου μπορούν να σημειωθούν στη συσκευασία. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό της μάσκας. Για ρολόγια με ημερολόγιο βλέπε σελίδα 35. Βαλβίδα εκπνοής (αρ. ανταλλακτικού 797202) Αναδιπλώστε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής και ελέγξτε τη βαλβίδα εκπνοής και την έδραση της βαλβίδας για μόλυνση, παραμόρφωση, σπασίματα ή ρωγμές. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τη μεμβράνη της βαλβίδας, αλλά το αργότερο κάθε 4 χρόνια. Σημειώστε την ημερομηνία αντικατάστασης. Βαλβίδα εισπνοής (αρ. ανταλλακτικού 797202) Ελέγξτε τη βαλβίδα εισπνοής στο εσωτερικό της σύνδεσης του φίλτρου για μόλυνση, παραμόρφωση, σπασίματα ή ρωγμές. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τη βαλβίδα. Κατά την τοποθέτηση της βαλβίδας, βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει πλήρως κάτω από τα τρία άγκιστρα της στερέωσης και ότι ακουμπάει ομοιόμορφα στην έδραση της βαλβίδας. Ιμάντες κεφαλής (αρ. ανταλλακτικού 797202) Για να τοποθετήσετε τους νέους ιμάντες, αναδιπλώστε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής. Όλες οι εγγυήσεις ακυρώνονται εάν το προϊόν δεν αποθηκεύεται, χρησιμοποιείται, συντηρείται και επιδιορθώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται εδώ ή εάν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς.

Επισκόπηση των διαφόρων τύπων μασκών/φίλτρων και των ορίων εφαρμογής τους

Περιγραφή/Τύπος μάσκας	Μέγεθος	Μοντέλο TPE	Μοντέλο σιλικόνης
Μικρό μέγεθος καλύμματος προσώπου S	S	7001	7004
Μεσαίο μέγεθος καλύμματος προσώπου M	M	7002	7005
Μεγάλο μέγεθος καλύμματος προσώπου L	L	7003	7006

Πίνακας 1

Ημίμασκα Σειράς 7000 με...	Συντελεστής προστασίας/Μέγιστο επίπεδο χρήσης
Φίλτρο σωματιδίων P1	4 x WEL
Φίλτρο σωματιδίων P2	10 x WEL
Φίλτρο σωματιδίων P3	20 x WEL
Φίλτρο αερίου κατηγορίας 1	10 x WEL ή 1000 ppm (όποιο από τα δύο είναι χαμηλότερο)

Φίλτρο αερίου κατηγορίας 2 10 x WEL ή 5000 ppm (όποιο από τα δύο είναι χαμηλότερο)

WEL = Workplace Exposure Limit (Όριο έκθεσης στο χώρο εργασίας)
Τα φίλτρα είναι επαναχρησιμοποιήσιμα.
Η χρήση του φίλτρου περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών για τα φίλτρα αερίων και σωματιδίων “Moldex Σειράς 7000/9000”.

HR – Upute za uporabu za maske serije 7000

Važne informacije za korisnike

Ove su upute valjane samo u kombinaciji s uputama za uporabu filtera tvrdih čestica i plinova Moldex. Neuvlažavanje uputa za uporabu proizvoda i uputa za uporabu proizvoda za respiratornu zaštitu u zagađenim prostorima može biti štetno za zdravlje i dovesti do kroničkih oštećenja.

• Ovaj aparat za disanje ne dovodi kisik (O2). • Proizvod upotrebljavajte samo u odgovarajuće prozračanim prostorima (19,5 Vol.-% kisik). • Masku i filtere morate izabrati sukladno koncentraciji zagađivala (vidi tablicu 1). • U slučaju plinova, koji nemaju dovoljno primjetnih svojstava, filtere možete upotrebljavati samo ako je posebna uporaba predviđena u te svrhe. • Ako su uvjeti nesigurni ili promjenjivi, morate imati samostalni aparat za disanje. • Odmah morate napustiti radno područje i zamijeniti masku, ako: o je maska oštećena, o teško dišete, o vrti vam se ili ste odjednom osjetili veliki umor. • Prije uporabe maske pročitaite upute za uporabu. • Proizvod ne sadrži kovinske čestice koje bi mogle uzrokovati paljenje u potencijalno eksplozivnoj atmosferi. • Ako imate bilo kakva pitanja glede uporabe maske, obratite se Moldex/Metric-u. • Kada upotrebljavate opremu za disanje, morate uvažavati i relevantna pravila i uredbe. • Pod određenim uvjetima osobe s bradom, zalicima ili drugim anomalijama na području oko brtvenih linija možda neće moći postignuti odgovarajuću brtvu. • Masku ne smijete na bilo kakav način mijenjati. • Korisnici maski i filtera moraju biti upoznati, kako se oni upotrebljavaju. • Kada se maska i filter ne upotrebljavaju, morate ih čuvati u nezagađenom prostoru. • Pozor: filter ne upotrebljavajte u neprozračnim kontejnerima ili ograničenim prostorima.

Priprema prije uporabe poluobrazne maske

Poluobraznu masku morate prije uporabe uvijek provjeriti. Ako otkrijete oštećenja ili neispravnosti, masku morate zamijeniti ili je popraviti. Provjeriti morate: • Za lomove, pukotine ili kontaminaciju. • Djeluju li ventili za udisavanje i izdisavanje pravilno te nisu kontaminirani, deformirani i nemaju pukotina. • Jesu li naglavni remeni neoštećeni i dovoljno elastični. Namještanje poluobrazne maske (Slika 1, 2 i 3) Poluobraznu masku namjestite na usta i nos, te namjestite naglavne remene, kao što je prikazano na slikama. Donje remene pričvrstite oko stražnjeg dijela vrata. Uvjerite se da je maska tijesno namještena na lice tako, da povučete za krajeve naglavnih remena i remena na vratu. Prije no što uđete u radni prostor, uvjerite se da je maska okolo lica dobro namještena. Uporaba usisavanja za provjeravanje brtve na licu (Slika 4) Stavite dlan prijeko otvora na poklopcu filtera te ga time zabrtvite, a zatim sporo udah-

nite. Ako se dio na licu blago stegne, maska je pravilno namještena. Ako primijetite pritik zraka, prilagodite položaj maske na licu ili zategnutost remena. Ponavljajte ovaj test, dok maska nije odgovarajuće zabrtvljena. Uporaba pretlaka za provjeravanje brtve na licu (Slika 5) Stavite dlan prijeko otvora na poklopcu filtera i sporo izdahnite. Ako između brtve i lica ne osjetite ispuštanje zraka, maska je odgovarajuće namještena. Ako primijetite ispuštanje zraka, prilagodite položaj maske na licu ili zategnutost remena. Ponavljajte ovaj test, dok maska nije odgovarajuće zabrtvljena. Ni u kakvim uvjetima ne ulazite u rizična područja, ako maska nije odgovarajuće zabrtvljena. Potražite pomoć kod nadzornika. Olabavljen i zaključan način Olabavljen način: Ako masku ne upotrebljavate te je želite nositi tako, da visi te vam leži na predjelu prsi, namjestite remene, kao je prikazano na slici 7. Zaključan način: Ako želite remene zaključati, namjestite ih kao što je prikazano na slici 8.

Održavanje poluobrazne maske

Uvažavati morate intervale održavanja, kao što je navedeno u nacionalnim uredbama. Datum proizvodnje naveden je na unutarnjoj strani brtve na predjelu čašice. Čišćenje/dezinfekcija Preporučujemo da masku nakon svake uporabe očistite. Uklonite filter; toplom vodom očistite masku (model TPE: maks. 50 °C). Po potrebi upotrijebite neutralno sredstvo za čišćenje i dezinfekcijsko sredstvo na osnovu alkohola. Kada čistite membranu ventila, ventil uklonite s nosača. Za rastavljanje filtera vidi upute za uporabu filtera za čestice i plinove. Masku dobro osušite, prije no što je spremite. Čuvanje Masku 7000 čuvajte dobro zapakiranu u suhom i nezagađenom prostoru. Zaštitite je od sunčane svjetlosti i izvora topline. Ime korisnika i popis zamjena filtera možete navesti na ambalaži. Datum proizvodnje je utisnut na unutarnjoj strani maske. Za kalendar vidi stranicu 35. Izdajni ventil (Zamjenski dio br. 797202) Okrenite poklopac izdajnog ventila i provjerite da nisu ventil i sjedište ventila kontaminirani, deformirani, slomljeni ili puknuti. Po potrebi zamijenite membranu ventila, a inače je zamijenite bar jednom u 4 godine. Zapišite datum zamjene. Udisajni ventil (Zamjenski dio br. 797202) Provjerite da nije udisajni ventil na unutarnjoj strani veze s filterom kontaminiran, deformiran, slomljen ili puknut. Po potrebi zamijenite filter. Kada namještate filter, uvjerite se da je namješten ispod triju kukice te da je ravnomjerno namješten na sjedište ventila. Naglavni remeni (Zamjenski dio br. 797202) Kako biste namjestili nove remene, okrenite poklopac izdajnog ventila. Sva jamstva su poništena ako proizvod nepravilno čuvate, upotrebljavate, održavate ili servisirate glade na upute, koje su navedene ovdje, ili ako se proizvod ne upotrebljava sukladno odgovarajućim uredbama.

Pregled različitih tipova maski/filtera i njihova ograničenja uporabe

Opis/tip maske	Veličina	Model TPE	Model Silicone
Veličina maske: mala	S	:7001	:7004
Veličina maske: srednja	M	:7002	:7005
Veličina maske: velika	L	:7003	:7006

Tablica 1

Poluobrazna maska serije 7000 s ...	Zaštitni faktor/Stupanj maksimalne uporabe
P1 filter za čestice	4 x WEL
P2 filter za čestice	10 x WEL
P3 filter za čestice	20 x WEL
Razred 1 plinski filter	10 x WEL ili 1000 ppm (ono što je od navedenog niže)
Razred 2 plinski filter	10 x WEL ili 5000 ppm (ono što je od navedenog niže)

WEL = Ograničenje izloženosti radnog prostora

Filteri su za višekratnu uporabu.

Uporaba filtera opisana je u uputama za uporabu filtera za čestice i plinove Moldex, serija 7000/9000.

HU – Használati útmutató a 7000-es sorozatú maszkokhoz

Fontos információk a felhasználók számára

Ez a kézikönyv csak a Moldex gáz- és részecskeszűrők használati útmutatójával együtt érvényes. A termék használatára vonatkozó utasítások be nem tartása és a légzésvédő viselésének elmulasztása a szennyezett területen negatívan befolyásolhatja a felhasználó egészségét, és maradandó sérülésekhez vezethet.

• Ez a légzőkészülék nem szolgáltat oxigént (O₂). • A terméket csak megfelelően szellőző helyiségben használja (19,5 térfogatszázalék oxigén). • A maszkot és a szűrőket a szennyezőanyag-koncentrációnak megfelelően kell kiválasztani (lásd az 1. táblázatot). • A nem megfelelő figyelmeztető tulajdonságokkal rendelkező gázok esetében a szűrők csak akkor használhatók, ha erre a célra speciális felhasználási irányelvek vannak meghatározva. • Ha a körülmények bizonytalanok vagy változóknak, önzáró légzőkészüléket kell viselni. • Azonnal el kell hagynia a munkaterületet, és le kell cserélnie a légzésvédő maszkot, ha: o a maszk sérült, o légzési nehézségeket tapasztal, o szédülést vagy fáradtságot tapasztal. • A maszk használatát előtt olvassa el a használati útmutatót. • A termék nem tartalmaz olyan fém alkotórészeket, amelyek robbanásveszélyes környezetben gyulladást okozhatnak. • Ha bármilyen kérdése van a termék használatával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Moldex/Metric. • A légzőkészülékek használata során is be kell tartania a vonatkozó szabályokat és előírásokat. • Bizonyos körülmények között a szakállas, hosszú pajeszos vagy más eltéréssel rendelkező személyek a tömítővonalak környékén nem tudják elérni a megfelelő illeszkedést. • A maszkokat semmilyen módon nem szabad módosítani. • A maszkok és szűrők felhasználóinak tisztában kell lenniük a helyes használattal. • Használaton kívül a maszkot és a szűrőt nem szennyezett környezetben kell tárolni.

Vigyázat: Ne használja a szűrőberendezést szellőzetlen tartályokban és szűk terekben.

Előkészületek a félálc használatá előtt

A félálcot használat előtt mindig ellenőrizni kell. Ha sérülést vagy hibát észlel, a félálcot ki kell cserélni vagy meg kell javítani. Ellenőrizni kell, hogy • nincsenek-e a maszkon törések, repedések és szennyeződések. • a be- és kilégzőszelepek megfelelően működnek-e, nem szennyeződtek-e, nem deformálódtak-e vagy repedtek-e. • a félálcok pántok sértetlenek-e és megfelelő rugalmasságot biztosítsanak-e. A félálc beállítása (1., 2. és 3. ábra) Helyezze a félálcot a szára és ora, és illessze a félálcokat az ábrán látható módon. Az alsó pántokat rögzítse a nyak hátsó részén. A fej- és nyakpánt végeinek meghúzásával győződjön meg arról, hogy a maszk szorosan illeszkedik az arcára. Mielőtt belépne a munkaterületre, ellenőrizze, hogy a maszk jól zár-e az arcon. A tömítettség ellenőrzése elszívással (4. ábra) Helyezze a tenyerét a szűrőfedél nyílása fölé, hogy lezárja azt, majd lassan lélegezzen be. Ha a maszk enyhén összehúzódik, akkor a tömítettség megfelelő. Ha azt észleli, hogy levegő áramlik be, állítsa be a maszk helyzetét az arcán vagy állítsa be a pántok feszességét. Ismételje meg ezt az ellenőrzést, amíg a megfelelő tömítettséget el nem éri. A tömítettség ellenőrzése túlzott nyomással (5. ábra) Helyezze a tenyerét a kilégzőszelep fölé, és lassan lélegezzen ki. Ha nem távozik levegő a maszk és az arca között, akkor a tömítettség megfelelő. Ha azt észleli, hogy levegő távozik, állítsa be a maszk helyzetét az arcán, vagy állítsa be a pántok feszességét. Ismételje meg ezt az ellenőrzést, amíg a megfelelő tömítettséget el nem éri. Semmilyen körülmények között ne lépjen be veszélyes területre, ha nem tudja elérni a megfelelő tömítési illeszkedést. Kérje egy vezető segítségét. Nyakba akasztós mód és Rögzítési mód (6., 7. és 8. ábra) Nyakba akasztós mód: Ahhoz, hogy a maszkot használaton kívül a mellkasára akaszthassa, a pántokat a 7. ábrán látható módon rögzítse. Rögzítési mód: A pántok rögzítéséhez a 8. ábrán látható módon állítsa be őket.

A félálc karbantartása

A nemzeti előírásokban meghatározott karbantartási időközöket be kell tartani. A gyártás dátuma az arcvédő belső oldalán, az áll területén található.

Tisztítás/fertőtlenítés Javasoljuk, hogy minden használat után tisztítsa meg a maszkot. Vegye ki a szűrőt; tisztítsa meg a maszkot meleg vízzel (TPE modell: max. 50 °C). Szükség esetén használjon semleges tisztítószer és alkohol alapú fertőtlenítőszer. A szelepmembrán tisztításához vegye ki azt a tartóból. A szűrő szétszereléséhez olvassa el a gáz- és részecskeszűrők használati útmutatóját. A maszkot tárolás előtt alaposan szárítsa meg. **Tárolás** Tartsa a 7000-es maszkot lezártan, száraz, nem szennyezett környezetben. Védje a napfénytől és a hőforrásoktól. A csomagolásra ráírható a viselő neve és a szűrőcserékről készült feljegyzés. A gyártás dátuma a maszk belsejébe van gravírozva. Naptári órákat lásd a 35. oldalon. **Kilégzőszelep (797202 sz. pótalkatrész)** Hajtsa fel a kilégzőszelep fedelét, és ellenőrizze a kilégzőszelepet és a szeleppülést szennyeződés, deformáció, törés vagy repedés szempontjából. Ha szükséges, legkésőbb 4 évente cserélje ki a szelepmembránt. Kérjük, jegyezze fel a csere dátumát. **Belégzőszelep (797202 sz. pótalkatrész)** Ellenőrizze a szűrőcsatlakozás belső oldalán lévő belégzőszelepet szennyeződés, deformáció, törés vagy repedés szempontjából. Szükség esetén cserélje ki a szelepet. A szelep felszerelésekör ügyeljen arra, hogy

az teljesen beférjen a rögzítésen lévő három kámpó alá, és egyenletesen fekdődjön a szeleppülésen. **Félpántok (797202 sz. pótalkatrész)** Az új pántok felszereléséhez hajtsa fel a kilégzőszelep fedelét.

Minden garancia érvényét veszti a termék nem az itt megadott utasításoknak megfelelően történő tárolása, használata, karbantartása és javítása esetén, vagy a termék nem a vonatkozó előírásoknak megfelelő használata esetén.

A különböző típusú maszkok/szűrők és alkalmazási korlátok áttekintése

Leírás / maszk típusa	Méret	TPE modell	Szilikon modell
Maszk, S méret	S	7001	7004
Maszk, M méret	M	7002	7005
Maszk, L méret	L	7003	7006

1. táblázat

7000-es sorozatú félálc a következővel: ... Védelmi tényező / maximális használati szint	
P1 részecskeszűrő	4 x WEL
P2 részecskeszűrő	10 x WEL
P3 részecskeszűrő	20 x WEL
1. osztályú gázszűrő	10 x WEL vagy 1000 ppm (amelyik alacsonyabb)
2. osztályú gázszűrő	10 x WEL vagy 5000 ppm (amelyik alacsonyabb)

WEL = munkahelyi expozíciós határérték

A szűrők újrafelhasználhatóak.

A szűrő használatát a „Moldex Series 7000/9000” gáz- és részecskeszűrők használati útmutatója ismerteti.

IS – Notkunarleiðbeiningar fyrir grímur Serie 7000

Mikilvægar ábendingar til notandans

Þessar leiðbeiningar gilda einungis í tengslum við notkunarleiðbeiningar fyrir gas- og agnasíur. Sé ekki farið eftir þessum ábendingum varðandi notkun vörunnar og ef öndunarhlífir eru ekki notaðar í mengaða umhverfinu getur það spilt heilsunni og valdið varanlegum skaða.

• Þessi öndunarhlíf er ekki súrefnissgjafi (O2) • Notið tækið aðeins í nægilega vel loftræstu rými, (19,5 rúmmáls-% súrefnis). • Grímu og síur verður að velja í samræmi við eðli mengunaræfnanna. (Sjá töflu 1). • Í lofttegundum með ófullnægjandi viðvörðunareinkenni má aðeins nota síur, ef gefnar eru sérstakar notkunareglur þar að lútandi. • Þar sem skilyrðin eru óþekkt eða breytileg verður að klæðast einangrunarbúnaði. • Yfirgefið vinnurýmið samstundis og skiptið um öndunargrímu, ef: ö gríman er skóðuð, ö öndunarfíðleika verður vart, ö svimi eða þreyta koma fram. • Fylgið

notkunarleiðbeiningunum þegar gríman er notuð. • Varan hefur ekki að geyma neina málmhluti sem leitt geta til íkveikju í sprengifimu andrúmslofti. • Vakni spurningar varðandi notkun vörunnar, snúið ykkur þá til Moldex/Metric. • Auk þess skal við notkun öndunarhlífa fylgt fyrirætlum og ákvæðum sem um þær gilda. • Skegg, langir bartar eða önnur frávík á þéttisvæðum geta leitt til þess að búnaðurinn falli ekki fyllilega þétt að andlitinu. • Grímuna má ekki breyta á nokkurn hátt. • Notendur grímanna og síanna skulu kunna skil á réttu meðferð þeirra. • Grímu og síu skal geyma í mengunarlausu umhverfi þegar þær eru ekki í notkun.

Athugið: Ekki má vinna með síubúnað í óloftræstum geymum og þröngu rými.

Undirbúningur undir notkun hálfgrímunnar

Hálfgrímuna skal yfirfara fyrir hverja notkun. Komi skemmdir eða gallar í ljós verður að skipta um grímu eða gera við hana. **Aðgætið** • brot, sprungur og óhreinindi á grímunni. • virkni, afmyndanir, sprungur og hreinleika innöndunar- og útöndunarventils. • hvort höfuðböndin séu óskemmd og nægileg teygjanleg. Hálfgríman sett á (Myndir 1, 2 og 3) Setjið hálfgrímuna yfir munn og nef og komið höfuðböndunum fyrir eins og myndin sýnir. Krækið neðri böndunum saman á hnakkunum. Sjáið til þess að gríman falli þétt að andlitinu með því að toga í enda höfuð- og hnakkabands. Gangið úr skugga um að gríman falli þétt að andlitinu, áður en farið er inn á vinnusvæðið. Þéttleiki kannaður með undirþrýstingi (Mynd 4) Haldið fyrir opið á loki síuhússins með lófanum, andið rólega að ykkur. Ef gríman dregst lítilega saman er hún nógu þétt. Ef vart verður innstreymis lofts, skal breyta staðsetningu grímunnar eða spennunni á böndunum. Endurtakið þessa prófun þar til gríman fellur þétt að andlitinu. Þéttleiki prófaður með yfirþrýstingi (Mynd 5) Haldið fyrir útöndunarventilinn með lófanum, andið rólega frá ykkur. Ef ekkert loft streymir út milli grímu og andlits er hún nógu þétt. Ef vart verður útstreymis lofts, skal breyta staðsetningu grímunnar eða spennunni á böndunum. Endurtakið þessa prófun þar til gríman fellur þétt að andlitinu. Ef ekki tekst að láta grímuna falla nægilega þétt að andlitinu, farið þá alls ekki inn á hættusvæðið. Hafið samband við öryggisfulltrúa. Drop Down Mode og Lock Mode (Myndir 6, 7 og 8) Drop Down Mode: Til þess að setja að bera grímuna framan á bringunni skal koma böndunum fyrir samkvæmt mynd 7. Lock Mode: Til þess að festa böndin skal þeim komið fyrir samkvæmt mynd 8.

Viðhald hálfgrímunnar

Fylgja skal þeim ákvæðum um viðhald og eftirlit sem í landinu gilda. Framleiðsludagsetning er skráð innan á kinn grímunnar. Hreinsun/Sóthhreinsun Mælt er með því að gríman sé hreinsuð eftir hverja notkun. Fjarlægjið síurnar, hreinsið grímuna sjálfa með heitu vatni (Tegund TPE: hámark 50°C). Notið hlutlaust hreinsiefni sem og alkóhólsóðthreinsiefni ef þarf. Hægt er að draga ventilhímunna úr festingunni til þess að þrífá hana. Losa skal um síurnar samkvæmt notkunarleiðbeiningum fyrir gas- og agnasiur. Þurkið vel af grímunni áður en henni er komið fyrir til geymslu. Geymsla Geymið 7000 grímuna í lokuðu, þurru, ómengðu umhverfi. Verjið hana gegn sólarljósi og hita. Hægt er að skrá nafn notandans sem

og síuskiptin á umbúðirnar. Framleiðsludagurinn er skráður á innanverða grímuna neðanvert. Dagatalsklukkur, sjá bls. 35. **Útöndunarventill (Varahlutur nr. 797202)** Lyftið upp loki útöndunarventilsins og kannið óhreinindi, afmyndanir, brot eða sprungur. Skiptið um ventilsíu eins og með þarf, a.m.k. á fjögurra ára fresti.. Skráið vinsamlegast dagsetningu þegar skipt er. **Innöndunarventill (Varahlutur nr. 797202)** Kannið óhreinindi, afmyndanir, brot eða sprungur á innöndunarventilinum á innanverðu tengistykki síunnar. Skiptið um ventil ef þarf. Þegar ventillinn er settur í skal þess gætt að hann sé algerlega undir festihökunum þremur og liggi flatur í ventilsætinu. **Höfuðbönd (Varahlutur nr. 797202)** Til að koma nýju böndunum fyrir, lyftið upp loki útöndunarventilsins. Hvers kyns ábyrgðir falla úr gildi ef varan er ekki geymd, notuð, henni ekki viðhaldið eða ekki gert við hana samkvæmt þeim fyrirætlum sem er að finna í leiðbeiningum þessum eða hún ekki notuð í samræmi við þær ákvarðanir sem um hana gilda.

Yfirlit yfir mismunandi grímu- og síutequndir og notkunarsvið þeirra

Lýsing Grímuteqund	Stærð	Tegund TPE	Tegund Sílikon
Gríma Stærð Lítil	S	7001	7004
Gríma Stærð Miðlungs	M	7002	7005
Gríma Stærð Stór	L	7003	7006

Tafla 1

Hálfgríma Serie 7000 með ...	Vörn /Margfeldi viðmiðunarmarka
P1 agnasiur	4 x VM
P2 agnasiur	12 x VM
P3 agnasiur	48 x VM
Flokkur 1 gassiur	50 x VM eða 1000ppm (það gildi sem næst fyrst)
Flokkur 2 gassiur	50 x VM eða 5000ppm (það gildi sem næst fyrst)

VM = Viðmiðunarmörk
Auðkennt með R: Síurnar má nota aftur.
Notkun síanna er lýst í notkunarleiðbeiningunum fyrir gas- og agnasiur „Moldex Serie 7000 / 9000“.

IT – Semimaschera Serie 7000 – Istruzioni per l'uso

Avvertenze importanti per l'utilizzatore

Questo manuale è valido soltanto in combinazione con le istruzioni per l'uso dei filtri gas e dei filtri particolati Moldex Serie 7000/9000. La mancata osservanza di queste avvertenze e il mancato impiego della maschera protettiva nell'area contaminata da sostanze nocive può pregiudicare la salute dell'operatore e causare danni permanenti. • Questo respiratore non fornisce ossigeno (O2). • Usare l'apparecchio soltanto in locali

sufficientemente ventilati (19,5 vol. % di ossigeno) • La maschera e i filtri si devono scegliere in base alla concentrazione delle sostanze nocive (v. Tabella 1) • In presenza di gas con insufficienti caratteristiche per il loro avvertimento è consentito usare i filtri soltanto in caso di specifiche procedure in merito. • In caso di contaminanti sconosciuti in presenza di condizioni variabili si deve utilizzare un respiratore isolante. • Abbandonare immediatamente l'area contaminata e sostituire il respiratore in caso di: o respiratore danneggiato o respirazione difficoltosa o vertigini o stanchezza. • Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la maschera. • Il prodotto non contiene parti metalliche che possano provocare accensioni in atmosfere potenzialmente esplosive. • In caso di dubbi sull'uso del prodotto rivolgersi a Moldex/Metric. • Inoltre nell'impiego di DPI per le vie respiratorie si devono osservare le relative disposizioni e normative. • In alcune circostanze, persone con barba o basette o eventuali imperfezioni nella zona di tenuta del respiratore potrebbero non ottenere la corretta tenuta. • Non modificare il respiratore in nessun modo. • L'utilizzatore di maschere e filtri deve essere a conoscenza di come maneggiarli correttamente secondo la loro funzione. • Quando non vengono utilizzati, il respiratore e i filtri devono essere conservati in ambienti incontaminati.

Attenzione: non utilizzare dispositivi filtranti in cisterne o spazi confinati in generale.

Preparazione per l'uso della semimaschera

La semimaschera deve sempre essere controllata prima di ogni impiego. Se si riscontrano danni o difetti occorre sostituirla o ripararla. Occorre verificare: Che la maschera non presenti rotture, incrinature o segni di contaminazione. Che le valvole di ispirazione ed espirazione funzionino correttamente, non siano contaminate, deformate o rotte. Che la bardatura sia intatta e sufficientemente elastica. Indossare il respiratore (Figure 1, 2 e 3) Indossare il respiratore coprendo la bocca e il naso e posizionare la bardatura sulla testa come indicato nella figura. L'elastico inferiore va agganciato dietro la nuca. Accertarsi che la mascherina sia ben fissata al viso tirando le estremità degli elastici inferiori e superiori. Verificare la tenuta prima di entrare nell'area contaminata. Prova di tenuta a pressione negativa (Figura 4) Coprire con la mano il coperchio del filtro e inspirare lentamente. Se il corpo maschera si contrae leggermente, si è ottenuto un posizionamento corretto. Se si avverte il passaggio di aria, correggere il posizionamento del respiratore o modificare la tensione della bardatura. Ripetere la prova finché non si ottiene la tenuta. Prova di tenuta a pressione positiva (Figura 5) Coprire con la mano la valvola di espirazione ed espirare lentamente. Se l'aria che si trova all'interno non fuoriesce, si è ottenuta la tenuta corretta. Se si avverte la fuoriuscita di aria, correggere il posizionamento del respiratore o modificare la tensione della bardatura. Ripetere la prova finché non si ottiene la tenuta. Se non è possibile ottenere una tenuta ottimale, non entrare in nessun caso nell'area contaminata. Rivolgersi al proprio superiore o al Servizio Prevenzione e Protezione. Sbloccaggio o bloccaggio del corpo maschera (Figure 6, 7 e 8) Corpo maschera sbloccato: per far sì che il corpo maschera possa scorrere lungo gli elastici in modo da farlo scendere sul petto quando non utilizzato, è possibile bloccare gli elastici della bardatura come illustrato dalla figura 7. **Corpo maschera bloccato:** per bloccare il corpo maschera agli

elastici infilarli come illustrato dalla figura 8.

Manutenzione della semimaschera

Osservare gli intervalli di manutenzione in conformità alle disposizioni nazionali. La data di produzione è indicata all'interno del corpo maschera nella zona del mento. Pulizia/Disinfezione Si consiglia di pulire il corpo maschera dopo ogni utilizzo. Rimuovere i filtri, pulire il facciale con acqua calda (TPE: max. 50°C). Se necessario, usare un detergente neutro e un disinfettante a base di alcool. Per pulire la membrana della valvola occorre estrarla dal suo supporto. Per smontare i filtri consultare le relative istruzioni per l'uso. Asciugare il corpo maschera prima di riporlo. Conservazione Conservare la semimaschera Serie 7000 in un ambiente chiuso, asciutto e fuori dalla zona contaminata. Proteggerla dai raggi solari e dal calore. Sulla custodia si può annotare il nome dell'utilizzatore e la data di sostituzione del filtro. La data di produzione è incisa all'interno del corpo maschera. Indicazione data v. pagina 35. Valvola di espirazione (Cod. ricambio 797202) Sollevare il coperchio della valvola di espirazione e controllare che la stessa e il suo supporto non presentino segni di contaminazione, deformazione, rottura o incrinatura. Se necessario, sostituire la membrana della valvola. In ogni caso sostituirla ogni 4 anni. Pregasi annotare la data di sostituzione. Valvola di inspirazione (Cod. ricambio 797202) Controllare che la valvola di inspirazione e il suo supporto non presentino segni di contaminazione, deformazione, rottura o incrinatura. Eventualmente sostituire la membrana. Quando si inserisce la valvola bisogna accertarsi che quest'ultima sia posizionata correttamente sotto i tre fermi e che sia completamente appoggiata alla sua sede. Bardatura (Cod. ricambio 797202) Per montare la bardatura nuova occorre sollevare il coperchio della valvola di espirazione. Nel caso in cui il prodotto non venga conservato, utilizzato, curato e sottoposto a manutenzione in conformità a quanto riportato nella presente informativa o non venga utilizzato secondo le normative di riferimento decade qualsiasi genere di garanzia.

Panoramica delle tipologie di semimaschere/filtri e relativi limiti di utilizzo

Descrizione/Tipo di semimaschera	Taglia	Art. nr. TPE	Art. nr. Silicone
Corpo maschera taglia piccola	S	7001	7004
Corpo maschera taglia media	M	7002	7005
Corpo maschera taglia grande	L	7003	7006

Tabella 1

Semimaschera Serie 7000 con...	Fattore di Protezione Nominale (FPN) / Limite di utilizzo
P1 Filtro particolati	4 x TLV
P2 Filtro particolati	12 x TLV
P3 Filtro particolati	48 x TLV
Filtro gas Classe 1	50 x TLV o 1000 ppm (considerare il valore più basso)

Filtro gas Classe 2

50 x TLV o 5000 ppm
(considerare il valore più basso)

TLV = Valore Limite Ponderato

I filtri sono riutilizzabili

L'impiego dei filtri è descritto nelle Istruzioni per l'Uso dei filtri gas e dei filtri particolati "Moldex Serie 7000 / 9000".

LT – 7000 serijos veido kaukių naudojimo instrukcija

Svarbūs nurodymai naudotojui

Ši instrukcija galioja tik kartu su dujų ir dalelių filtro naudojimo instrukcija. Nesilaikant gaminio naudojimo nurodymų ir nedėvint kvėpavimo takų apsaugos užterštoje aplinkoje, gali būti pakenkta naudotojo sveikatai ir atsirasti sveikatos sutrikimų.

- Šios kvėpavimo takų apsaugos priemonės netiekia deguonies (O₂);
- Prietaisą naudokite tik pakankamai vėdinamoje patalpoje, (19,5 Vol.-% deguonies);
- Veido kaukę ir filtrą būtina pasirinkti atsižvelgiant į kenksmingųjų medžiagų kiekį; (Žr. 1 lentelę).
- Jei dujų įspėjamosios savybės yra nepakankamos, filtrus naudoti reikia tik tada, kai pateikiamos specialios naudojimo taisyklės.
- Jei sąlygos yra nežinomos arba greitai keičiasi, būtina užsidėti apsauginius aparatus.
- Būtina nedelsiant išeiti iš darbo patalpos ir pasikeisti apsauginę kvėpavimo kaukę, kai: o kaukė yra pažeista, o sunku kvėpuoti, o jaučiamas svaigulys arba išsekimas.
- Naudodami kaukę, paisykite naudojimo instrukcijos.
- Gaminyje nėra metalinių dalių, dėl kurių potencialiai sprogioje aplinkoje galėtų įvykti sproginimas.
- Jei kiltų klausimų dėl gaminio naudojimo, prašome kreiptis į Moldex/Metric.
- Atsižvelgiant į tai, naudojant kvėpavimo takų apsaugos priemones būtina paisyti galiojančių potvarkių ir nuostatų.
- Jei vyrų barzda yra ilga, jie augina žandenas arba yra kitokių pakitimų kaukės prigludimo srityje, tam tikromis aplinkybėmis kaukė gali nepriklusti tinkamai.
- Draudžiama keisti kaukės konstrukciją.
- Kaukių ir filtrų naudotojai privalo būti susipažinę su tinkamu šių priemonių naudojimui.
- Nenaudojamas kaukes ir filtrus reikia laikyti aplinkoje, kurioje nėra kenksmingų medžiagų. Dėmesio: filtravimo įtaisų negalima naudoti nevedinamuose rezervuaruose ir ankštesiose patalpose.

Pasiruošimas naudoti veido puskaukę

Prieš pradėdami naudoti puskaukę, ją reikia atidžiai patikrinti. Pastebėjus pažeidimų arba trūkumų, kaukę reikia pakeisti arba ją suremontuoti.

Patikrinkite, ar kaukė nėra įlūžusi, įtrūkusi ir nešvari; ar tinkamai veikia įkvėpimo ir iškvėpimo vožtuvai, ar jis švarus, arba nepakitusi forma ir nėra įtrūkimų; ar galvos dirželiai tinkamai įsitampa ir yra pakankamai elastingi. Puskauskės užsidėjimas (1, 2 ir 3 paveikslai) Veido puskaukę užsidėkite ant burnos ir nosies, tada žiūrėdami į paveikslėlį užsidėkite galvos dirželius. Ties pakaušiu susekite apatinių dirželių kablukus. Stenkitės, kad kaukė tvirtai priglustų prie veido. Tai padarysite patraukę galvos ir sprando dirželių galus. Prieš įžengdami į darbo sritį, patikrinkite, ar kaukę užsidėjote sandariai.

Kaukės prigludimo patikrinimas žemu slėgiu (4 paveikslas) Delnu uždenkite filtro korpuso dangtelio angą, lėtai įkvėpkite. Kai kaukės korpusas truputį susispaus, reiškia bus pasiekta tinkama kaukės padėtis. Jei pajausite prasiskverbiantį orą, pakeiskite kaukės padėtį arba atleiskite ar įtempkite dirželius. Taip tikrinkite tol, kol kaukė priglus sandariai. Kaukės prigludimo patikrinimas viršslėgiu (5 paveikslas) Delnu uždenkite iškvėpimo vožtuvą ir lėtai iškvėpkite. Jei tarp kaukės korpuso ir veido nepatenka oro, reiškia veido kaukę užsidėjote tinkamai. Jei pajausite išpučiamą orą, pakeiskite kaukės padėtį arba atleiskite ar įtempkite dirželius. Taip tikrinkite tol, kol kaukė priglus sandariai. Jei veido kaukės negalite užsidėti tinkamai, jokių būdų neikite į pavojaus sritį. Suraskite asmenį, kuris Jus prižiūrėtų. Nešiojimo ir užfiksavimo režimai (6, 7 ir 8 paveikslai) Nešiojimo režimas: kad nenaudojamą kaukę galėtumėte nešioti pasikabinę ant kaklo, kaukės dirželius suriškite, kaip pavaizduota 7 paveiksle. Užfiksavimo režimas: jei norite užfiksuoti dirželius, juos suriškite, kaip pavaizduota 8 paveiksle.

Puskauskės techninė priežiūra

Būtina atsižvelgti į priežiūros intervalus, nurodytus nacionalinėse nuostatose. Pagaminimo data yra nurodyta vidinėje kaukės dalyje prie smako.

Valymas/dezinfekavimas Kaukę rekomenduojama nuvalyti po kiekvieno naudojimo. Išimkite filtrą, kaukės korpusą nuplaukite šiltu vandeniu (Modelis TPE: maks. 50 °C). Jei reikia, naudokite neutralų nešvarumų skiedinį arba alkoholinę dezinfekavimo priemonę. Norėdami išvalyti vožtuvo membraną, ją galite išimti iš laikiklio. Apie filtro išmontavimą rašoma dujų ir dalelių filtro naudojimo instrukcijoje. Jei kaukės nebenaudosite, ją gerai išdžiovinkite. Laikymas 7000 serijos kaukę laikykite uždaroje, sausoje patalpoje, kurioje nėra kenksmingųjų medžiagų. Saugokite nuo saulės spindulių ir karščio. Ant pakuotės galima užrašyti ją dėvėjusio asmens pavardę ir filtro keitimo laiką. Pagaminimo data yra įspausta kaukės vidinėje pusėje, apačioje. Kalendoriaus datos žiūrėti 35. psl. Iškvėpimo vožtuvas (Atsarginės dalies Nr. 797202) Atlenkite iškvėpimo vožtuvo dangtelį ir patikrinkite, ar iškvėpimo vožtuvas ir vožtuvo įdėklas yra švarūs, ar nepakito jų forma, ar nėra įlūžimų ir įtrūkimų. Jei reikia, pakeiskite vožtuvo membraną. Vožtuvo membrana turi būti keičiama neregiai nei kartą kas 4 metus. Pasizymkite keitimo datą. Iškvėpimo vožtuvas (Atsarginės dalies Nr. 797202) Filtro jungties vidinėje pusėje patikrinkite, ar įkvėpimo vožtuvas yra švarus, ar nepakitusi jo forma, ar nėra įlūžimų ir įtrūkimų. Prireikęs pakeiskite vožtuvą. Įstatydami vožtuvą atkreipkite dėmesį, kad jis visas būtų po trimis pakabos kablukais ir plokščiai priglustų prie vožtuvo įdėklo. Galvos dirželiai (Atsarginės dalies Nr. 797202) Norėdami įverti naujas juostas, iškvėpimo vožtuvo dangtelį pakelkite į viršų. Jokia garantija netaikoma, jei gaminsys laikomas, juo rūpinamasi ir techninės priežiūros darbai atliekami neatsižvelgiant į šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus arba naudojamas nesilaikant bendrųjų nuostatų.

Ivairių kaukių / filtrų tipų ir jų ribinių naudojimo verčių apžvalga

Aprašymas /kaukės tipas	Dydis	Modelis TPE	Modelis Silikoninės
Kaukės korpuso dydis – mažas	S	7001	7004
Kaukės korpuso dydis – vidutinis	M	7002	7005

Kaukēs korpuso dydis – didelis	L	7003	7006
--------------------------------	---	------	------

1 lentelē

7000 sērijos veido puskaucē su...	Saugos koeficientas /Ribinių verčių taikymas
P1 daileļu filtrs	4 x RV
P2 daileļu filtrs	10 x RV
P3 daileļu filtrs	30 x RV
1 duļņu filtro klasē	30 x RV arba 1000 ppm (priekšlauso nuo to, kuri vertė pasiekama anksčiau)
2 duļņu filtro klasē	30 x RV arba 5000 ppm (priekšlauso nuo to, kuri vertė pasiekama anksčiau)

RV = ribinē vertē

Filtrai yra daugkartinio naudojimo.

Filtrų naudojimas yra aprašytas dujų ir dailelių filtro „Moldex serija 7000/9000“ naudojimo instrukcijoje.

LV – 7000. sērijas aizsargamasku lietošanas instrukcija

Svarīgi norādījumi lietotājiem

Šī instrukcija ir spēkā tikai kopā ar gāzu un daļiņu filtru instrukciju. Šo norādījumu neievērošana, lietojot izstrādājumu un elpvadu aizsarglīdzekļa nelietošana teritorijā, kas piesārņota ar kaitīgām vielām, var kaitēt lietotāja veselībai un radīt paliekošas sekas.

• Šis elpvadu aizsarglīdzeklis nepiegādā skābekli (O₂) • Aizsarglīdzekli izmantot tikai pietiekami vēdināmās telpās (19,5 tilpuma % skābekļa) • Aizsargmasku un filtru jāizvēlas atbilstoši kaitīgo daļiņu koncentrācijas līmenim. (Skat. 1. tabulu) • Aizsardzībai pret gāzēm ar nepietiekosām brīdinošām pazīmēm filtrus var izmantot tikai tad, ja tas paredzēts speciālos izmantošanas noteikumos. • Nezināmos vai mainīgos apstākļos jālieto izolācijas līdzekļi. • Darba telpu nekavējoties jāpamet un elpvadu aizsargmasku jānomaina, ja: o maska ir bojāta, o elpošana kļūst apgrūtināta, o ja parādas reibonis vai iestājas pagurums. • Lietojot aizsargmasku, ņemiet vērā lietošanas instrukciju. • Izstrādājums nesatur metāla daļas, kas eksplozīvā atmosfērā var izraisīt uzliesmošanu. • Ja Jums rodas jautājumi par izstrādājuma lietošanu, lūdz, vērsieties pie Moldex/Metric. • Bez tam lietojot elpvadu aizsarglīdzekļus ir jāievēro atbilstoši noteikumi. • Bārda, gara vaigubārda vai citas īpatnības blīva noslēguma joslā var traucēt atbilstošas izolācijas radīšanai starp seju un aizsargmaskas izolējošo malu. • Aizsargmaskās nedrīkst veikt nekādas izmaiņas. • Aizsargmasku un filtru lietotājiem jābūt informētiem par to funkcionālo eksploatāciju. • Aizsargmasku un filtru, kad tie netiek izmantoti, jāuzglabā ar kaitīgām vielām nepiesārņotā vidē.

Uzmanību: Ar filtru aizsardzības līdzekļiem nedrīkst strādāt neventilējamās tīlnēs un šaurās telpās

Sagatavošanās pusmaskas lietošanai

Pusmasku jāpārbauda pirms katras lietošanas reizes. Ja Jūs konstatējat bojājumus vai defektus, nomainiet masku vai svediet to kārtībā.

Pārbaudiet • vai maskai nav parādījušies lūzumi, plīsumi vai piesārņojumi. • vai ieelpas un izelpas ventili funkcionē un vai tas nav piesārņots, deformēts vai ieplēsts. • vai galvas saites nav bojātas un vai tās ir pietiekami elastīgas. Pusmaskas uzlikšana (1., 2. un 3. attēls) Pārvelciet pusmasku pāri mutei un degunam un uzlieciet galvas saitejumu atbilstoši attēlam. Apakšējās saites saķēpiet kopā pakausī. Sekojiet, lai maska cieši pieguļ sejai, cieši pievelkot galvas un pakauša saitejumu galus. Pārbaudiet, vai aizsargmaska pieguļ cieši, pirms došanās uz darba vietu. Hermētiskuma pārbaude ar pazeminātu spiedienu (4. attēls) Nosedziet filtra korpusa vāciņa atveri ar plaukstu un lēnām ieelpojiet. Ja aizsargmaska viegli sakļaujas, tad tā ir nofiksēta pareizi. Ja ir novērojama gaisa pieplūde, koriģējiet aizsargmaskas stāvokli un izmainiet saišu nostiepumu. Atkārtojiet pārbaudi, līdz kamēr aizsargmaska hermētiski piekļaujas sejai. **Hermētiskuma pārbaude ar paaugstinātu spiedienu** (5. attēls) Ar plaukstu nosedziet izelpas ventili un lēnām izelpojiet. Ja starp aizsargmasku un seju gaiss neizplūst, tad aizsargmaskas stāvoklis ir pareizs. Ja ir novērojama gaisa izplūde, koriģējiet aizsargmaskas stāvokli un izmainiet saišu nostiepumu. Atkārtojiet pārbaudi, līdz kamēr aizsargmaska hermētiski piekļaujas sejai. Ja nav iespējams panākt hermētisku aizsargmaskas stāvokli, nekādā gadījumā nedodieties uz bīstamo teritoriju. Nekavējoties vērsieties pie atbildīgās personas. Drop Down Mode un Lock Mode (6., 7. un 8. attēls) Drop Down Mode: Lai maska laikā, kad to neizmanto, varētu atrasties uz krūtīm, ieveriet saitejumu atbilstoši 7. attēlam. Lock Mode: Lai fiksētu saitejumu, ieveriet to atbilstoši 8. attēlam.

Pusmaskas kopšana

Lūdz, ievērot profilaktiskās apkopes intervālus atbilstoši attiecīgās valsts noteikumiem.

Ražošanas datums norādīts uz apmales zoda apvidū.

Tīrīšana/dezinfekcija Ieteicams masku izmazgāt pēc katras lietošanas reizes. Noņemiet filtru, izmazgājiet masku ar siltu ūdeni (Modelis TPE: maks. 50°C). Ja nepieciešams, lietojiet šķīdinātāju vai spirtu saturošu dezinfekcijas līdzekli. Lai varētu veikt ventila membrānas izmazgāšanu, to jāizvelk no stiprinājuma. Filtra demontāžu veiciet atbilstošī gāzes un daļiņu filtru lietošanas instrukcijai. Pēc apkopes masku rūpīgi izžāvējiet. **Glabāšana** Aizsargmasku 7000 jāglabā slēgtā veidā sausā, ar kaitīgām vielām nepiesārņotā vietā. Sargāt no tiešiem saules stariem un karstuma iedarbības. Uz iepakojuma var norādīt lietotāja vārdu, kā arī filtra nomaiņas datumu. Ražošanas datumu skat. aizsargmaskas iekšpusē, apakšējā daļā. Kalendāros datumus skatiet 35. lpp **Izelpas ventilis** (Rezerves daļa Nr. 797202) Nolaidiet izelpas ventili vāciņu uz augšu un pārbaudiet, vai izelpas ventili un ventila stiprinājums nav piesārņots, deformēts, salauzts vai saplēsts. Ja ir nepieciešams, nomainiet vārsta membrānu, kā minimums reizi 4 gados. Lūdz norādīt amaiņas datumu. **Ieelpas ventili** (Rezerves daļa Nr. 797202) Pārbaudiet, vai ieelpas ventili filtra savienojuma iekšējā pusē nav piesārņots, deformēts, salauzts vai saplēsts. Vajadzības gadījumā nomainiet ventili. Ievietojot ventili, sekojiet, lai tas tiktu pilnībā nofiksēts zem trim stiprinājuma fiksatoriem un cieši pieguļ ventiliem paredzētajā

vietā. Galvas saitējums (Rezerves daļa Nr. 797202) Lai ievērtu jaunu saitējumu, paceliet ielpas ventīļa vāciņu uz augšu.

Izšķir garantijas zaudē savu spēku, ja izstrādājums nav glabāts, lietots, tīrīts un kopts atbilstoši šajā instrukcijā norādītajiem noteikumiem vai netiek izmantots atbilstoši savam mērķim.

Dažādu aizsargmasku/filtru tipu un to pielietošanas ierobežojumu pārskats

Apraksts/aizsargmaskas tips	Izmērs	Modelis TPE	Modelis Silikons
Aizsargmaska Lielums Maza	S	7001	7004
Aizsargmaska Lielums Vidēja	M	7002	7005
Aizsargmaska Lielums Liela	L	7003	7006

1. tabula

7000. sērijas pusmaska ar...	Aizsardzības koeficients /robežvērtību pāri
P1 daļiņu filtru	4 x RV
P2 daļiņu filtru	10 x RV
P3 daļiņu filtru	30 x RV
1. klases gāzu filtru	30 x RV vai 1000ppm (vērtība, kura tiek sasniegta pirmā)
2. klases gāzu filtru	30 x RV vai 5000ppm (vērtība, kura tiek sasniegta pirmā)

RV = robežvērtība

Filtri ir atkal izmantojami.

Filtru lietošana ir aprakstīta “Moldex sērijas 7000 / 9000” gāzu un daļiņu filtru lietošanas instrukcijā.

NL – Handleiding voor maskers van serie 7000

Belangrijke aanwijzingen voor de gebruiker

Deze handleiding is uitsluitend geldig in combinatie met de handleiding voor gas- en deeltjesfilters. De niet-naleving van deze aanwijzingen over het gebruik van het product en het niet dragen van de ademhalingsbescherming in de met een schadelijke stof belaste zone kan de gezondheid van de gebruiker schaden en tot blijvende schade voeren.

• Dit gasmasker levert geen zuurstof (O2) • Het apparaat uitsluitend in voldoende geventileerde ruimten gebruiken, (19,5 vol.-% zuurstof) • Het masker en de filters moeten overeenkomstig het gehalte aan schadelijke stof worden gekozen. (Zie tabel 1) • Bij gasen met onvoldoende waarschuwingseigenschappen mogen filters uitsluitend worden toegepast, wanneer daarvoor speciale gebruiksregels gegeven worden. • Bij onbekende of veranderlijke omstandigheden moet luchtonafhankelijke adembescherming worden gedragen. • De werkkruimte dient onmiddellijk te worden verlaten en het

gasmasker moet worden vervangen, als: • het masker beschadigd is, • het ademen moeilijk wordt, • duizeligheid of uitputting ontstaat. • Neem bij het toepassen van het masker de handleiding in acht. • Het product bevat geen metalen onderdelen die in een explosieve atmosfeer tot ontstekingen kunnen leiden. • Mocht u vragen hebben over het toepassen van het product, wend u dan tot Moldex/Metric. • Bovendien dienen bij het gebruik van ademhalingsapparatuur de desbetreffende voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen. • Bij personen met baarden, lange bakkebaarden of overige anomalieën op het gebied van afdichtlijnen kan in voorkomende gevallen geen voorgeschreven dichtheid worden bereikt. • Er mag geen verandering aan de maskers worden aangebracht. • Aan de gebruikers van de maskers en filters moet hun functionele bediening bekend zijn. • Het masker en filter dienen in een niet met schadelijke stof belaste omgeving te worden opgeslagen, als zij niet worden gebruikt.

Attentie: in ongeventileerde tanks en nauwe ruimten mag niet met filterapparaten worden gewerkt.

Voorbereidingen voor het gebruik van het halfgelaatsmasker

Het halfgelaatsmasker moet elke keer vóór gebruik worden gecontroleerd. Als beschadigingen of defecten worden vastgesteld, moet het masker worden vervangen of gerepareerd.

Controleer Masker op breuken, scheuren en vervuiling. Het in- en uitademventiel op functie en vervuiling, vervorming of scheuren. Of de hoofdbanden intact zijn en voldoende elasticiteit bezitten. Opzetten van het halfgelaatsmasker (Afbeelding 1, 2 en 3) Plaats het halfgelaatsmasker op de mond en de neus en breng de hoofdbanden volgens de afbeelding aan. Haak de onderste banden aan elkaar vast in de nek. Zorg ervoor dat het masker stevig tegen het gezicht zit door de uiteinden van de hoofd- en nekband aan te trekken. Voer een controle op dichtheid uit, voordat u uw werktrein betreedt. Controle op dichtheid door onderdruk (Afbeelding 4) Sluit met de handpalm de opening van het deksel van het filterhuis, adem langzaam in. Als het masker licht wordt samengetrokken, wordt bereikt dat het masker op de voorgeschreven wijze zit. Als u merkt dat er lucht binnenstroomt, corrigeert u de plaatsing van het masker of verandert u de spanning van de banden. Herhaal de controle totdat het masker goed afsluit. Controle op dichtheid door overdruk (Afbeelding 5) De handpalm op het uitademventiel leggen en langzaam uitademen. Als er geen lucht tussen het masker en het gezicht ontwijkt, zit het masker op de voorgeschreven wijze. Als u merkt dat er lucht ontwijkt, corrigeert u de plaatsing van het masker of verandert u de spanning van de banden. Herhaal de controle totdat het masker goed afsluit. Als het niet mogelijk is om het masker op de voorgeschreven wijze te laten zitten, dient u in geen geval de gevaarzone te betreden. Zoek een toezichthouder op. Drop Down mode en Lock mode (Afbeelding 6, 7 en 8) Drop Down mode: de banden conform afbeelding 7 inrijgen om het masker tegen de borst te kunnen dragen als het niet wordt gebruikt. Lock mode: conform afbeelding 8 inrijgen om de banden vast te zetten.

Onderhoud van het halfgelaatsmasker

De onderhoudsintervallen conform de nationale bepalingen dienen in acht te worden genomen. De productiedatum is zichtbaar aan de binnenkant van de afdichtingrand bij de kin.

Reiniging/desinfectie Er wordt geadviseerd om het masker elke keer na gebruik te reinigen. Verwijder de filters, reinig het masker met warm water (Model TPE: max. 50 °C). Indien nodig een neutrale vuiloplosser en een alcoholisch desinfectiemiddel gebruiken. Het ventielmembraan kan uit de houder worden getrokken om het te reinigen. Voor het demonteren van de filters zie gebruiksaanwijzing voor gas- en deeltjesfilters. Het masker goed afdrogen voordat het wordt opgeslagen. **Bewaring** Masker 7000 afgesloten in een droge, niet met schadelijke stof belaste omgeving bewaren. Beschermen tegen zonneschijn en hitte. Op de verpakking kan de naam van de drager en de filtervervanging worden aangetekend. De productiedatum staat onderaan de binnenkant van het masker genoteerd. Kalenderklok zie pagina 35. **Uitademventiel (Onderdeelnr. 797202)** Klap het deksel van het uitademventiel omhoog en controleer het uitademventiel en de ventielzitting op vervuiling, vervorming, breuken of scheuren. Vervang het ventielmembraam wanneer nodig, maar minimaal iedere 4 jaar Vervangingsdatum a.u.b. noteren. **Inademventiel (Onderdeelnr. 797202)** Controleer het inademventiel aan de binnenkant van de filteraansluiting op vervuiling, vervorming, breuken of scheuren. Vervang indien nodig het ventiel. Let er bij het plaatsen van het ventiel op dat dit volledig onder de drie haken van de ophanging zit en plat op de ventielzitting ligt. **Hoofdbanden (Onderdeelnr. 797202)** Het deksel van het uitademventiel naar boven klappen om de nieuwe banden in te rijgen.

Elke fabrieksgarantie vervalt, als het product niet conform de in deze instructie gegeven voorschriften wordt opgeslagen, gebruikt, verzorgd en onderhouden of niet conform de desbetreffende bepalingen wordt ingezet.

Overzicht van de verschillende masker-/filtertypen en hun gebruikslimieten

Omschrijving/Maskertype	Maat	Model TPE	Model Siliconen
Masker maat klein	S	7001	7004
Masker maat middelgroot	M	7002	7005
Masker maat groot	L	7003	7006

Table 1

Halfgelaatsmasker serie 7000 met...	Beschermingsfactor / veelvoud van de grenswaarde
P1 deeltjesfilter	4 x GW
P2 deeltjesfilter	12 x GW
P3 deeltjesfilter	48 x GW
Klasse 1 gasfilter	50 x GW of 1000 ppm (welke waarde het eerst wordt bereikt)
Klasse 2 gasfilter	50 x GW of 5000 ppm (welke waarde het eerst wordt bereikt)

GW = grenswaarde
De filters zijn herbruikbaar.
Het gebruik van de filters staat in de gebruiksaanwijzing voor gas- en deel-tjesfilters „Moldex serie 7000 / 9000“ omschreven

NO – Bruksanvisning for masker serie 7000

Viktige instruksjoner for bruk

Denne anvisningen er kun gyldig sammen med bruksanvisningen for gass- og partikelfilter. Manglende overholdelse av disse instruksene for bruk av produktet og unnlatelse av bruk av åndedrettsvernet i områder belastet med skadelige stoffer, kan ha skadelig virkning på brukerens helse og føre til varige skader.

• Dette åndedrettsvernet leverer ikke oksygen (O2) • Apparatet skal kun brukes i tilstrekkelig ventilerte rom, (19,5 vol.-% oksygen) • Masken og filtrene må velges i henhold til innholdet av skadelige stoffer. (Se tabell 1) • Ved gasser med dårlige varslende egenskaper må filter kun brukes, dersom det gis spesielle bruksregler for dette. • I atmosfærer hvor konsentrasjonen ikke er kjent, eller hvor forholdene varierer, må det brukes isolerende apparater. • Arbeidsrommet må forlates umiddelbart og åndedrettsvernet må byttes ut, dersom: ◦ masken er skadet, ◦ pustemotstanden blir for høy, ◦ det oppstår svimmelhet eller utmattelse. • Følg bruksanvisningen ved bruk av masken. • Produktet inneholder ingen metalleder som kan føre til tenning i eksplosjonsfarlige omgivelser. • Ved spørsmål vedrørende produktet, kan du henvende deg til Moldex/Metric. • Utover dette, skal det tas hensyn til de gjeldene forskriftene og bestemmelsene ved bruk av åndedrettsvern. • Ved personer med skjøgg, kinnskjegg, eller andre uregelmessigheter i området hvor tetthet må oppnås, kan dette eventuelt føre til at masken gir for dårlig tetning. • Det er ikke tillatt å utføre endringer på maskene. • Brukerne må gis nødvendig opplæring i riktig bruk av maskene og filtrene. • Når masken og filteret ikke er i bruk, må de oppbevares i en omgivelse som ikke er belastet med skadelige stoffer.

Forsikt: I beholdere uten ventilasjon og i trange rom, er det ikke tillatt å arbeide med filtermasker.

Forberedelser for bruk av halvmasken

Halvmasken må kontrolleres før hver bruk Dersom det oppdages skader eller defekter, må masken byttes ut eller repareres.

Kontroller • masken for sprekker, riss og tilsmussing. • inn- og utåndingsventilen for funksjon og tilsmussing, deformering eller riss. • om hodebåndene er hele og om de er tilstrekkelig elastiske. **Påsetting av halvmasken (Bilder 1, 2 og 3)** Plasser halvmasken over munn og nese og legg på hodebåndet som vist i bildet. Hekt de nedre båndene sammen i nakken. Sorg for at masken sitter tett mot ansiktet ved å trekke i endene på hode- og nakkebåndet. Sjekk at masken gir god tetning før du går inn i arbeidsområdet. **Tetthetskontroll gjennom undertrykk (Bilde 4)** Dekk til åpningen på filterhusdekselet med håndflaten og pust langsomt inn. Dersom maskedelen trekker seg lett sammen,

gir masken en god tetning. Dersom du merker at luft strømmer inn, må du endre maskens posisjon, eller båndstrammingen må endres. Gjenta kontrollen til masken sitter tett. **Tetthetskontroll gjennom overtrykk (Bilde 5)** Legg håndflaten over utåndingsventilen og pust langt ut. Dersom det ikke siver ut luft mellom maskedelen og ansiktet, gir masken en god tetning. Dersom du merker at luft strømmer ut, må du endre maskens posisjon, eller båndstrammingen må endres. Gjenta kontrollen til masken sitter tett. Dersom masken ikke sitter som den skal, må du under ingen omstendigheter gå inn i fareområdet. Oppsøk en oppsynsperson. **Drop Down Mode og Lock Mode (Bilder 6, 7 og 8)** Drop Down Mode: Skal masken kan bæres foran på brystet når den ikke er i bruk, må båndstellet tres i som vist i bilde 7. **Lock Mode:** For å låse båndstellet, må båndene tres i som vist i bilde 8.

Vedlikehold av halvmasken

Vedlikeholdsintervallene må overholdes i henhold til de nasjonale bestemmelserne. Produksjonsdato vises på innsiden av maskinen i hakehøyde. **Rengjøring/desinfeksjon** Det anbefales å rengjøre masken etter hver bruk. Fjern filtrene og rengjør maskedelen med varmt vann (maks. 50 °C). Ved behov, kan en nøytral smussfjerner brukes, så vel som et alkoholbasert desinfeksjonsmiddel. For å rengjøre ventilmembranen, kan denne trekkes ut av holderen. For å demontere filteret, se bruksanvisningen for gass- og partikkelfilter. Masken må tørkes godt før den legges bort for oppbevaring. **Oppbevaring** Masken 7000 må oppbevares lukket, i en tørr omgivelse som ikke er belastet med skadelige stoffer. Må beskyttes mot direkte sollys og varme. Brukerens navn samt filterbytte kan noteres på emballasjen. Produksjonsdatoen er innpreget i den nedre delen på maskens innside. Datoklokker se side 35. **Utåndingsventil (Reservedel nr. 797202)** Klapp opp dekelet på utåndingsventilen og kontroller utåndingsventilen og ventilsetet for tilsmussing, deformering, sprekker, eller riss. Om nødvendig skal ventilen skiftes ut hvert 4. år. Noter dato for bytte. **Innåndingsventil (Reservedel nr. 797202)** Kontroller innåndingsventilen på innsiden av filtertilkoblingen for tilsmussing, deformering, sprekker, eller riss. Ved behov skal ventilen skiftes ut. Når ventilen settes inn, må du forsikre deg om, at denne sitter helt under de tre hakene på opphenget og ligger flatt på ventilsetet. **Hodebånd (Reservedel nr. 797202)** Klapp dekelet til utåndingsventilen oppover for å tre inn det nye hodebåndstellet. Ethvert garantikrav bortfaller, dersom produktet ikke lagres, brukes, pleies og vedlikeholdes i henhold til forskriftene i denne anvisningen, eller ikke anvendes i henhold til gjeldende bestemmelser.

Oversikt over ulike masker-/filtertyper og deres bruksgrenser

Beskrivelse/Masketype	Størrelse	Modell TPE	Modell Silikon
Maskedel liten størrelse	S	7001	7004
Maskedel middels størrelse	M	7002	7005
Maskedel stor størrelse	L	7003	7006

Tabell 1

Halvmaske serie 7000 med...	Beskyttelsesfaktor / Multiplert av grenseverdien
P1 partikkelfilter	4 x GV
P2 partikkelfilter	12 x GV
P3 partikkelfilter	48 x GV
Klasse 1 gassfilter	50 x GV eller 1000ppm (den verdien som oppnås først)
Klasse 2 gassfilter	50 x GV eller 5000ppm (den verdien som oppnås først)

GV = grenseverdi
Filtrene kan gjenbrukes.
Anvendelsen av filtrene er beskrevet i bruksanvisningen for gass- og partikkelfilter "Moldex serie 7000 / 9000".

PL – Instrukcja użytkowania masek serii 7000

Ważne wskazówki dla użytkownika

Niniejsza instrukcja obowiązuje jedynie w połączeniu z instrukcją obsługi masek gazowych i filtrów cząsteczek. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek dotyczących użytkowania produktu oraz nienoszenie ochrony dróg oddechowych w obszarach, w których znajdują się substancje szkodliwe może szkodzić zdrowiu użytkownika i prowadzić do nieodwracalnych szkód. * Niniejsze urządzenie przeznaczone do ochrony dróg oddechowych nie dostarcza tlenu (O2) * Urządzenie należy stosować wyłącznie w odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach (19,5 obj.% tlenu) * Wyboru maski oraz filtrów należy dokonać w zależności od zawartości substancji szkodliwych. (patrz Tabela 1) * W przypadku gazów o niedostatecznych właściwościach ostrzegawczych filtry można stosować tylko wówczas, gdy przewidziano dla nich szczególne reguły dotyczące ich użytkowania. * W przypadku nieznanach lub zmiennych warunków należy stosować urządzenia izolujące. * Miejsce pracy należy natychmiast opuścić oraz wymienić maskę w przypadku gdy: o maska jest uszkodzona, o oddychanie jest trudne, o pojawiają się zawroty głowy lub uczucie zmęczenia. * Użytkując maskę, należy przestrzegać instrukcji obsługi. * Produkt nie zawiera cząstek metali, które mogą przyczynić się do powstania zapłonu w warunkach podwyższonego ryzyka wybuchu. * W przypadku pytań dotyczących zastosowania produktu, należy zwrócić się do firmy Moldex/Metric. * Poza tym podczas użytkowania urządzeń ochrony dróg oddechowych należy stosować się do odpowiednich przepisów i ustaleń. * Osobom z zarostem (broda, długie bokobrody lub innymi anomaliami w obszarze przylegania nie można zasadniczo zagwarantować odpowiedniego przylegania urządzenia. * Masek nie wolno przerabiać. * Użytkownik winien wiedzieć, w jaki sposób należy posługiwać się maską i filtrami. * Maskę oraz filtry należy przechowywać w otoczeniu wolnym od substancji

niebezpiecznych. Uwaga: W pomieszczeniach bez odpowiedniej wentylacji oraz pomieszczeniach ciasnych nie należy pracować przy zastosowaniu urządzeń filtrujących.

Przygotowanie półmaski do użytkowania

Przed każdym użyciem należy skontrolować stan półmaski. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub wad należy maskę wymienić lub naprawić.

Należy sprawdzić: • czy maska jest zniszczona, zarysowana lub zabrudzona; • czy wentyl wdechowy i wdechowy działają oraz czy nie są zabrudzone, zdeformowane lub zarysowane • czy taśmy mocujące nie są uszkodzone oraz czy są odpowiednio elastyczne. Nakładanie półmaski (Rysunek 1, 2 i 3) Należyłożyć półmaskę w taki sposób, by zakrywała usta oraz nos, a następnie nałożyć taśmy mocujące zgodnie ze schematem przedstawionym na rysunku. Zapiąć dolne taśmy mocujące na karku. Upewnić się, że maska dobrze przylega do twarzy poprzez dociągnięcie taśm na głowie i karku. Przeprowadzić kontrolę przyleganie przed wejściem do miejsca pracy. Kontrola przylegania (niskie ciśnienie powietrza) (Rysunek 4) Zakryć dłoń otwór pokrywający obudowę filtra, powoli wciągnąć powietrze. Jeżeli w masce pojawia się lekkie zagłębienie, jest ona prawidłowo umocowana. Jeżeli można zaobserwować przepływ powietrza, należy poprawić umocowanie maski lub zmienić naciągnięcie taśm mocujących. Należy powtórzyć kontrolę do uzyskania dobrego przylegania maski. Kontrola przylegania (wysokie ciśnienie powietrza) (Rysunek 5) Zakryć otwór wdechowy dłonią i wykonać powolny wydech. Jeżeli powietrze nie ucieka pomiędzy maską a twarzą, jest ona prawidłowo umocowana. Jeżeli można zaobserwować uchodzenie powietrza, należy poprawić umocowanie maski lub zmienić naciągnięcie taśm mocujących. Należy powtórzyć kontrolę do uzyskania dobrego przylegania maski. Jeżeli nie można prawidłowo zamocować maski, nie należy w żadnym wypadku wchodzić do niebezpiecznego pomieszczenia. Należy skontaktować się z osobą sprawującą nadzór. Tryb opuszczania maski i tryb blokowania (Rysunek 6, 7 i 8) Tryb opuszczania: Aby maska wisiała na szyi, gdy nie jest używana należy przewlec taśmy mocujące tak, jak pokazano na rysunku 7. Tryb blokowania: Aby zablokować taśmy mocujące należy postępować tak jak pokazano na rysunku 8.

Konserwacja półmaski

Należy przestrzegać terminów konserwacji zgodnie z przepisami krajowymi. Data produkcji znajduje się wewnątrz korpusu maski w miejscu przeznaczonym na podbródek. Czyszczenie/dezynfekcja Zaleca się czyszczenie maski po każdym użyciu. Należy zdekontować filtr, a następnie umyć maskę ciepłą wodą (Model TPE: maks. 50°C). W razie potrzeby należy użyć naturalnego środka do usuwania brudu np. środka dezynfekcyjnego zawierającego alkohol. Przed czyszczeniem membranę wentyla można wyjąć z urządzenia. Aby zdekontować filtr, patrz instrukcja obsługi filtrów gazowych i filtrów cząstek. Przed przechowywaniem należy porządnie wysuszyć maskę. Przechowywanie Maskę 7000 należy przechowywać zamkniętą w suchym miejscu, nie zawierającym substancji szkodliwych. Chronić przed promieniowaniem słonecznym i ciepłem. Na opakowaniu można zanotować nazwisko użytkownika oraz datę wymia-

ny filtra. Data produkcji została wytłoczona od wewnętrznej strony maski. Datownik patrz strona 35. Wentyl wdechowy (Część zamienna nr ref.: 797202) Odchylić zatyczkę wentyla wdechowego do góry i sprawdzić wentyl wdechowy oraz jego zamocowanie pod względem zabrudzenia, deformacji, uszkodzeń i zarysowań. Membrany zaworków powinny być wymieniane przynajmniej raz na 4 lata. Proszę zanotować datę wymiany. Wentyl wdechowy (Część zamienna nr ref.: 797202) Należy sprawdzić wentyl wdechowy od wewnętrznej strony przylączy filtra pod względem zabrudzeń, deformacji, uszkodzeń i zarysowań. W razie konieczności wymienić wentyl. Montując wentyl zwrócić uwagę na jego precyzyjne zamocowanie przy użyciu trzech haczyków oraz sprawdzić czy przylega do maski. Taśmy mocujące maskę na głowie (Część zamienna nr ref.: 797202) Aby przewlec nowe taśmy mocujące, należy odchylić zatyczkę wentyla wdechowego do góry.

Producent jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności, jeżeli produkt jest przechowywany, użytkowany, czyszczony lub konserwowany niezgodnie z przepisami niniejszej instrukcji lub jest stosowany niezgodnie z odpowiednimi przepisami.

Przegląd różnych typów masek/filtrów oraz ich wartości granicznych

Opis/rodzaj maski	Rozmiar	Model TPE	Model Silikon
Maska w rozmiarze małym	S	7001	7004
Maska w rozmiarze średnim	M	7002	7005
Maska w rozmiarze dużym	L	7003	7006

Tabela 1

Półmaska serii 7000 z...	Wskaźnik ochrony/Wartość x MDS
filtrrem cząstek P1	4 x NDS
filtrrem cząstek P2	10 x NDS
filtrrem cząstek P3	30 x NDS
filtrrem szklanym kasy 1.	30 x NDS lub 1000ppm (wartość która zostanie przekroczona jako pierwsza)
filtrrem szklanym kasy 2.	30 x NDS lub 5000ppm (wartość która zostanie przekroczona jako pierwsza)

NDS – wartość graniczna /

Filtry są przeznaczone do wielokrotnego użytku. Sposób użycia filtrów został opisany w Instrukcji obsługi filtrów gazowych i filtrów cząstek – Moldex serii 7000/9000.

PT – Instruções de uso para máscaras da série 7000

Instruções importantes para o usuário

Estas instruções são válidas somente em conjunto com as instruções de uso dos filtros de gás e de partículas. A não observação destas instruções para o uso do produto e a negligência de uso da protecção respiratória em áreas contaminadas com substâncias

nocivas pode prejudicar a saúde do usuário, causando danos permanentes.

• Esta máscara de protecção respiratória não fornece oxigénio (O2) • Apenas usar o aparelho em lugares suficientemente arejados, (19,5 % de oxigénio no volume) • A máscara e os filtros precisam ser seleccionados conforme a concentração das substâncias poluentes. (Vide tabela 1) • No caso de gases com características insuficientes de detecção, apenas se podem usar os filtros se houverem regras especiais para o seu emprego. • No caso de condições desconhecidas ou variáveis, é necessário o uso de aparelhos de isolamento. • O local de trabalho deverá ser evacuado imediatamente e a máscara de protecção respiratória deverá ser substituída se: o a máscara estiver danificada, o a respiração se tornar difícil, o sentir tontura ou cansaço. • Observe as instruções de uso ao usar a máscara. • O produto não contém peças metálicas que possam causar ignição em atmosferas com risco de explosões. • No caso de perguntas sobre o uso do produto, consultar a Moldex/Metric. • Além disso, durante o uso de aparelhos de protecção respiratória, devem-se respeitar as normas e estipulações pertinentes. • Em pessoas com barba, costeletas longas ou outras anomalias na região dos contornos de vedação, poderá eventualmente haver dificuldades em se obter uma vedação correcta. • Não é permitido fazer nenhuma alteração nas máscaras. • Os usuários das máscaras e dos filtros precisam estar familiarizados com o manuseio correcto dos mesmos. • A máscara e os filtros, caso não estiverem sendo usados, devem ser guardados em local livre de contaminação. **Atenção:** Não é permitido trabalhar com aparelhos de filtro em recipientes mal arejados ou em locais apertados.

Preparativos para o uso da semi-máscara

A semi-máscara precisa ser inspecionada antes de qualquer uso. Ao detectar danos ou defeitos, é necessário substituir ou reparar a máscara. Verifique: • a existência de rupturas, rasgos e impurezas na máscara. • o funcionamento da válvula de inalação e exalação, bem como sujidades, deformações ou rasgos. • se as cintas de fixação à cabeça estão intactas e apresentam uma elasticidade suficiente. Colocação da semi-máscara (Figuras 1, 2 e 3) Coloque a semi-máscara sobre a boca e nariz e coloque as cintas de fixação à cabeça conforme as figuras. Enganche as cintas inferiores umas nas outras, atrás da nuca. Certifique-se de que a máscara esteja firmemente fixada ao rosto puxando as extremidades das cintas para a cabeça e nuca. Faça um controlo de hermetismo da máscara antes de entrar a sua área de trabalho. Controlo do hermetismo por vácuo (Figura 4) Feche a abertura da tampa da carcaça do filtro com a palma da mão, inale lentamente. Se o corpo da máscara se contrair levemente, obtém-se um posicionamento correcto da máscara. Caso observar uma infiltração de ar, corrija a posição da máscara ou altere a tensão das cintas. Repita o controlo até obter um hermetismo na máscara. Controlo do hermetismo por sobrepressão (Figura 5) Coloque a palma da mão sobre a válvula de exalação e exalar lentamente. Se nenhum ar escapar por entre o corpo da máscara e o rosto, obtém-se uma vedação correcta da máscara. Caso observar uma fuga de ar, corrigir a posição da máscara ou alterar a tensão das cintas. Repita o controlo até obter um hermetismo

na máscara. Caso não for possível obter um hermetismo correcto da máscara, não entrar na área de perigo de forma alguma. Procure um supervisor. Modo Drop Down e modo Lock (Figuras 6, 7 e 8) **Modo Drop Down:** No caso de não usar a máscara e poder carregá-la frente ao peito, passar as cintas conforme a figura 7. **Lock Mode:** A fim de prender as cintas, passá-las conforme a figura 8.

Manutenção da semi-máscara

Respeitar os intervalos de manutenção conforme as normas nacionais. A data de fabricação se encontra no interior do selado facial, na zona do queixo. **Limpeza/desinfecção** Recomenda-se limpar a máscara após cada uso. Retire os filtros, limpe o corpo da máscara com água quente (Modelo TPE: máx. 50°C). Caso necessário, utilizar um produto de limpeza neutro, bem como um produto para desinfeccção à base de álcool. Para limpar a membrana da válvula pode-se extraí-la de seu suporte. Para a desmontagem dos filtros, ver as instruções de uso para filtros de gás e de partículas. Antes de armazenar a máscara, secá-la bem. **Armazenamento** Guardar a máscara 7000 fechada, em ambiente seco e livre de substâncias nocivas. Protegê-la contra incidência de luz solar e calor. Sobre a embalagem pode-se anotar o nome do portador bem como a data da troca do filtro. A data de fabricação está estampada dentro da máscara, no lado inferior. O relógio calendário está na página 35. **Válvula de exalação (Peça de reposição nº 797202)** Erga a tampa da válvula de exalação e verifique a existência de sujidades, deformações, rupturas ou rasgos na válvula de exalação e no adapte da válvula. Se for necessário, substituir a membrana da válvula no mínimo a cada 4 anos. Apontar data de troca. **Válvula de inalação (Peça de reposição nº 797202)** Verifique a existência de sujidades, deformações, rupturas ou rasgos na válvula de inalação, na parte interna da conexão do filtro. Trocar a válvula, se necessário. Ao colocar a válvula, cuide para que ela seja posicionada completamente debaixo dos três ganchos da suspensão e de forma plana em sua posição. Cintas de fixação à cabeça (Peça de reposição nº 797202) Para passar as novas cintas, erguer a tampa da válvula de exalação para cima. Qualquer garantia será anulada se o produto não for armazenado, utilizado, cuidado e feito manutenção segundo as regras fornecidas nestas instruções, ou não for empregado segundo as normas pertinentes.

Vista geral das diversas máscaras / tipos de filtro e os limites de seu emprego

Descrição/tipo de máscara	Tamanho	Modelo TPE	Modelo Silicone
Facepiece size small	S	7001	7004
Facepiece size medium	M	7002	7005
Facepiece size large	L	7003	7006

Tabela 1

Semi-máscara Série 7000 com...	Factor de protecção /múltiplo do valor-limite
Filtro de partículas P1	4 x VL
Filtro de partículas P2	12 x VL

Filtro de partículas P3	48 x VL
Filtro de gás classe 1	50 x VL ou 1000 ppm (qual valor for alcançando primeiro)
Filtro de gás classe 2	50 x VL ou 5000 ppm (qual valor for alcançando primeiro)

VL = valor-limite

Os filtros são reutilizáveis.

A aplicação do filtro está descrita no manual de instruções para filtros de gás e de partículas "Moldex Série 7000 / 9000".

RO – Manual de instruțiuni pentru măștile din seria 7000

Informații importante pentru utilizatori

Acest manual este valabil numai în combinație cu manualul de instruțiuni pentru filtrele de gaze și particule Moldex. Nerespectarea acestor instruțiuni privind modul de utilizare a produsului și neputarea echipamentului de protecție respiratorie în zona poluată poate avea un impact negativ asupra sănătății utilizatorului și poate duce la vătămări permanente.

• Acest aparat de respirație nu furnizează oxigen (O₂) • Folosiți produsul numai în zone ventilate corespunzător (19,5% vol. oxigen) • Masca și filtrele trebuie să fie selectate în funcție de concentrația de poluant (a se vedea tabelul 1) • În cazul gazelor cu proprietăți de avertizare insuficiente, filtrele pot fi utilizate numai dacă se specifică politici speciale de utilizare în acest scop. • În cazul în care condițiile sunt nesigure sau schimbătoare, trebuie purtat un aparat de respirație autonom. • Trebuie să părăsiți zona de lucru și să înlocuiți imediat masca de protecție respiratorie dacă: o Masca este deteriorată, o Aveți dificultăți de respirație, o Aveți amețeli sau resimțiți oboseală. • Citiți manualul de instruțiuni înainte de a utiliza masca. • Produsul nu conține piese metalice care ar putea provoca aprinderea în atmosfere potențial explozive. • Dacă aveți întrebări cu privire la modul de utilizare a produsului, vă rugăm să contactați Moldex/Metric. • De asemenea, trebuie să respectați regulile și reglementările relevante atunci când utilizați echipamentul respirator. • În anumite circumstanțe, este posibil ca persoanele cu barbă, perciuni lungi sau alte elemente neobișnuite în zona din jurul liniilor de sigilare să nu poată obține o fixare corectă. • Măștile nu trebuie să fie modificate în niciun fel. • Utilizatorii măștilor și filtrelor trebuie să fie familiarizați cu modul corect de folosire a acestora. • Atunci când nu sunt utilizate, masca și filtrul trebuie depozitate într-un mediu necontaminat.

Atenție: nu utilizați echipamentul de filtrare în containere neventilate și în spații închise.

Preșăgătiri înainte de a utiliza semimasca

Semimasca trebuie verificată întotdeauna înainte de utilizare. În cazul în care se descoperă deteriorări sau defecte, masca trebuie înlocuită sau reparată. Trebuie să verificați • Dacă masca prezintă rupturi, fisuri și contaminări. • Dacă supapele de inhalare și de

expirare funcționează corect și nu prezintă contaminări, deformări sau fisuri. • Dacă benzile de cap sunt intacte și oferă suficientă elasticitate. Ajustarea semimăștii (figurile 1, 2 și 3) Așezați semimasca peste gură și nas și fixați curelele de cap așa cum se arată în ilustrație. Fixați curelele inferioare în jurul cefei. Asigurați-vă că masca se potrivește strâns pe față trăgând de capetele curelei pentru cap și gât. Înainte de a intra în zona de lucru, verificați dacă masca creează o etanșare în jurul feței. Utilizarea aspirației pentru a se verifica etanșarea frontală (figura 4) Poziționați palma mâinii deasupra deschiderii de pe capacul filtrului pentru a-l etanșa și inspirați încet. Dacă masca facială se contractă ușor, aceasta este așezată corect. Dacă observați un influx de aer, ajustați poziția măștii pe față sau reglați tensiunea curelelor. Repetați această verificare până când se obține o bună etanșare. Utilizarea unui exces de presiune pentru verificarea garniturii frontale (figura 5) Așezați palma peste supapa de expirare și expirați lent. Dacă nu iese aer între mască și fața dumneavoastră, înseamnă că s-a realizat o potrivire etanșă corespunzătoare. Dacă observați că scapă aer, ajustați poziția măștii pe față sau reglați tensionarea curelelor. Repetați această verificare până când se obține o etanșare corespunzătoare.. În niciun caz nu trebuie să intrați într-o zonă periculoasă dacă nu reușiți să obțineți o etanșare corespunzătoare. Cereți asistența unui superior. Modul drop-down și modul de blocare (figurile 6, 7 și 8) Modul Drop Down: Pentru a permite ca masca să fie atârnată pe piept atunci când nu este folosită, ajustați curelele așa cum se arată în figura 7. Modul de blocare: Pentru a bloca curelele, ajustați-le așa cum se arată în figura 8.

Mentținerea semimăștii

Trebuie respectate intervalele de întreținere prevăzute în reglementările naționale. Data de fabricație este indicată pe partea interioară a garniturii faciale, în zona bărbiei.

Curățare/dezinfectie Vă recomandăm să curățați masca după fiecare utilizare. Îndepărtați filtrul; curățați masca facială cu apă caldă (model TPE: max. 50°C). Dacă este necesar, utilizați un agent de curățare neutru și un dezinfectant pe bază de alcool. Pentru a curăța membrana supapei, scoateți-o din suport. Pentru a demonta filtrul, consultați manualul de instruțiuni pentru filtrele de gaze și de particule. Uscăți bine masca înainte de a o depozita. Depozitare Păstrați masca 7000 sigilată într-un mediu uscat și necontaminat. Protejați-o împotriva razelor solare și surselor de căldură. Numele purtătorului și o evidență a schimbării filtrelor pot fi notate pe ambalaj. Data de fabricație este gravată pe partea interioară a măștii. Pentru ceasurile calendaristice, a se vedea pagina 35. Supapa de expirare (piesă de schimb nr. 797202) Rabatați capacul supapei de expirare și verificați dacă supapa de expirare și scaunul supapei nu sunt contaminate, deformate, rupte sau fisurate. Dacă este necesar, înlocuiți membrana supapei, cel târziu la fiecare 4 ani. Vă rugăm să notați data înlocuirii. Supapă de inhalare (piesă de schimb nr. 797202) Verificați dacă supapa de inhalare din interiorul racordului filtrului este contaminată, deformată, ruptă sau crăpată. Dacă este necesar, înlocuiți supapa. La montarea supapei, asigurați-vă că aceasta se potrivește complet sub cele trei cărlige de pe suport și că se sprijină uniform pe scaunul supapei. Curele pentru cap (piesă de schimb nr. 797202) Pentru a monta noile curele, pliați capacul supapei de expirare.

Тоате drepturile de garanție sunt anulate dacă produsul nu este depozitat, utilizat, în-
treținut și reparat în conformitate cu instrucțiunile oferite aici sau dacă produsul nu este
utilizat în conformitate cu reglementările relevante.

Prezentare generală a diferitelor tipuri de măști/filtre și a limitelor de aplicare a acestora

Descriere/tip de mască	Mărime	Model TPE	Model Silicone
Mască facială, mărime mică S	S	7001	7004
Mască facială, mărime medie M	M	7002	7005
Mască facială, mărime mare L	L	7003	7006

Tabelul 1

Semimască seria 7000 cu...	Factor de protecție/nivel maxim de utilizare
P1 Filtru de particule	4 x WEL
P2 Filtru de particule	10 x WEL
P3 Filtru de particule	20 x WEL
Filtru de gaz clasa 1	10 x WEL sau 1000 ppm (care are valoarea cea mai mică)
Filtru de gaz clasa 2	10 x WEL sau 5000 ppm (care are valoarea cea mai mică)

WEL = Workplace Exposure Limit / Limita de expunere la locul de muncă
Filtrele sunt reutilizabile.
Utilizarea filtrului este descrisă în manualul de instrucțiuni pentru filtrele de gaze și
particule „Moldex seria 7000/9000”.

RU – инструкция по использованию масок серии 7000

Важные указания для пользователя

Настоящая инструкция действительна только вместе с инструкцией по использо-
ванию газовых и пылевых фильтров. Несоблюдение этих указаний, касающихся
использования изделия, и ношение респиратора в загрязненной вредных
веществами зоне может негативно ска-заться на здоровье пользователя и по-
служить причиной непоправимого ущерба.

- Этот респиратор не предназначен для снабжения кислородом (02).
- Исполь-
зуйте изделие только в помещениях с достаточной вентиляцией (19,5 объемных
процентов кислорода).
- Респиратор и фильтры необходимо выбирать с учетом
содержания вредных веществ (см. таблицу 1.)
- При наличии газов с недостаточ-
ными предупреждающими свойствами фильтры можно использовать только в
том случае, если для этого существуют специальные правила применения.
- В
незнакомых или изменяющихся условиях необходимо использовать изделия с
изоляцияей.
- Незамедлительно покиньте рабочую зону и замените респиратор,
если: ◦ респиратор поврежден, ◦ становится тяжело дышать, ◦ ощущается голо-
вокружение или усталость.
- При применении респиратора соблюдайте указания
инструкции по использованию.
- Изделие не содержит металлических частей, ко-

торые во взрывоопас-ной атмосфере могут вызвать воспламенение материала. ◦
В случае возникновения у Вас вопросов касательно использования изделия об-
ращайтесь в компанию Moldex/Metric. ◦ Кроме того, при использовании респира-
торов соблюдайте соответ-ствующие предписания и нормы.- При определенных
обстоятельствах невозможно обеспечить надлежа-щее плотное прилегание рес-
пиратора для людей с бородой, длинными бакенбардами или кожными образо-
ваниями в месте расположения уплотнительных кромок.
- Запрещено изменять
респираторы.
- Пользователи респираторов и фильтров должны быть осведом-
лены об их правильном применении.
- Если респиратор и фильтр не используют-
ся, храните их в месте, не загрязненном вредными веществами.
- Внимание: запрещено работать в фильтрующих респираторах в невен-тилируе-
мых контейнерах и в тесных помещениях.

Подготовка к использованию полумаски

Проверяйте полумаску перед каждым использованием. В случае обна-ружения
повреждений или дефектов замените или почините маску.

Проверьте ◦ маску на наличие трещин, царапин или загрязнений. ◦ функци-
ональность клапанов входа и выхода, а также убедитесь в отсутствии загрязне-
ний, деформации или царапин. ◦ не повреждены ли ленты и достаточно ли они
эластичны. Надевание полумаски (Рис. 1, 2 и 3) Расположите полумаску поверх
рта и носа и ленты вокруг головы, как показано на рисунке. Соедините нижние
ленты на затылке при помощи застежки. Обеспечьте плотное прилегание маски к
лицу, потянув за концы лент на голове и на затылке. Проверьте плотность приле-
гания маски, прежде чем войти в рабочую зону. Проверка плотности прилегания
посредством пониженного давления (Рис. 4) Закройте отверстие крышки кор-
пуса фильтра ладонью, медленно вдохни-те. Если маска немного стягивается,
она прилегает надлежащим образом. Если в маску проникает воздух, поправьте
ее или сильнее затяните ленты. Повторяйте проверку, пока не будет обеспече-
но плотное прилегание маски. Проверка плотности прилегания посредством
повышенного давления (Рис. 5) Закройте клапан выхода ладонью и медленно
выдохните. Если между маской и лицом не проходит воздух, маска прилегает
надлежащим обра-зом. Если воздух выходит из маски, поправьте ее или сильнее
затяните ленты. Повторяйте проверку, пока не будет обеспечено плотное приле-
га-ние маски. Если нельзя обеспечить плотное прилегание маски, ни в коем
случае не входите в опасную зону. Обратитесь к контролеру. Ношение маски на
шее и фиксация лент (Рис. 6, 7 и 8) Ношение маски на шее: для ношения маски
на шее, если она не исполь-зуется, ленты необходимо продеть, как показано на
рис. 7. Фиксация лент: для фиксации ленты проденьте их, как показано на рис. 8.

Уход за полумаской

Соблюдайте интервалы ухода согласно национальным предписаниям. Дата изго-
товления указана на внутренней стороне в области подбородка.

Чистка/дезинфекция Рекомендуется чистить маску после каждого использова-

ния. Удалите фильтры, почистите корпус маски теплой водой (Модель TPE: макс. 50°C). При необходимости используйте нейтральный растворитель грязи, а также спиртосодержащее дезинфицирующее средство. Мембрану клапана можно извлечь из крепления для чистки. Указания касательно демон-тажа фильтров см. в инструкции по использованию газовых и пылевых фильтров. Перед тем как поместить маску на хранение, хорошо высушите ее. **Хранение** Храните маску 7000 в закрытой упаковке, в сухой, незагрязненной вред-ными веществами среде. Защитите маску от воздействия солнечных лучей и жары. На упаковке можно указать имя пользователя, а также дату замены фильтра. Дата изготовления нанесена внизу на внутренней стороне маски. Календарь см. 35 стр. Клапан выдоха (№ запчастей 797202) Откройте крышку клапана выдоха вверх и проверьте клапан и седло клапана на наличие загрязнений, деформации, трещин и царапин. необ-ходимости, но не реже чем раз в 4 года, замените мембрану клапана-на. Пожалуйста укажите дату замены. Клапан вдоха (№ запчастей 797202) Проверьте клапан вдоха на внутренней стороне присоединительного элемента фильтра на наличие загрязнений, деформации, трещин или царапин. При необходимости замените клапан. При установке клапана следите за тем, чтобы он полностью располагался под тремя крючками подвески и был ровно установлен в седле клапана. Ленты для крепления маски на голове (№ запчастей 797202) Для затягивания новых лент откиньте крышку клапана выдоха вверх.

Всякие гарантийные обязательства теряют силу, если хранение, ис-пользова-ние, уход и обслуживание изделия не соответствуют приве-денным в настоящей инструкции предписаниям или если изделие используется не в соответствии с определенными нормами.

Различные типы масок / фильтров и предельные значения для их использования

Описание /тип маски	Размер	Модель TPE	Модель силикон
Корпус маски, маленький размер	S	7001	7004
Корпус маски, средний размер	M	7002	7005
Корпус маски, большой размер	L	7003	7006

Таблица 1

Полумаска серии 7000 с...	Коэффициент защиты / кратное предельному значению
P1 , пылевой фильтр	4 x P3
P2 , пылевой фильтр	12 x P3
P3 , пылевой фильтр	50 x P3
Класс 1, газовый фильтр	50 x P3 или 1000 частей на млн. (в зависимости от того, какое значение достигается первым)
Класс 2, газовый фильтр	50 x P3 или 5000 частей на млн. (в зависимости от того, какое значение достигается первым)

P3 = предельное значение

фильтры пригодны для повторного использования.

Применение фильтров описано в руководстве по использованию газовых и пылевых фильтров «Moldex, серия 7000 / 9000».

SE – Bruksanvisning för masker i serien 7000

Viktiga anvisningar för användaren

Denna anvisning är bara giltig tillsammans med bruksanvisningen för gas- och partikelfiltret. Följer man inte dessa anvisningar vid användning av produkten och bär man inte andningsskydd i områden med farligt stoft i luften, kan hälsan på användaren försämrars och bestående skador kan uppstå på material och personer.

- Denna andningsskyddsapparat levererar ingen syre (O2) • Använd apparaten bara i tillräckligt ventilerade utrymmen (19,5 vol-% syre • Mask och filter måste väljas så att det motsvarar halten av skadliga ämnen. (Se tabell 1) • Vid gaser med otillräckliga varningsegenskaper, får filter bara användas när det finns speciella användningsregler.
- Vid okända eller föränderliga förhållanden måste andningsapparater användas. • Arbetsrummet ska omedelbart lämnas och andningsskyddsmaskerna ska ersättas, när: o masken är skadad, o andningen blir svår, o yrsel eller utmattning inträder. • Följ bruksanvisningen när ni använder masken. • Produkten innehåller inga metalldelar som kan leda till tändning i explosiv atmosfär. • Har ni frågor om användningen av produkten, vänder ni er till Moldex/Metric. • Där utöver ska man vid användningen av andningsskyddsapparaterna följa de passande föreskrifterna och bestämmelserna.
- Vid personer med skägg, långa polisonger eller andra egenheter i området vid tätningslinjen, kan man under omständigheter inte vara säkra på att masken sluter tät.
- Man får inte göra några förändringar på masken. • Den som använder masken och filtret, måste känna till den funktionsriktiga användningen. • Masken och filtret ska, då de inte används, förvaras i en omgivning som inte är skadlig. Observera: I behållare utan ventilation eller i trånga utrymmen får man inte arbeta med filterapparater.

Förberedelser inför användningen av halvmasken

Halvmasken måste kontrolleras innan varje användning. Om man fastställer skador eller defekter, måste masken bytas eller repareras.

Kontrollera om masken har brott, sprickor eller är nersmutsad. Funktionen på in- och utandningsventilen och om de har brott, sprickor eller är nersmutsade. Att huvudbanden är intakta och har tillräcklig elasticitet. Att sätta på halvmasken (Bilder 1, 2 och 3) Sätt på masken över mun och näsa och sätt på huvudbanden enligt bilderna. Haka samman banden i nacken. Se till att masken sitter fast på ansiktet, genom att dra i ändarna på huvud- och nackbanden. Kontrollera att ni ser bra med masken på, innan ni går till arbetsområdet. **Tätningskontroll** genom undertryck (Bild 4) Håll för öppningen till filterhuslocket med handen och andas in långsamt. Om masken dras samman lätt, sitter masken riktigt. Om ni märker att det strömmar in luft, rättar ni till hur masken sitter

eller ändrar spänningen på banden. Upprepa kontrollen tills det är tätt. Tätningsskontroll genom övertryck (Bild 5) Håll handen för utandningsventilen och andas ut långsamt. Om ingen luft läcker ut mellan masken och ansiktet, är masken ordentligt tät. Om ni märker att det strömmar ut luft, rättar ni till hur masken sitter eller ändrar spänningen på banden. Upprepa kontrollen tills det är tätt. Om ni inte kan få masken att sitta korrekt, ska ni under inga förhållanden gå in i det farliga området. Ta genast kontakt med skyddsombudet. Drop Down Mode och Lock Mode (Bilder 6, 7 och 8) Drop Down Mode: För att man ska kunna bära masken på bröstet när den inte används, ska man trä in banden enligt bild 7. Lock Mode: För att låsa banden, ska man trä in banden enligt bild 8.

Underhåll av halvmasken

Underhållsintervallerna ska hållas i enlighet med de nationella bestämmelserna. Tillverkningsdatum visas på insidan av masken i kindhöjd. Rengöring/Desinfektion Det rekommenderas att masken rengörs efter varje användning. Ta bort filtret och rengör masken med varmt vatten (Modell TPE: max 50°C). Vid behov kan man använda en neutral fläckborttagare eller ett alkoholbaserat desinfektionsmedel. För rengöring av ventilmembranet kan det dras ur hållaren. För demontering av filtret, se bruksanvisningen för gas- och partikelfilter. Torka av masken väl innan förvaring. Förvaring Förvara mask 7000 i torr omgivning utan skadliga ämnen. Skydda masken från direkt solstrålning och hetta. På förpackningen kan namnen på hållaren liksom filterbytet vara märkta. Tillverkningsdatum finns på insidan av masken. Kalender klockor se sidan 35. Utandningsventil (Reservdelsnr. 797202) Fäll upp locket till utandningsventilen och kontrollera om utandningsventilen och ventilsåtet är försmutsat eller deformerat eller har brott eller sprickor. Om nödvändigt, byt ut ventilen senast vart 4:e år. Vänligen notera datum för byte. Inandningsventil (Reservdelsnr. 797202) Kontrollera om inandningsventilen på insidan på filteranslutningen, har smuts, deformation, brott eller sprickor. Byt ventilen vid behov. När man sätter in ventilen, ska man se upp att denna sitter helt under de tre hakarna på fästet och ligger plant på ventilsåtet. Huvudbanden (Reservdelsnr. 797202) För att trä in nya band, fäller man upp locket till utandningsventilen. All garanti bortfaller om produkten inte lagras, används, sköts eller underhålls enligt denna bruksanvisning eller inte används i enlighet med passande bestämmelser.

Översikt över olika mask-/ filtertyper och dessas användningsgränser

Beskrivning/Masktyp	Storlek	Modell TPE	Modell Silikon
Mask storlek liten	S	7001	7004
Mask storlek medel	M	7002	7005
Mask storlek stor	L	7003	7006

Tabell 1

Halvmask Serie 7000 med...	Skyddsfaktor /Antal gränsvärden
P1 Partikelfilter	4 x HGV

P2 Partikelfilter	12 x HGV
P3 Partikelfilter	48 x HGV
Klass 1 Gasfilter	50 x HGVeller 1000ppm (det som först uppnås)
Klass 2 Gasfilter	50 x HGVeller 5000ppm (det som först uppnås)

HGV = Hygieniskt gränsvärde
Filtren är återanvändbara.
Användningen av filtret beskrivs i bruksanvisningen för gas- och partikelfilter “Moldex Serie 7000 / 9000”.

SI – Navodila za uporabo za maske serije 7000

Pomembne informacije za uporabnike

Ta navodila so veljavna le v kombinaciji z navodili za uporabo za filtre trdnih delcev in plinov Moldex. Neupoštevanje navodil za uporabo izdelka in neupoštevanje navodil za uporabo izdelkov za zaščito dihalnih poti v onesnaženih prostorih lahko škodi zdravju uporabnika in pripelje do kroničnih poškodb. • Ta dihalni aparat ne dovaja kisika (O2). • Izdelek uporabljajte le v ustrezno prezračenih prostorih (19,5 Vol.-% kisik). • Masko in filtre morate izbrati v skladu s koncentracijo onesnaževala (glej tabelo 1). • V primeru plinov, ki nimajo zadostnih opaznih lastnosti, lahko filtre uporabljate, če je posebna uporaba predvidena za ta namen. • Če so pogoji negotovi ali spremenljivi, morate biti opremljeni s samostojnim dihalnim aparatom. • Takoj morate zapustiti delovno območje in zamenjati masko, če: • je maska poškodovana, • o težko dihate, • se vam vrti ali postanete nenadoma utrujeni. • Pred uporabo maske preberite navodila za uporabo. • Izdelek ne vsebuje nobenih kovinskih delcev, ki bi lahko povzročili vžig v potencialno eksplozivnem ozračju. • Če imate kakršna koli vprašanja glede uporabe maske, se obrnite na Moldex/Metric. • Ko uporabljate dihalno opremo, morate upoštevati tudi relevantna pravila in uredb. • Pod določenimi pogoji osebe z brado, zalizki ali drugimi anomalijami na področju okoli tesnilnih linij morda ne bodo mogle doseči ustrezne zatesnjenosti. • Maske ne smete na noben način spreminjati. • Uporabniki mask in filtrov morajo biti seznanjeni, kako z njimi pravilno ravnati. • Ko maska in filter nista v uporabi, ju morate hraniti v neonesnaženem prostoru. Pozor: filtra ne uporabljajte v nezračnih kontejnerjih in omejenih prostorih.

Priprave pred uporabo polobrazne maske

Polobrazno masko morate pred uporabo vedno preveriti. Če odkrijete poškodbe ali nepravilnosti, morate masko zamenjati ali jo popraviti
Preveriti morate • Za zlome, razpoke ali kontaminacijo. • Ali ventila za vdihavanje in izdihavanje delujeta pravilno in nista kontaminirana, deformirana in sta brez razpok. • Ali so naglavni trakovi nepoškodovani in zadostno elastični. Nameščanje polobrazne maske (Slika 1, 2 in 3) Polobrazno masko namestite na usta in nos ter namestite naglavne

trakove, kot kažejo slike. Spodnje paščke pritrdite okoli zadnjega dela vratu. Prepričajte se, da je maska tesno nameščena na obraz tako, da povlečete za konce naglavnih paščkov in paščkov na vratu. Preden vstopite v delovni prostor, se prepričajte, da je maska okoli obraza dobro zatesnjena. Uporaba vsesavanja za preverjanje zatesnitosti na obrazu (Slika 4) Položite dlan preko odprtine na pokrovu filtra in ga tako zatesnite, nato pa počasi vdihnite. Če se obrazni del rahlo stisne, je maska pravilno nameščena. Če opazite pritok zraka, prilagodite položaj maske na obrazu ali napetost paščkov. Ponavljajte ta test, dokler maska ni ustrezno zatesnjena. Uporaba nadtlaka za preverjanje zatesnitosti na obrazu (Slika 5) Položite dlan preko odprtine na pokrovu filtra in počasi izdihnite. Če med tesnilom in obrazom ne začutite izhajanje zraka, maska ustrežno tesni. Če opazite izhajanje zraka, prilagodite položaj maske na obrazu ali napetost paščkov. Ponavljajte ta test, dokler maska ni ustrezno zatesnjena. Pod nobenimi pogoji ne vstopajte v tvegana območja, če maska ni ustrezno zatesnjena. Poiščite pomoč pri nadzorniku. Razrahljan in zaklenjen način Razrahljan način: Če maske ne uporabljate in jo nositi tako, da je obešena in vam leži na predelu prsi, namestite paščke tako, kot kaže slika 7. Zaklenjen način: Če želite paščke zakleniti, jih namestite, kot kaže slika 8.

Vzdrževanje polobrazne maske

Upoštevatı morate intervale vzdrževanja, kot je navedeno v nacionalnih uredbah. Datum proizvodnje je naveden na notranji strani obraznega tesnila na predelu brade. Čiščenje/razkuževanje Priporočamo, da masko po vsaki uporabi očistite. Odstranite filter; s toplo vodo očistite masko (model TPE: maks. 50°C). Po potrebi uporabite nevtralno čistilno sredstvo in razkužilno na osnovi alkohola. Ko čistite membrano ventila, slednjega odstranite z nosilca. Za razstavljanje filtra glejte navodila za uporabo filtrov za trdne delce in pline. Masko dobro posušite, preden jo shranite. Hranjenje Masko 7000 hranite tesno zapakirano v suhem in neonesnaženem prostoru. Zaščitite jo pred sončno svetlobo in viri toplote. Ime uporabnika in seznam menjave filtrov lahko navedete na embalaži. Datum proizvodnje je vtisnjen na notranji strani maske. Za koledar glejte stran 35. Izdihovalni ventil (Rezervni del št. 797202) Obrnite pokrov izdihovalnega ventila in preverite, da ni sam ventil in sedež ventila kontaminiran, deformiran, zlomljen ali počen. Po potrebi zamenjajte membrano ventila, sicer pa vsaj enkrat na 4 leta. Zapišite si datum menjave. Vdihovalni ventil (Rezervni del št. 797202) Preverite, ali ni vdihovalni ventil na notranji strani povezave s filtrom kontaminiran, deformiran, zlomljen ali počen. Po potrebi zamenjajte filter. Ko nameščate filter, se prepričajte, da je nameščen pod tremi kljukicami in da je enakomerno nameščen na sedež ventila. Naglavni paščki (Rezervni del št. 797202) Da bi namestili nove paščke, obrnite pokrov izdihovalnega ventila. Vsa jamstva so razveljavljena, če izdelek neustrezno shranjujete, uporabljate, vzdržujete ali servisirate glede na navodila, ki so navedena tu, ali če se izdelek ne uporablja v skladu z ustreznimi uredbami.

Pregled različnih tipov mask/filtrov in njihove omejitve uporabe

Opis/tip maske	Velikost	Model TPE	Model Silicone
Velikost maske: mala	S	7001	7004

Velikost maske: srednja	M	7002	7005
Velikost maske: velika	L	7003	7006

Tabela 1

Polobrazna maska serije 7000 z ...	Zaščitni faktor/Stopnja maksimalne uporabe
P1 filter za delce	4 x WEL
P2 filter za delce	10 x WEL
P3 filter za delce	20 x WEL
Razred 1 plinski filter	10 x WEL ali 1000 ppm (kar je od navedenega nižje)
Razred 2 plinski filter	10 x WEL ali 5000 ppm (kar je od navedenega nižje)

WEL = Omejitev izpostavljenosti delovnega prostora

Filtri so za večkratno uporabo.

Uporaba filtra je opisana v navodilih za uporabo za filtre za delce in pline Moldex, serija 7000/9000.

SK – Priručka pre masky série 7000

Dôležité informácie pre používateľov

Tento návod na obsluhu platí len v spojení s návodom na obsluhu plynových a časticových filtrov Moldex. Nedodržanie tohto návodu na používanie výrobku a nepoužívanie ochrany dýchacích ciest v znečistenom priestore môže mať negatívny vplyv na zdravie používateľa a viesť k trvalému zraneniu.

- Tento dýchací prístroj nedodáva kyslík (O₂) • Výrobok používajte len v dostatočne vetranych priestoroch (19,5 obj. % kyslíka). • Masku a filtre sa musia vyberať v závislosti od koncentrácie znečisťujúcich látok. (Pozri tabuľku 1) • V prípade plynov s nedostatočnými výstražnými vlastnosťami sa filtre môžu používať len vtedy, ak sú na tento účel stanovené osobitné zásady používania. • Ak sú podmienky neisté alebo premenlivé, musí sa nosiť autonómny dýchací prístroj. • Musíte okamžite opustiť pracovný priestor a vymeniť masku respirátora, ak: • Je maska poškodená, • Máte ťažkosti s dýchaním, • Pocítujete závraty alebo únavu. • Pred použitím masky si prečítajte návod na použitie. • Výrobok neobsahuje žiadne kovové časti, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie v potenciálne výbušnom prostredí. • Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa používania výrobku, kontaktujte spoločnosť Moldex/Metric. • Pri používaní dýchacích prístrojov musíte tiež dodržiavať príslušné pravidlá a predpisy. • Za určitých okolností sa môže stať, že jedinici s bradou, dlhými bokombradami alebo inými anomáliami v okolí tesniacich línií nebudú môcť dosiahnuť správne utesnenie. • Masky sa nesmú nijako upravovať. • Používatelia masiek a filtrov musia vedieť, ako s nimi správne zaobchádzať. • Ak sa maska a filter nepoužívajú, musia byť uložené v nekontaminovanom prostredí.

Upozornenie: Nepoužívajte filtračné zariadenie v nevetraných kontajneroch a uzavretých priestoroch.

Príprava pred použitím polomasky

Polomasku je potrebné pred použitím vždy skontrolovať. Ak sa zistí poškodenie alebo kaz, maska sa musí vymeniť alebo opraviť. Musíte skontrolovať • či na maske nie sú polámané časti, praskliny a znečistenie. • či vdychovacie a vydychovacie ventily fungujú správne a či nie sú znečistené, deformované alebo prasknuté. • aby boli uchytý na hlave neporušené a dostatočne pružné. Nasadenie polomasky (obrázky 1, 2 a 3) Umiestnite polomasku na ústa a nos a nasadte popruhy na hlavu, ako je znázornené na obrázku. Spodné popruhy upevnite okolo zadnej časti krku. Uistite sa, že maska tesne prilieha k tvári potiahnutím koncov hlavového a krčného popruhu. Pred vstupom do pracovného priestoru skontrolujte, či maska vytvára okolo tváre tesnenie. Kontrola tvárového tesnenia pomocou podtlaku (obrázok 4) Položte dlaň na otvor na kryté filtra tak, aby ste ho utiesnili, a pomaly sa nadýchnite. Ak sa lícnicu trochu stiahne, maska sedí správne. Ak spozorujete prívod vzduchu, upravte polohu masky na tvári alebo upravte napnutie popruhov. Túto kontrolu opakujte, kým sa nedosiahne tesnosť. Kontrola tvárového tesnenia pomocou nadmerného tlaku (obrázok 5) Položte dlaň na výdychový ventil a pomaly vydýchnite. Ak medzi lícnicou a vašou tvárou neuniká vzduch, je dosiahnuté správne utesnenie. Ak spozorujete únik vzduchu, upravte polohu masky na tvári alebo upravte napnutie popruhov. Túto kontrolu opakujte, kým sa nedosiahne tesnosť. V žiadnom prípade by ste nemali vstupovať do nebezpečného priestoru, ak sa vám nepodarí dosiahnuť správne utesnenie. Vyhľadajte pomoc nadriadeného. Režim zloženia a uzapnutia (obrázky 6, 7 a 8) Režim zloženia: Ak chcete masku zavesiť na krk, keď ju nepoužívate, upevnite popruhy podľa obrázka 7. Režim uzamknutia: Ak chcete popruhy zaistiť, nasadte ich tak, ako je znázornené na obrázku 8.

Údržba polomasky

Musia sa dodržiavať intervaly údržby stanovené vo vnútroštátnych predpisoch. Dátum výroby je uvedený na vnútornej strane tvárového tesnenia v oblasti brady. Čistenie/dezinfekcia Odporúčame čistiť masku po každom použití. Odstráňte filter; vyčistite lícnicu teplou vodou (model TPE: max. 50 °C). V prípade potreby použite neutrálne čistiace prostriedok a dezinfekčný prostriedok na báze alkoholu. Ak chcete vyčistiť membránu ventilu, vyberte ju z držiaka. Ak chcete demontovať filter, pozrite si návod na použitie plynových filtrov a filtrov pevných častíc. Pred uskladnením masku dôkladne vysušte. Skladovanie Masku 7000 uchovávajte uzavretú v suchom, nekontaminovanom prostredí. Chráňte ju pred slnečným žiarením a zdrojmi tepla. Na obale možno zaznamenať meno používateľa a záznam o výmene filtrov. Dátum výroby je vyrytý na vnútornej strane masky. Kalendárové krúžky pozri na strane 35. Výdychový ventil (náhradný diel č. 797202) Odklopte kryt výdychového ventilu a skontrolujte, či výdychový ventil a sedlo ventilu nie sú znečistené, deformované, zlomené alebo prasknuté. V prípade potreby vymeňte membránu ventilu, najneskôr každé 4 roky. Poznačte si dátum výmeny. Nádychový ventil (náhradný diel č. 797202) Skontrolujte nádychový ventil na vnútornej strane pripojenia filtra, či nie je znečistený, zdeformovaný, nalomený alebo prasknutý. V prípade potreby ventil vymeňte. Pri montáži ventilu sa uistite, že úplne

zapadá pod tri háčiky na upevnení a že rovnomerne spočíva na sedle ventilu. Popruhy na hlavu (náhradný diel č. 797202) Ak chcete nasadiť nové popruhy, odklopte kryt výdychového ventilu.

Všetky záruky sú neplatné, ak sa výrobok neskladuje, nepoužíva, neudržiava a neservisuje podľa tu uvedených pokynov alebo ak sa výrobok nepoužíva v súlade s príslušnými predpismi.

Prehľad rôznych typov masiek/filtrov a ich limitov použitia

Opis/typ masky	Veľkosť	Model TPE	Model Silikón
Veľkosť lícnice malá S	S	7001	7004
Veľkosť lícnice stredná M	M	7002	7005
Veľkosť lícnice veľká L	L	7003	7006

Tabuľka 1

Polomaska série 7000 s...	Ochranný faktor/maximálna úroveň použitia
Filter pevných častíc P1	4 x WEL
Filter pevných častíc P2	10 x WEL
Filter pevných častíc P3	20 x WEL
Plynový filter triedy 1	10x WEL alebo 1 000 ppm (podľa toho, čo je nižšie)
Plynový filter triedy 2	10x WEL alebo 5 000 ppm (podľa toho, čo je nižšie)

WEL = Expozičný limit v pracovnom prostredí

Filtre sú opakovane použiteľné.

Použitie filtra je opísané v návode na použitie plynových filtrov a filtrov pevných častíc série Moldex 7000/9000.

TR – 7000 Serisi Maskeler için Kullanım Kılavuzu

Kullanıcı için önemli bilgiler

Bu kullanım kılavuzu sadece gaz ve partikül filtreleri için olan kullanım kılavuzu ile birlikte geçerlidir. Ürünün kullanımı hakkında verilen bu bilgilere uyulmaması ve solunum korumasının zararlı maddelerin bulunduğu ortamlarda kullanılmaması nedeniyle kullanıcının sağlığı olumsuz etkilenebilir ve kalıcı hasarlara yol açılabilir.

• Bu solunum koruma cihazı oksijen (O2) vermez • Cihaz sadece yeterli şekilde havalandırılan mekanlarda kullanılmalıdır, (Hacmen % 19,5 oksijen) • Maske ve filtrelerin zararlı maddeler oranına uygun şekilde seçilmesi şarttır. (Bkz. Tablo 1) • Filtrelerin, ancak özel kullanım kuralları konulduğu takdirde uyarı özellikleri yetersiz olan gazlarda kullanılmalarına izin verilmiştir. • Bilinmeyen veya değişebilen koşullarda bağımsız solunum cihazlarının kullanılması zorunludur. • Aşağıdaki durumlarda, çağrılan mekan derhal terk edilecek ve solunum koruma maskesi yenisiyle değiştirilecektir: o Maske hasar gördüğünde, o Solumakta zorluk çekildiğinde, o Baş dönmesi veya yorgunluk hissedildiğinde. • Maskeyi kullanırken kullanım kılavuzunu dikkate alın. • Ürün, patlayıcı ortamda

ateşlemeye sebep olabilecek herhangi bir metal parça içermez. • Ürünün kullanımı ile ilgili sorularınız olduğunda Moldex/Metric'e başvurunuz. • Bunun ötesinde, solunum koruma cihazları kullanılırken ilgili direktif ve kurallara dikkat edilecektir. • Sakalları, uzun favorileri veya maskenin yüzü oturdugu yerlerde başka anomalisi olan kişilerde maskenin tam sızdırmazlığının sağlanması mümkün olmayabilir. • Maskelerde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır. • Maske ve filtreleri kullanan kişiler, maske ve filtrelerin işlevlerine uygun şekilde kullanımı bilmek zorundadırlar. • Maske ve filtre eğer kullanılmıyorsa, zararlı madde bulunmayan ortamda muhafaza edilmelidir.

Dikkat: Havalandırılmayan haznelerde ve dar mekanlarda filtre cihazları ile çalışılması yasaktır.

Yarım maske kullanılmadan önce yapılacak hazırlıklar

Yarım maske her kullanımdan önce kontrol edilecektir. Maskede hasar veya arıza tespit edildiğinde maskenin değiştirilmesi veya onarılması şarttır.

Yapmanız gereken kontroller : Maskede kırılma, yırtılma ve kirlenme olup olmadığını kontrol edin. • Nefes alma ve nefes verme valfinin çalışıp çalışmadığını ve kirlenme, deformasyon veya yırtık olup olmadığını kontrol edin. • Baş kayışlarının sağlam ve yeterli elastikiyette olup olmadığını kontrol edin. Yarım maskenin takılması (Şekil 1, 2 ve 3) Yarım maskeyi ağız ve burnunuzu kapatacak şekilde takın ve baş kayışlarını şekilde gösterildiği gibi geçirin. Altındaki kayışları boyun kısmında birbirine geçirin. Baş ve boyun kayışlarının uçlarını çekerek maskenin yüzünüze sıkıca oturmasını sağlayın. Çalışma yerinize gitmeden önce maskenin tam oturduğunu ve sızdırmadığını kontrol edin. Sızdırmazlık kontrolü (vakum uygulayarak) (Şekil 4) Filtre gövdesi kapağını deliğini avucunuzla kapatın, yavaş yavaş nefes alın. Eğer maske gövdesi hava almayarak hafifçe yüzü yapıyorsa, gereken sızdırmazlık sağlanır. Eğer maskenin içine hava girdiğini fark ederseniz, maskeyi düzeltin veya kayışların gerginliğini değiştirin. Kontrolü, maskenin tam oturması sağlanıncaya kadar tekrarlayın. Sızdırmazlık kontrolü (fazla basınç uygulayarak) (Şekil 5) Avucunuzu nefes verme valfinin üstüne kapatın ve yavaşça nefes verin. Eğer maske gövdesi ile yüzünüzün arasından hava çıkmıyorsa, gereken sızdırmazlık sağlanır. Eğer hava çıktığını fark ederseniz, maskeyi düzeltin veya kayışların gerginliğini değiştirin. Kontrolü, maskenin tam oturması sağlanıncaya kadar tekrarlayın. Eğer maskenin gerektiği şekilde oturması sağlanıyorsa, tehlikeli bölgeye kesinlikle girmeyiniz. Bir gözetimciye danışın. Drop Down ve Lock modu (Şekil 6, 7 ve 8) Drop Down modu: Maskeyi, kullanılmadığı zamanlarda göğüs kısmında asılı şekilde taşıyabilmek için kayışları Şekil 7'de gösterildiği gibi geçirin. **Lock modu:** Kayışları sabitlemek için Şekil 8'de gösterildiği gibi geçirin.

Yarım maskenin bakımı

İlgili ulusal düzenlemeler içinde belirtilen bakım ve onarım aralıkları dikkate alınacaktır. Üretim tarihi çene bölgesinde yüz mührü içinde yazmaktadır.

Temizlik/Dezenfeksiyon Maskenin her kullanımdan sonra temizlenmesi önerilir. Filtreleri çıkarın, maske gövdesini sıcak suyla temizleyin (Model TPE: maks. 50°C). Eğer gerekiyorsa nötr bir kir çözücü ve alkolü dezenfeksiyon maddesi kullanın. Valf diyaframını

temizlik için yuvasından çıkarmak mümkündür. Filtrelerin demontajı için bkz. Gaz ve Partikül Filtreleri Kullanım Kılavuzu Maskeyi saklamadan önce iyice kurulaşın. Maskenin **saklanması** Maske 7000'i kuru ve zararlı madde olmayan kapalı bir yerde saklayın. Güneş ışınlarından ve sıcaktan koruyun. Ambalajın üzerine maskeyi kullanan kişinin adı ve filtre değişimi yazılabilir. Üretim tarihi, maskenin iç kısmında altta yazılıdır. Takvim saatleri bakınız sayfa 35. Nefes verme valfi (Yedek P. No. 797202) Nefes verme valfinin kapağını yukarıya kaldırın ve nefes verme valfinden ve valfin yuvasından kirlenme, deformasyon, kırık veya çatlak olup olmadığını kontrol edin. Eğer gerekiyorsa valf diyaframını değiştirin. Nefes alma valfi (Yedek P. No. 797202) Filtre bağlantısının iç kısmında bulunan nefes alma valfinden kirlenme, deformasyon, kırık veya çatlak olup olmadığını kontrol edin. Eğer gerekiyorsa valfi değiştirin. Eğer gerekirse , valf mebranın en geç her 4 yılda bir değiştirin. Lütfen değişim tarihini not ediniz. Baş kayışları (Yedek P. No. 797202) Yeni kayışları takmak için nefes verme valfinin kapağını yukarıya doğru kaldırın.

Ürün bu kullanım kılavuzu içinde belirtilen talimatlara göre depolanmadığı, kullanılmadığı, temizlenmediği ve bakımı yapılmadığı veya ilgili kurallara gereğince kullanılmadığı takdirde hiç bir mesuliyet kabul edilmez.

Çeşitli maske/filtre tipleri ve kullanım limitleri

Açıklama/Maske tipi	Ebat	Model TPE	Model Silikon
Küçük boy maske gövdesi	S	7001	7004
Orta boy maske gövdesi	M	7002	7005
Büyük boy maske gövdesi	L	7003	7006

Tablo 1

7000 serisi yarım maske	Koruma faktörü /Limit değeri (LD) katları
P1 partikül filtreli	4 x LD
P2 partikül filtreli	10 x LD
P3 partikül filtreli	30 x LD
Sınıf 1 gaz filtreli	30 x LD veya 1000ppm (hangi değere önce erişilirse)
Sınıf 2 gaz filtreli	30 x LD veya 5000ppm (hangi değere önce erişilirse)

LD = Limit değeri

Filtreler tekrar kullanılabilir.

Filtrelerin kullanımı, „Moldex 7000 / 9000 Serisi“ Gaz ve Partikül Filtreleri Kullanım Kılavuzu'nda açıklanmıştır.

WEL = حد التعرض المسموح به في مكان العمل
فلتر قابلة لإعادة الاستخدام.
طريقة استخدام الفلتر موضحة في دليل تعليمات استخدام فلتر الغاز وفلاتر الجزيئات «فلتر Moldex من
الفرقة 9000/7000

لا يسري هذا الدليل إلا بالتوازي مع دليل التعليمات الخاصة بفلترات الغاز وفلترات الجزيئات من Moldex. الإخفاق في الالتزام بهذه التعليمات الخاصة بطريقة استخدام المنتج وعدم استخدام معدات الحماية التنفسية في المناطق الملوثة قد يؤثر سلباً على صحة المستخدم ويؤدي إلى إصابة دائمة.

- جهاز التنفس هذا لا يمد الجسم بالأكسجين (١٠٠٪)
- اقتصر على استخدام المنتج في الأماكن جيدة التهوية فقط، (تركيز الأكسجين ١٩,٥٪).
- يجب اختيار القناع والفلتر وفقاً لتركيز المادة الملوثة. (انظر الجدول ١)
- في حالة الغازات ذات الخصائص التخديرية غير الكافية، لا يجوز استخدام الفلتر إلا إذا تم تحديد سياسات استخدام خاصة لهذا الغرض.
- إذا كانت الظروف غير مؤكدة أو قابلة للتغيير، يجب ارتداء جهاز التنفس الذاتي المستقل.
- يجب عليك الخروج من منطقة العمل واستبدال قناع التنفس على الفور في الحالات الآتية:
 - تلف القناع،
 - مواجهة صعوبة في التنفس،
 - الشعور بالدوار أو الإرهاق.
- قم بقراءة دليل التعليمات قبل استخدام القناع
- لا يحتوي المنتج على أي أجزاء معدنية يمكن أن تسبب الاشتعال في الأجواء القابلة للانفجار.
- إذا كانت لديك أي أسئلة حول كيفية استخدام المنتج، فيرجى الاتصال بشركة Moldex/Metric.
- يجب مراعاة القواعد واللوائح ذات الصلة عند استخدام معدات التنفس.
- في ظروف معينة، قد يتعرض على الأشخاص ذوي اللي، أو الشوارب الطويلة، أو الذين لديهم أي تشوهات في منطقة خطوط إحكام القناع على الوجه، الوصول إلى ارتداء محكم بشكل صحيح.
- يحظر تعديل الأفتحة بأي وسيلة.
- يجب أن يكون مستخدمو القناع والفلتر على دراية بكيفية استخدامهما بشكل صحيح.
- يجب تخزين القناع والفلتر في بيئة غير ملوثة، في حالة عدم استخدامها.
- تنبيه: لا تستخدم معدات الفلتر في حاويات غير جيدة التهوية وفي المساحات الضيقة.

الاستعدادات اللازمة قبل استخدام القناع التنفسي

يلزم دائماً فحص القناع التنفسي قبل الاستخدام، في حالة اكتشاف أي تلف أو عيوب، يجب استبدال القناع أو إصلاحه.

يجب عليك

- فحص القناع بحثاً عن أي تصدعات أو تشققات أو ثلوث.
- التأكد أن صمامات الاستنشاق والزفير تعمل بشكل صحيح وأنها خالية من التلوث أو التشوهات أو الشقوق.
- التأكد أن حزام الرأس سليم ويوفر مرونة كافية.

تركيب القناع التنفسي (الشكل 1 و 2 و 3)

ضع القناع التنفسي فوق الفم والأنف وثبت حزام الرأس كما هو موضح في الشكل التوضيحي. اربط الأحزمة السفلية حول الجزء الخلفي من الرقبة. تأكد أن القناع مركب على وجهك بإحكام عن طريق سحب أطراف حزام الرأس والعنق. قبل دخولك إلى منطقة العمل، تحقق أن القناع محكم تماماً حول الوجه.

استخدام الشفط للتحقق من إحكام القناع حول الوجه (شكل 4)

ضع راحة يدك على فتحة غطاء الفلتر لسده وقم بالتنفس ببطء. إذا تقلصت قطعة الوجه قليلاً، فهذا يعني أن القناع مثبت بشكل صحيح. وإذا لاحظت تسرب الهواء للداخل، فاضبط وضع القناع على وجهك أو اضبط شدة الأحزمة. كرر هذا الفحص حتى الوصول إلى إحكام تام.

تحقق من إحكام القناع حول الوجه من خلال الضغط الزائد عليه (شكل 5)

ضع راحة يدك على صمام الزفير وأخرج النفس ببطء. إذا لم يتسرب الهواء بين الجزء الواقي وجهك، فإن القناع يوفر إحكاماً صحيحاً. وإذا لاحظت تسرب الهواء، فاضبط وضع القناع على وجهك أو اضبط شدة الأحزمة. كرر هذا الفحص حتى الوصول إلى إحكام تام.

استمع تمام عند دخول منطقة الخطر تحت أي ظرف من الظروف ما لم تتمكن من إحكام القناع بشكل سليم على وجهك. اطلب مساعدة المتفرج.

وضع التذلي ووضع القفل (الشكل 6، 7، 8)

وضع القفل:

لترك القناع يتدلى على صدرك في حالة عدم استخدامه، قم بتركيب الحزام كما هو مبين في شكل ٧.

وضع القفل:

لقفل الأحزمة، قم بتركيبها كما هو موضح في شكل ٨.

صيانة القناع التنفسي

يجب الإمتثال لمواعيد الصيانة المحددة في التوجيهات الوطنية. تاريخ التصنيع موضح على الجانب الداخلي من مانع تسرب الوجه بمنطقة الذقن.

التنظيف والتطهير

نوصي بتنظيف القناع بعد كل استخدام. قم بفك الفلتر؛ ثم تنظيف قطعة الوجه بالماء الدافئ (الطراز TPE: قد أقصى ٥٠ درجة مئوية). إذا لزم الأمر، استخدم محلول تنظيف متعادل ومطهر ذو قاعدة كحولية. لتنظيف غشاء الصمام، قم بركبه في الحامل. لفك الفلتر، يرجى الرجوع إلى دليل التعليمات الخاص بفلتر الغاز وفلتر الجزيئات. قم بتجفيف القناع جيداً قبل تخزينه.

التخزين

احتفظ بالقناع من الفئة ٧٠٠٠ في بيئة جافة وغير ملوثة ومحكمة الغلق. احتفظ به بعيداً عن أشعة الشمس ومصادر الحرارة. يمكن تسجيل اسم المستخدم وسجل تغييرات الفلتر على العبوة. تاريخ التصنيع محفور على الجانب الداخلي للقناع. يمكن الإطلاع على ساعات التقويم في صفحة ٣٥.

صمام الزفير (رقم قطعة الغيار 797202)

قم بطي غطاء صمام الزفير وافحص صمام الزفير وقاعدة الصمام للتأكد من عدم وجود ثلوث أو تشوه أو تشققات أو كسور. إذا لزم الأمر، قم بتغيير غشاء الصمام، على الأقل كل ٤ سنوات. يرجى تدوين تاريخ الاستبدال.

صمام الشفط (رقم قطعة الغيار 797202)

افحص صمام الشفط البهية الداخلية لوصيلة الفلتر للتأكد من عدم وجود ثلوث أو تشوه أو تشققات أو كسور. به. إذا لزم الأمر، قم بتغيير الصمام. عند تركيب الصمام، تحقق من إحكام تثبيتته أسفل الخطافات الثلاثة على الركيزة وأنه يسقر بشكل متساو على قاعدة الصمام.

أحزمة الرأس (رقم قطعة الغيار 797202)

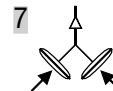
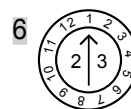
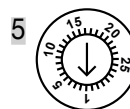
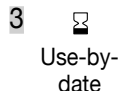
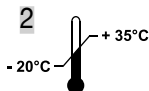
لتركيب أحزمة جديدة، قم بطي غطاء صمام الزفير لأعلى. تبطل جميع أنواع الضمانات في حالة عدم تخزين المنتج واستخدامه وصيانته وإجراء الخدمة له وفقاً للتعليمات الواردة هنا أو إذا لم يتم استخدام المنتج وفقاً للوائح ذات الصلة.

خبرة عامة على أنواع مختلفة من الأغطية/الفلتر وحدود استخدامها

الشرح/نوع القناع	المقاس	طراز TPE	طراز السيليكون
قطعة وجه، مقاس صغير S	S	7001	7004
قطعة وجه، مقاس متوسط M	M	7002	7005
قطعة وجه، مقاس كبير L	L	7003	7006

الجدول 1

قناع نصفي من الفئة 7000 مزود بـ...	معامل الحماية/أقصى مستوى استخدام
فلتر الجزيئات P1	4 أضعاف حد التعرض المسموح به في مكان العمل WEL
فلتر الجزيئات P2	10 أضعاف حد التعرض المسموح به في مكان العمل WEL
فلتر الجزيئات P3	20 ضعف حد التعرض المسموح به في مكان العمل WEL
فلتر غاز من الفئة 1	1000 جزء في المليون (أيها أقل)
فلتر غاز من الفئة 2	10 أضعاف حد التعرض المسموح به في مكان العمل أو 5000 جزء في المليون (أيها أقل)



- EN**
- 1 Storage maximum relative humidity
 - 2 Storage temperature range
 - 3 End of shelf life
 - 4 Read user instruction
 - 5 Day of manufacture
 - 6 Month and year of manufacture
 - 7 At any time two filters only of the same type and class must be used
- BG**
- 1 Максимална относителна влажност при съхранение
 - 2 Температурен диапазон за съхранение
 - 3 Край на срока на годност
 - 4 Прочитане на инструкциите за употреба
 - 5 Ден на производство
 - 6 Месец и година на производство
 - 7 По всяко време трябва да се използват само два филтъра от един и същи вид и клас
- CZ**
- 1 Maximální relativní vlhkost vzduchu během skladování
 - 2 Teplota skladování
 - 3 Skladovat do
 - 4 Návod k použití musí být přečten
 - 5 Den výroby
 - 6 Měsíc a rok výroby
 - 7 Musí být nasazeny dva filtry stejného typu a stejné třídy
- DE**
- 1 Maximale relative Luftfeuchtigkeit (RH) während der Lagerung
 - 2 Lagertemperatur
 - 3 Lagerfähig bis
 - 4 Gebrauchsanleitung muss gelesen werden
 - 5 Produktionstag
 - 6 Produktionsmonat und -jahr
 - 7 Jeweils zwei Filter gleichen Typs und gleicher Klasse müssen eingesetzt werden
- DK**
- 1 Maksimal relativ fugtighed under opbevaring
 - 2 Opbevaringstemperatur
 - 3 Mindst holdbar til
 - 4 Læs brugsanvisning

- EE**
- 5 Produktion dato
 - 6 Produktion måned og år
 - 7 Der skal altid anvendes 2 filtre af gangen. Filtrene skal være af samme type og klasse
 - 1 Lao max. õhuniiskus
 - 2 Ladustamise temperatuur
 - 3 Toote säilitusaeg
 - 4 Loe kasutusjuhendit
 - 5 Valmistamise päev
 - 6 Valmistamise kuu ja aasta
 - 7 Üheaegselt tuleb kasutada kahte sama tüüpi ja klassi filtrit
- ES**
- 1 Maxima humedad relativa
 - 2 Rango de temperatura de almacenamiento
 - 3 Caducidad
 - 4 Leer las instrucciones de uso
 - 5 Día de fabricación
 - 6 Mes y año de fabricación
 - 7 En todo momento deben usarse dos filtros siempre del mismo tipo y de la misma clase
- FI**
- 1 Säilytystilan suhteellinen kosteus
 - 2 Säilytyslämpötila
 - 3 Säilyvyysaika
 - 4 Lue käyttöohje
 - 5 Tuotanto päivämääri
 - 6 Tuotanto kuukausi ja vuosi
 - 7 Molempien suodattimien on oltava samaa tyyppiä ja luokkaa
- FR**
- 1 Humidité maximale pour les conditions de stockage
 - 2 Plage de températures pour les conditions destockage
 - 3 Durée de stockage
 - 4 Lire la notice d'utilisation
 - 5 Jour de fabrication
 - 6 Mois et année de fabrication
 - 7 Seuls deux filtres de même type et de même classe peuvent être utilisés en même temps

GR	1 Μέγιστη σχετική υγρασία αποθήκευσης 2 Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης 3 Τέλος της διάρκειας ζωής 4 Διαβάστε την οδηγία χρήστη 5 Ημέρα κατασκευής 6 Μήνας και έτος κατασκευής 7 ε κάθε χρονική στιγμή πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά δύο φίλτρα του ίδιου τύπου και της ίδιας κατηγορίας	LV	7 Vienu metu turi būtī naudojami filtri to pačio tipo ir klasēs 1 Maksimāli pielāujams mitrums 2 Uzglabāšanas temperatūra 3 Derīguma termiņa beigās 4 Lūdzam lasīt lietošanas instrukciju 5 Ražošanas datums 6 Ražošanas mēnesis un gads 7 Vienlaicīgi jālieto vienas klases un tipa filtri
HR	1 Maksimalna relativna vlažnost skladištenja 2 Raspon temperature skladištenja 3 Rok važenja 4 Pročitajte upute za uporabu 5 Dan proizvodnje 6 Mjesec i godinu proizvodnje 7 U svakom trenutku moraju se koristiti dva filtra istog tipa i klase	NL	1 Maximale relatieve vochtigheidsgraad bij bewaring 2 Bewaartemperatuur 3 Einde bewaartermijn 4 Lees de gebruiksaanwijzing 5 Productiedag 6 Productiemaand en -jaar 7 Er dienen telkens twee filters van hetzelfde type en van dezelfde klasse te worden toegepast
HU	1 Tárolás maximális relatív páratartalma 2 Tárolási hőmérséklet-tartomány 3 A felhasználhatósági idő vége 4 Felhasználói útmutató olvasása 5 A gyártás napja 6 A gyártás hónapja és éve 7 Mindig csak két azonos típusú és osztályú szűrőt szabad használni	NO	1 Maksimal relativ fuktighet ved lagring 2 Lagringstemperatu 3 Maksimal lagringstid 4 Les instruksjoner 5 Produksjonsdato 6 Produksjon måned og år 7 Bruk alltid 2 filter av samme type og klasse
IS	1 Hámarks rakastig við geymslu 2 Hitastigsgreymi við geymslu 3 Síðasti geymsludagur 4 Lesa handbók 5 Framleiðsludagur 6 framleiðslu mánuð og ár 7 Öllum stundum verður að nota tvær síur af sömu gerð og tegund	PL	1 Maksymalna wilgotność względna przechowywania 2 Zakres temperatur przechowywania 3 Koniec przechowywania 4 Instrukcję obsługi należy przeczytać 5 Dzień produkcji 6 Miesiąc i rok produkcji 7 Każdorazowo muszą być zastosowane dwa filtry tej samej klasy i tego samego typu
IT	1 Massima umidità relativa di stoccaggio 2 Intervallo di temperatura di stoccaggio 3 Data di scadenza 4 Leggere le istruzioni per l'uso 5 Giorno di produzione 6 Mese e anno di produzione 7 Devono sempre essere utilizzati esclusivamente due filtri dello stesso tipo e classe	PT	1 Humidade relativa máxima 2 Temperatura de armazenamento 3 Caducidade 4 Leia as instruções de uso 5 Dia de fabricação 6 Mês e ano de fabricação 7 Em tudo momento têm de usar-se dois filtros sempre do mesmo tipo e da mesma classe
LT	1 Maksimaliai leistina sandėliavimo drėgmė 2 Laikymo temperatūra 3 Galiojimo pabaiga 4 Skaityti vartotojo instrukciją 5 Pagaminimo diena 6 Pagaminimo metai ir mėnesis	RO	1 Umiditatea relativă maximă de depozitare 2 Intervalul temperaturii de depozitare 3 Finalul termenului de valabilitate 4 Citirea instrucțiunilor de utilizare 5 Ziua de fabricație

6 Luna și anul de fabricație
7 În orice moment trebuie utilizate numai două filtre de același tip și aceeași clasă

RU

1 Максимально допускаемая влажность хранения
2 Температура хранения
3 Конец срока годности
4 Читать инструкцию по использованию
5 День производства
6 Месяц и год производства

SE

7 Одновременно должны использоваться фильтры одного типа и класса
1 Maximal relativ luftfuktighet vid förvaring
2 Lagringstemperatur
3 Hållbarhetstid
4 Läs bruksanvisning
5 Produktionsdag
6 Produktionsmånad och år
7 Filterna används parvis och filterparet måste alltid vara av samma typ och klass

SI

1 Največja relativna vlažnost pri shranjevanju
2 Razpon v temperaturi shranjevanja
3 Rok uporabe
4 Preberite navodila za uporabo
5 Dan izdelave
6 Mesec in leto izdelave

SK

7 Zmeraj je potrebno uporabiti dva filtra istega tipa in razreda
1 Maximálna relatívna vlhkosť pri skladovaní
2 Rozsah skladovacích teplôt
3 Koniec lehoty skladovania
4 Prečítajte si pokyny na používanie
5 Deň výroby
6 Mesiac a rok výroby

TR

7 Vždy sa musia použiť iba dva filtre rovnakého typu a triedy
1 Depolama esnasında maksimum nem oranı (nisbi)
2 Depolama sıcaklığı
3 Maksimum raf ömrü
4 Kullanma talimatini okuyunuz
5 Üretim günü
6 Üretim ayı ve yılı
7 Her zaman aynı tip ve aynı sınıf iki filtre kullanılmalıdır

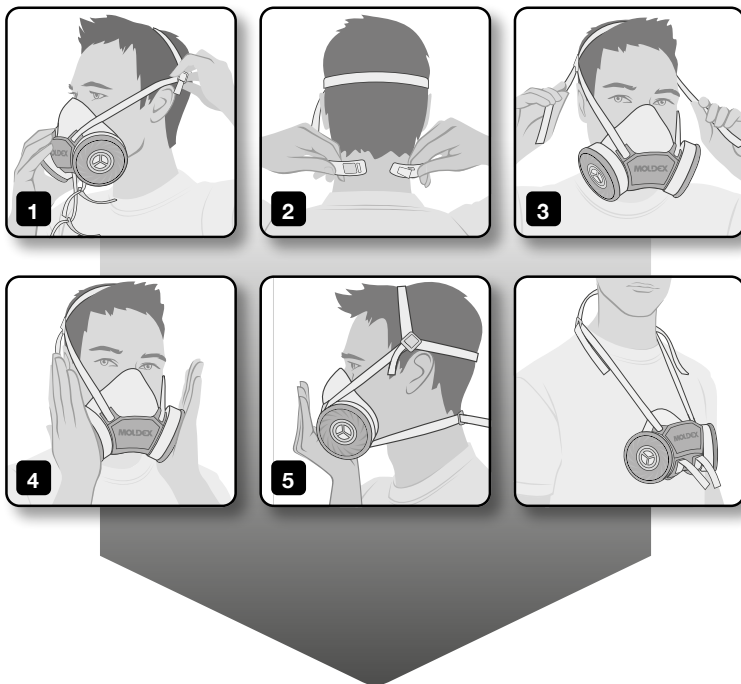
AR

1 أقصى مستوى رطوبة للتخزين 2 نطاق درجة حرارة التخزين 3 نهاية فترة الصلاحية 4 قراءة تعليمات المستخدم 5 يوم التصنيع 6 شهر وعام التصنيع 7 يجب الاقتصاد على استخدام فلترتين من نفس النوع والفئة في جميع الأوقات

EU declaration of conformity

EN	EU declaration of conformity
BG	ЕС декларация за съответствие
CZ	EU prohlášení o shodě
DE	EU-Konformitätserklärung
DK	EU-overensstemmelseserklæring
EE	EU Vastavusdeklaratsioon
ES	Declaración UE de conformidad
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
FR	Déclaration «UE» de conformité
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
HR	EU izjava o sukladnosti
HU	EU-megfelelőségi nyilatkozat
IS	ES Samræmisstaðfesting
IT	Dichiarazione UE di conformità
LT	ES atitikties deklaracija
LV	ES atbilstības deklarācija
NL	EU-conformiteitsverklaring
NO	EU samsvarserklæring
PL	Deklaracja zgodności UE
PT	Declaração UE de conformidade
RO	Declarația de conformitate UE
RU	ЕС Декларация соответствия
SE	EU Överensstämmelsedeklaration
SI	Izjava EU o skladnosti
SK	EU vyhlásenie o zhode
TR	AB uygunluk beyanı
AR	إعلان المطابقة لتشريعات الاتحاد الأوروبي

www.moldex-europe.com/conformity



CE 0121

EAC
TP TC 019/2011



EU type certification and
Conformity assessment:
IFA (0121),
53757 St. Augustin, DE

APPLICATION FAST SET

483 Avenue Lazare Ponticelli
77220 Gretz-Armainvilliers
Tel : 01 64 16 41 63 - Fax : 01 64 16 48 67
contact@afs-bicomposant.fr
www.afs-bicomposant.fr

Moldex/Metric AG & Co. KG
www.moldex-europe.com

Head Office (DE):
Tübinger Straße 50
72141 Walddorfhäslach
Tel. +49 7127 8101-02

ES Pol. Ind. Molí dels Frares
Carrer C, no. 30
08620 Sant Vicenc dels Horts
Tel. +34 93 5889950

FR Espace Aquilon – Bat. A
19A Avenue des Langories
26000 Valence
Tel. +33 4 75785890

IT Via C. Porta, 69
20831 Seregno (MB)
Tel. +39 0362 23 91 20

NL Ebweg 1A
2991 LS Barendrecht
Tel. +31 180 530053

SE Kapplöpningsgatan 14
25230 Helsingborg
Tel. +46 42 495 38 40

UK 9 Glaisdale Point
Bilborough
Nottingham NG8 4GP
Tel. +44 115 9854288

MOLDEX